叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 乡村学校：两幕娱乐(the Country School An Entertainment In Two Scenes) 000001

2. 乡村学校：两幕娱乐(the Country School An Entertainment In Two Scenes) 000002

3. 乡村学校：两幕娱乐(the Country School An Entertainment In Two Scenes) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

乡村学校：两幕娱乐(The Country School An Entertainment in Two Scenes)

[ðə; ði]
THE
这

这

['kʌntri] [skuːl]
COUNTRY **SCHOOL**
国家 学校

乡村学校

[æn; ən] [ˌentər'teɪnmənt] [ɪn] [tuː] [siːnz] .
An **Entertainment** **in** **Two** **Scenes** **.**
一个 娱乐 在 二 场景 .

两幕娱乐。

[baɪ]
BY
经过

经过

[em] . [ɑːr] . ['ɔrn] .
M **.** **R** **.** **ORNE** **.**
M . 拉 . 或 .

奥恩先生。

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ] ['wɔːltər] [eɪtʃ] . ['beɪkər] & [ˌsiː 'oʊ] .
COPYRIGHT **,** **1890** **,** **BY** **WALTER** **H** **.** **BAKER** **&** **CO** **.**
版权 , - , 经过 沃尔特 H . 面包师 & 一氧化碳 .

版权所有，1890 年，沃尔特·H·贝克公司。

['bɔːstən; 'bɑːstən]
BOSTON
波士顿

波士顿

[səˈdʒestʃənz] .
SUGGESTIONS **.**
建议 .

建议。

[ðə; ði] ['kærəktərz] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [sketʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪd] [baɪ]['prɑːmɪnənt] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][jʊr; jər]
THE **characters** **in** **this** **little** **sketch** **should** **be** **played** **by** **prominent** **citizens** **of** **your**
这 人物 在 这 小的 草图 应该 是 玩 经过 著名的 公民 的 你的
[taʊn] ,
town **,**
镇 ,

这个小短剧中的角色应该由你所在城镇的知名人士扮演。

[ɪf] [sʌtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [priˈveild] [əˈpɑːn][tuː; tə] [əˈpɪr] — [ðə; ði] [mɔːr] ['eldərli] , [steɪd] , [ænd; ənd]
if **such** **can** **be** **prevailed** **upon** **to** **appear** **—** **the** **more** **elderly** **,** **staid** **,** **and**
如果 这样的 能 是 最终获胜 之上 到 出现 — 这 更多的 老年 , 稳重 , 和
[ɪnˈkɑːŋgruəs] [ɪn] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['berɪŋ] ,
incongruous **in** **years** **and** **bearing** **,**
不协调 在 年 和 轴承 ,

如果能说服这样的人出现——年纪更大、更沉稳、年龄和举止更不协调的人，

[ðə; ði] ['betər] .

the	better	.
这	更好的	.

越好。

['dɪgnɪfaɪd] [prə'fesəz] , ['dʒʌdʒɪz] , ['dɑ:ktɝz] , ['lɔjɝz, 'lɔɪɝz] , ['ti:tʃərz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ʃʊd; ʃəd]

Dignified	professors	,	judges	,	doctors	,	lawyers	,	teachers	,	etc	.	,	should
凝重	教授们	,	法官	,	医生	,	律师	,	教师	,	ETC	.	,	应该

[bi:; bi] [pri'veild] [ə'pɑ:n][tu:; tə][fər'get][ðer; ðər]['prez(ə)nt] ['greɪtnəs] ,

be	prevailed	upon	to	forget	their	present	greatness	,
是	最终获胜	之上	到	忘记	他们的	展示	伟大	,

应该劝说那些德高望重的教授、法官、医生、律师、教师等等，忘记他们现在的伟大成就。

[dɑ:n] [ðə; ði]['kɑ:stu:mz][ænd; ənd] [rɪ'vaɪv] [ðə; ði] [si:nz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ju:θ] .

don	the	costumes	and	revive	the	scenes	of	their	youth	.
大学教师	这	服装	和	复活	这	场景	的	他们的	青年	.

穿上戏服，重现青春岁月。

[ðə; ði] [dres] [meɪ] [bi:; bi] [left] ['lɑ:rdʒli] [tu:; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [teɪst] .

The	dress	may	be	left	largely	to	individual	taste	.
这	裙子	可能	是	左边	很大程度上	到	个人	品尝	.

服装的选择很大程度上取决于个人喜好。

[ʃɔ:rt] [ˌpæntə'lu:nz] , [d'ʒʌmpəz] , [lɔ:ŋ] - [sli:vd] ['taɪərz] , [kæps] , [brɔ:d] - [brɪmd] [strɔ:] [hæts] ,

Short	pantaloons	,	jumpers	,	long	-	sleeved	tires	,	caps	,	broad	-	brimmed	straw	hats	,
短的	灯笼裤	,	套头衫	,	长的	-	袖子	轮胎	,	帽子	,	广阔	-	满溢	稻草	帽子	,

['hevi] ['kaʊhaɪd] [bu:ts] , [ɑ:r; ər] [sə'dʒestɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ;

heavy	cowhide	boots	,	are	suggested	for	the	gentlemen	;
重的	牛皮	靴子	,	是	建议	为了	这	先生们	;

建议男士穿着短裤、套头衫、长袖衬衫、帽子、宽边草帽和厚重的牛皮靴；

[waɪl] [ʃɔ:rt] ['dresɪz] , [ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk] ['pæntə'lɛt] , [sʌn] - ['bɔnɪts] , ['taɪərz] , ['eiprənz] ,

while	short	dresses	,	the	historic	pantalette	,	sun	-	bonnets	,	tires	,	aprons	,
尽管	短的	连衣裙	,	这	历史性	短裤	,	太阳	-	引擎盖	,	轮胎	,	围裙	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑ:r; ər] [prə'poʊzd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['leɪdiz] .

etc	.	,	are	proposed	for	the	ladies	.
ETC	.	,	是	建议的	为了	这	女士们	.

而短裙、历史悠久的灯笼裤、遮阳帽、轮胎、围裙等则推荐给女士们。

[ðə; ði] ['lætər] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðer; ðər] [her] ['breɪdɪd] [ɔ:r] ['hæŋɪŋ] [ɪn] [lɔ:ŋ] [kə:lz] .

The	latter	should	have	their	hair	braided	or	hanging	in	long	curls	.
这	后者	应该	有	他们的	头发	编织	或者	绞刑	在	长的	卷发	.

后者应该把头发编成辫子或留成长长的卷发。

[ɔ:l] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['ni:tli] [drest] [ɪn] “ [ji:; ji]['oʊldən] [taɪm] ” ['kɑ:stu:mz] , [ɪk'sept] [wʌn][ɔ:r] [tu:] ,

All	should	be	neatly	dressed	in	“	ye	olden	time	”	costumes	,	except	one	or	two	,
全部	应该	是	整齐地	穿着	在	“	是的	古老的	时间	”	服装	,	除了	一	或者	二	,

除了个别一两个人之外，所有人都应该穿着整齐的“古代”服装。

[hu:] [meɪ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [ˌtætərdɪ'meɪljən] [frə'tɜ:rnəti] .

who	may	represent	the	tatterdemalion	fraternity	.
WHO	可能	代表	这	破烂不堪的	兄弟会	.

他们或许代表了衣衫褴褛的兄弟会。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] [braɪt] [bɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði]['dʌlɑ:rd] ,

One	of	these	may	be	the	bright	boy	of	the	class	,	the	other	the	dullard	,
一	的	这些	可能	是	这	明亮的	男生	的	这	班级	,	这	其他	这	笨蛋	,

他们之中一个可能是班里的聪明孩子，另一个可能是班里的笨蛋。

[huː] ['stʌmblz] [θruː] [hɪz; ɪz]['lesnz; 'lesənz] , ['luːzɪz][hɪz; ɪz] [pleɪs] , [hæz; həz][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər]

who	**stumbles**	**through**	**his**	**lessons**	**,**	**loses**	**his**	**place**	**,**	**has**	**a**	**passion**	**for**
WHO	踉跄	通过	他的	课程	,	失败	他的	地方	,	有	一个	热情	为了

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][flaɪz] , ['θroʊɪŋ] [spɪt] - [bɔːlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

catching	**flies**	**,**	**throwing**	**spit**	**-**	**balls**	**,**	**etc**	**.**
捕捉	苍蝇	,	投掷	吐	-	球	,	ETC	.

他上课磕磕绊绊，经常忘词，还热衷于捉苍蝇、吐口水球等等。

[wʌn] [bɔɪ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['pentʃənt] [fɔːr; fər] ['drɔːɪŋ] ['pɪktʃərz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [sleɪt] [ɔːr][ðə; ði]

One	**boy**	**may**	**have**	**a**	**penchant**	**for**	**drawing**	**pictures**	**on**	**his**	**slate**	**or**	**the**
一	男生	可能	有	一个	爱好	为了	绘画	图片	在	他的	石板	或者	这

['blækbɔːrd] ,

blackboard	**,**
黑板	,

有的男孩可能特别喜欢在石板或黑板上画画，

[ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] [ænd; ənd] [meɪts] [pleɪ] [ə; eɪ]['prɑːmɪnənt][pɑːrt][æz; əz] ['mɒdlz] .

in	**which**	**his**	**teacher**	**and**	**mates**	**play**	**a**	**prominent**	**part**	**as**	**models**	**.**
在	哪个	他的	老师	和	伙伴们	玩	一个	著名的	部分	作为	模型	.

其中他的老师和同学扮演了重要的模特角色。

[wʌn][gɜːrl][ə; eɪ] ['proʊnnəs] [fɔːr; fər] ['tʃuːɪŋ] [gʌm] , [ə'nʌðər] [fɔːr; fər][lɑːrdʒ] ['pɪkəlz] ; [ə'nʌðər] [θɪŋks]

One	**girl**	**a**	**proneness**	**for**	**chewing**	**gum**	**,**	**another**	**for**	**large**	**pickles**	**;**	**another**	**thinks**
一	女孩	一个	倾向	为了	咀嚼	胶	,	其他	为了	大的	泡菜	;	其他	思考

[hɜːr'self][smɑːrt] ,

herself	**smart**	**,**
她自己	聪明的	,

一个女孩喜欢嚼口香糖，另一个女孩喜欢吃大腌黄瓜；还有一个女孩自认为很聪明。

[bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli]['mænɪdʒɪz][tuː; tə] [gɪv] [rɔːŋ] ['ænsər] .

but	**generally**	**manages**	**to**	**give**	**wrong**	**answers**	**.**
但	一般来说	管理	到	给	错误的	答案	.

但通常都能给出错误答案。

[ə; eɪ] [fjuː] [neɪmz] [hæv; həv] [bɪn] [sə'dʒestɪd] [ɪn][ðə; ði] ['daɪələːg] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli]

A	**few**	**names**	**have**	**been**	**suggested**	**in**	**the**	**dialogue**	**,**	**but**	**they**	**may**	**be**	**easily**
一个	很少	姓名	有	到过	建议	在	这	对话	,	但	他们	可能	是	容易地

['verid] .

varied	**.**
多种多样	.

对话中提出了一些名字，但这些名字很容易更改。

[wer] [ə; eɪ] [neɪm] [ɪz][nɑːt] ['nesəseri] , [ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz] [juːst] [ðə; ði][wɜːrd] “ ['pjuːp(ə)l] ,

Where	**a**	**name**	**is**	**not**	**necessary**	**,**	**the**	**author**	**has**	**used**	**the**	**word**	**“**	**Pupil**	**,**
在哪里	一个	姓名	是	不是	必要的	,	这	作者	有	用过的	这	单词	“	瞳孔	,

在不需要姓名的情况下，作者使用了“学生”一词。

” [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][pɑːrts] [meɪ] [biː; bi][dɪ'strɪbjuːtɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [pər'fɔːrmərz] .

”	**so**	**that**	**the**	**parts**	**may**	**be**	**distributed**	**according**	**to**	**the**	**number**	**of**	**performers**	**.**
”	所以	那	这	部分	可能	是	分布式	根据	到	这	数字	的	表演者	.

以便根据表演者人数分配部件。

[ðə; ði][baɪ] - [pleɪ] [ðæt] [goʊz][ɑːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [s'kɒləz] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt] [ri'saitɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi]

The	**by**	**-**	**play**	**that**	**goes**	**on**	**among**	**the**	**scholars**	**who**	**are**	**not**	**reciting**	**must**	**be**
这	经过	-	玩	那	去	在	之中	这	学者们	WHO	是	不是	背诵	必须	是

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['neɪtʃər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃər] [ən'les]

of	**such**	**a**	**nature**	**that**	**it**	**will**	**not**	**attract**	**the**	**attention**	**of**	**the**	**teacher**	**unless**
的	这样的	一个	自然	那	它	将要	不是	吸引	这	注意力	的	这	老师	除非

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['proʊgræm] .

it	**is**	**a**	**part**	**of**	**the**	**programme**	**.**
它	是	一个	部分	的	这	程序	.

那些不参与背诵的学者之间的闲聊，其性质必须恰到好处，不会引起老师的注意，除非它是课程的一部分。

[ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] [sɔːŋ] [kæn; kən][biː; bi] [ˌɪntrə'duːst] ['elsˌwer] [ɪn][ðə; ði] ['daɪəlɔːg] [ɪf] [əd'vaɪzəb(ə)l] .

The	motion	song	can	be	introduced	elsewhere	in	the	dialogue	if	advisable	.
这	运动	歌曲	能	是	介绍	别处	在	这	对话	如果	建议	.

如果合适，可以在对话的其他部分引入这首动感歌曲。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , ['pjuːp(ə)lz][ʃʊd; ʃəd] [reɪz] [hændz] ([æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['seɪɪŋ] “ [hʌ] !

As	a	rule	,	pupils	should	raise	hands	(	at	the	same	time	saying	“	Huh	!
作为	一个	规则	,	学生	应该	增加	双手	(	在	这	相同的	时间	说	“	嗯	!

按照惯例，学生应该举手（同时说“嗯！”

[hʌ] ! ” [ɔːr] ['snæpɪŋ] [θʌm] [ænd; ənd]['fɪŋgər]) , [ænd; ənd][əb'teɪn] [pər'mɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] ['spiːkɪŋ] ;

huh	!	”	or	snapping	thumb	and	finger	)	,	and	obtain	permission	before	speaking	;
嗯	!	”	或者	啪啪	拇指	和	手指	)	,	和	获得	允许	前	请讲	;

哼！（或打响指），并且在说话前征得许可；

[bʌt; bət] [wer] [ðə; ði] ['daɪəlɔːg] [bɪ'kʌmz] ['spɪrɪtɪd] , [ðɪs] [ruːl] [meɪ] [biː; bi]['broʊkən] .

but	where	the	dialogue	becomes	spirited	,	this	rule	may	be	broken	.
但	在哪里	这	对话	变成	精神抖擞	,	这	规则	可能	是	破碎的	.

但如果对话变得激烈，这条规则就可以打破。

[æn; ən] [ɪn'defɪnət] ['nʌmbər] [kæn; kən] [teɪk] [pɑːrt][ɪn] [ðɪs] [ˌentər'teɪnmənt] .

An	indefinite	number	can	take	part	in	this	entertainment	.
一个	不定	数字	能	拿	部分	在	这	娱乐	.

参与这项娱乐活动的人数没有限制。

[ðə; ði] ['kʌntri] [skuːl] .

THE	COUNTRY	SCHOOL	.
这	国家	学校	.

乡村学校。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .

INTRODUCTION	.
介绍	.

介绍。

[ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ʃʊd; ʃəd][raɪz][ə'pɑːn][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌktəri] [frʌnt] [siːn] [dɪ'pɪktɪŋ] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ɑːn]

THE	curtain	should	rise	upon	an	introductory	front	scene	depicting	the	pupils	on
这	窗帘	应该	上升	之上	一个	引言	正面	场景	描绘	这	学生	在

[ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [skuːl] ,

their	way	to	school	,
他们的	方式	到	学校	,

幕布拉开，首先映入眼帘的是一幅描绘学生们上学路上的开场画面。

['sɪŋgli] , [ɔːr][ɪn] [gruːps] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] , ['swɪŋɪŋ] [bʊk] - [bægz][ɔːr] ['dɪnər] - [peɪlz] ;

singly	,	or	in	groups	of	two	or	three	,	swinging	book	-	bags	or	dinner	-	pails	;
单独	,	或者	在	团体	的	二	或者	三	,	摇摆	书	-	包	或者	晚餐	-	水桶	;

单独一人，或两三人一组，挥舞着书包或餐盒；

[wʌn] [gruːp] [ʌv; əv]['gɜ˞ːlz] [pleɪ] [biːn] - [bæg] ; [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [bɔɪz] [pleɪ] ['mɑːrblz] ;

one	group	of	girls	play	bean	-	bag	;	a	group	of	boys	play	marbles	;
一	团体	的	女孩们	玩	豆	-	包	;	一个	团体	的	男孩们	玩	弹珠	;

一群女孩在玩沙包游戏；一群男孩在玩弹珠游戏；

[wʌn] [bɔɪ] [traɪz] [tuː; tə][flai][ə; eɪ] [kaɪt] ; [sʌm; səm][skɪp] , ['ʌðər] [wɔːk] [sɪ'deɪtli] , [ɔːr][dʒʌmp][roʊp] ,

one	boy	tries	to	fly	a	kite	;	some	skip	,	others	walk	sedately	,	or	jump	rope	,
一	男生	尝试	到	飞	一个	风筝	;	一些	跳过	,	其他的	走	平静地	,	或者	跳	绳索	,

一个男孩试着放风筝；一些男孩跳绳，一些男孩悠闲地走着，还有一些男孩跳绳。

[draɪv] [huːp] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

drive	hoop	,	etc	.
驾驶	箍	,	ETC	.

驱动篮筐等。

(['entər] [bɔɪ] , ['wɪtlɪŋ] .)
(Enter BOY , whittling .)
(进入 男生 , 削木 .)

（男孩上场，正在削木头。）

[bɔɪ] .
BOY .
男生 .

男生。

[seɪ] , [seɪt] , [oʊld] - ['kʌmɪŋ] !
Say , Seth , old Hickory's coming !
说 , 塞思 , 老的 - 未来 !

喂，塞思，老希科里来了！

[gɑːt][jʊr; jər][hændz][ɔːl] [wækst] , ['sʌni] ?
Got your hands all waxed , sonny ?
得到 你的 双手 全部 打蜡 , 桑尼 ?

小子，你的手都打蜡了吗?

- [kɔːz] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [ketʃ] [ˌaɪ 'tiː][hɑːt][ænd; ənd] ['hevi] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
' Cause you'll have to ketch it hot and heavy this morning .
- 原因 你会 有 到 双体帆船 它 热的 和 重的 这 早晨 .

因为今天早上你得抓紧时间好好抓一把。

['tiːtʃɚz] ['ɔːf(ə)l] [mæd] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['stiːlɪŋ] ['skwaɪər] ['griːnz] ['æplz] .
Teacher's awful mad about your stealing Squire Green's apples .
老师的 可怕 疯狂的 关于 你的 偷窃 乡绅 青菜 苹果 .

老师非常生气，因为你偷了格林乡绅的苹果。

[seɪt] [kreɪn] ([huː] [hæz; həz] [bʊk] - [bæg] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) .
SETH CRANE (who has book - bag , etc .) .
塞思 起重机 (WHO 有 书 - 包 , ETC .) .

塞思·克莱恩（他背着书包等等）。

[dəunt] [ker] .
Don't care .
不 关心 .

不在乎。

[aɪ] [eint] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] [tuː; tə] - [deɪ] , ['eniweɪ] .
I ain't going to school to - day , anyway .
我 不是 去 到 学校 到 - 天 , 反正 .

反正我今天也不去上学。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] ['hʊki] .
I'm going to play hookey .
我是 去 到 玩 钩子 .

我要翘课。

[bɔɪ] .
BOY .
男生 .

男生。

[dɪd][jʊr; jər][mɑː] [seɪ] [juː; jʊ] [maɪt] ?
Did your ma say you might ?
做过 你的 玛 说 你 可能 ?

你妈妈说过你可能会吗?

[seɪt] .
SETH .
塞思 .

塞思。

[bet] [jʊr; jər] [laɪf] [ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] .
Bet your life she didn't .
赌注 你的 生活 她 没有 .

我敢肯定她没有。

[aɪm] [nɑ:t] [taɪd] [tu:; tə] [maɪ] [mɑ:z] ['eɪprən] [strɪŋz] , ['bʌbi] ; [aɪm] [noʊ] ['beɪbi] !
I'm not tied to my ma's apron strings , Bubby ; I'm no baby !
我是 不是 系 到 我的 妈的 围裙 字符串 , 巴比 ; 我是 不 婴儿 !

宝贝，我可不是靠妈妈养活的；我可不是小孩子！

[bɔɪ] .
BOY .
男生 .

男生。

[hɪr] [hi:; hi] [kʌmz] !
Here he comes !
这里 他 来 !

他来了！

[rʌn] , [seɪt] , [ɔ:r] ['hi:l] [ketʃ] [ju:; jʊ] .
Run , Seth , or he'll ketch you .
跑步 , 塞思 , 或者 地狱 双体帆船 你 .

快跑，塞思，不然他会抓住你的。

([seɪt] [rʌnz] [ɔ:f] .
(SETH runs off .
(塞思 跑步 离开 .

（赛斯跑开了。）

['ti:tʃər] ['pa:siz] [ə'lɔ:ŋ] ['seɪɪŋ] “ [gʊd] - ['mɔ:rnɪŋ] ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [tu:; tə] ['tʃɪldrən] .)
Teacher passes along saying “ Good - morning ” etc . , to children .)
老师 通过 沿着 说 “ 好的 - 早晨 ” ETC . , 到 孩子们 .)

老师向孩子们道“早上好”等等。）

[bɔɪ] .
BOY .
男生 .

男生。

([stɪl] ['wɪtlɪŋ] , [tu:; tə] [gru:p] [wɪtʃ] [kʌmz] [ʌp]) .
(still whittling , to group which comes up) .
(仍然 削木 , 到 团体 哪个 来 向上) .

（仍在斟酌，直到找到合适的组别）。

[seɪ] , [bɔɪz] , [seɪt] ['kreɪnz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [pleɪ] ['hʊki] .
Say , boys , Seth Crane's going to play hookey .
说 , 男孩们 , 塞思 起重机的 去 到 玩 钩子 .

伙计们，塞思·克莱恩要逃学了。

[lets] [peɪ] , [hɪm; ɪm] [bæk] [fɔ:r; fər] ['seɪɪŋ] [wi:; wi] [stoʊl] ['skwaɪər] ['gri:nz] ['æplz] , [wɪl] [ju:; jʊ] ,
Let's pay , him back for saying we stole Squire Green's apples , will you ,
我们来吧 支付 , 他 后退 为了 说 我们 偷窃 乡绅 青菜 苹果 , 将要 你 ,
[ænd; ənd] [tel] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ?
and tell his mother ?
和 告诉 他的 母亲 ?

咱们得报复他，让他知道我们偷了格林乡绅的苹果，好吗？然后告诉他妈妈？

[ʃi:z] [ə; eɪ] ['deɪzi] , [ðoʊ] , [eint] [ʃi:; ʃi] ?
She's a daisy , though , ain't she ?
她是 一个 雏菊 , 尽管 , 不是 她 ?

她就像一朵雏菊，不是吗？

['sekənd] [bɔɪ] .
SECOND **BOY** **.**
第二 男生 .

第二个男孩。

[ə'griːd] !
Agreed **!**
同意 !

同意!

[bʌt; bət] [huːl] [tel] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] ?
But **who'll** **tell** **the** **old** **lady** **?**
但 谁会 告诉 这 老的 女士 ?

但谁来告诉那位老太太呢?

[bɔɪ] .
BOY **.**
男生 .

男生。

[let] ['dænjəl] .
Let **Daniel** **.**
让 丹尼尔 .

让丹尼尔。

['hiːz] ['tiːtʃɚz] [pet] ['eniweɪ] , [ænd; ənd] [ɪf] ['hiːz] [leɪt] , - [biː; bi] [sed] .
He's **teacher's** **pet** **anyway** **,** **and** **if** **he's** **late** **,** **nothing'll** **be** **said** **.**
他是 老师的 宠物 反正 , 和 如果 他是 晚的 , - 是 说 .

反正他是老师的宠儿，就算他迟到，老师也不会说什么。

[wɪl] [juː; jʊ][goʊ] , [dæn] ?
Will **you** **go** **,** **Dan** **?**
将要 你 去 , 担 ?

丹，你愿意去吗?

['dænjəl] .
DANIEL **.**
丹尼尔 .

丹尼尔。

[jes] .
Yes **.**
是的 .

是的。

[ðə; ði][oʊld] - [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər][naɪs] ['dəunʌts] .
The **old** **lady'll** **give** **me** **some** **of** **her** **nice** **doughnuts** **.**
这 老的 - 给 我 一些 的 她 好的 甜甜圈 .

老太太会给我一些她做的好吃的甜甜圈。

(['smækɪŋ] [lɪps] , [hiː; hi] [rʌnz] [ɔːf] .
(**Smacking** **lips** **,** **he** **runs** **off** **.**
(拍打 嘴唇 , 他 跑步 离开 .

（他咂了咂嘴，跑开了。）

[bɔɪz] [pæs] [ɔːf][ɪn] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ['kraɪɪŋ] , “ [seɪv] [sʌm; səm][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [dæn] , ”
Boys **pass** **off** **in** **other** **direction** **,** **crying** **,** **“** **Save** **some** **for** **us** **,** **Dan** **,** **”**
男孩们 经过 离开 在 其他 方向 , 哭泣 , “ 节省 一些 为了 我们 , 担 , ”
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .)
etc **.** **)**
ETC .)

男孩们朝另一个方向跑去，一边跑一边喊：“丹，给我们留点儿！”等等。

[ðə; ði] [ə'bʌv] ['mɪrli] [sə:vz] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɔ:g] [ðæt] [meɪ]

The	above	merely	serves	to	indicate	the	general	nature	of	the	dialogue	that	may
这	多于	仅仅	服务	到	表明	这	一般的	自然	的	这	对话	那	可能

[bi:; bi] [ˌkærəktə'rɪstɪkli] [ɪm'plɔɪd] ,

be	characteristically	employed	,
是	典型地	受雇	,

以上内容仅用于说明对话中可能采用的一般性质。

[ðə; ði] [prɪ'saɪs] [pɔɪnts] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [di'pendiŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['hju:mərəs] ['vælju:][soʊ] [ɪn'taɪərli]

the	precise	points	to	be	made	depending	for	their	humorous	value	so	entirely
这	精确的	积分	到	是	制成	取决于	为了	他们的	幽默	价值	所以	完全

[ə'pɑ:n][ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv][ðə; ði]['æktər][ɪn] [i:tʃ] [keɪs] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌkɑ:ntrə'dɪkʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

upon	the	identity	of	the	actor	in	each	case	and	their	contradiction	of	his
之上	这	身份	的	这	演员	在	每个	案件	和	他们的	矛盾	的	他的

[wel] - [noʊn] ['kærəktər] [ænd; ənd]['dɪgnəti] ,

well	-	known	character	and	dignity	,
出色地	-	已知	特点	和	尊严	,

具体要表达的笑点，其幽默价值完全取决于每个案例中演员的身份，以及他们与演员众所周知的性格和尊严之间的矛盾。

[ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi][left][tu:; tə][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪɝz] .

that	they	must	be	left	to	the	invention	of	the	players	.
那	他们	必须	是	左边	到	这	发明	的	这	玩家	.

这些都必须交由玩家们自行发挥想象。

[ðə; ði] ['daɪəlɔ:g] , [wət'evər] [ɪts] ['neɪtʃər] ,

The	dialogue	,	whatever	its	nature	,
这	对话	,	任何	它是	自然	,

对话，无论其性质如何，

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'kʌmpənid] [baɪ][æn; ən] [ɪn'ses(ə)nt] [ˌpæntə'mɪmɪk]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌkeɾ.ək.tə'rɪs.tɪk] ['bɔɪɪʃ]

should	be	accompanied	by	an	incessant	pantomimic	action	of	characteristic	boyish
应该	是	伴随	经过	一个	不停歇	哑剧	行动	的	特征	男孩气

['æntɪks][ænd; ənd]['præktɪk(ə)l][dʒoʊks] ,

antics	and	practical	jokes	,
滑稽动作	和	实际的	笑话	,

应该伴以不停的模仿动作，展现男孩特有的滑稽举动和恶作剧。

[meɪd] [ˌɪnɪk'spresəbli] ['lu:dɪkrəs] [baɪ] ['wɪskərz] , [beɪs] ['vɔɪsɪz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pɜ:rsən(ə)l]

made	inexpressibly	ludicrous	by	whiskers	,	bass	voices	,	and	other	personal
制成	难以言喻地	荒谬	经过	胡须	,	低音	声音	,	和	其他	个人的

[ə'nækrənɪzəmz] .

anachronisms	.
时代错置	.

胡须、低沉的嗓音和其他个人时代错位特征，使他显得无比滑稽可笑。

[æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɪntrə'dʌktəri] [pɑ:rt] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði]['kɜ:rt(ə)n][ɪz]['raɪzɪŋ][ɑ:n][ðə; ði]

At	the	close	of	this	introductory	part	,	and	while	the	curtain	is	rising	on	the
在	这	关闭	的	这	引言	部分	,	和	尽管	这	窗帘	是	上升	在	这

[sku:l] [si:n] ,

school	scene	,
学校	场景	,

在本介绍部分结束之际，当校园场景的帷幕拉开之时，

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [bel] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rʌŋ] ['vɪgərəsli] .

a	large	bell	should	be	rung	vigorously	.
一个	大的	钟	应该	是	梯子	大力	.

应该用力敲响一口大钟。

[ðə; ði]['skuːlruːm,'skuːlrʊm] .

THE	SCHOOLROOM	.
这	教室	.

教室。

[siːn] . — [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] ['skuːlhaʊs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['grænd,fɑːðəz] .

SCENE	.	—	The	interior	of	the	little	red	schoolhouse	of	our	grandfathers	.
场景	.	一	这	内部的	的	这	小的	红色的	校舍	的	我们的	祖父们	.

场景——我们祖父辈的小红校舍内部。

['tiːtʃɚz] [desk][æt; ət][ɑːr] . , [stoʊv][el] . , [tʃer] [fɔːr; fər] [kə'mɪti] [mæn][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [stoʊv] ,

Teacher's	desk	at	R	.	,	stove	L	.	,	chair	for	committee	man	in	front	of	stove	,
老师的	桌子	在	拉	.	,	火炉	L	.	,	椅子	为了	委员会	男人	在	正面	的	火炉	,

教师的办公桌在右边，炉灶在左边，委员会成员的椅子在炉灶前。

[desks] [æt; ət] [bæk] , ['liːvɪŋ] [æn; ən]['oʊpən] [speɪs] [ɪn] [frʌnt] [fɔːr; fər] ['klæsɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

desks	at	back	,	leaving	an	open	space	in	front	for	classes	,	etc	.
桌子	在	后退	,	离开	一个	打开	空间	在	正面	为了	课程	,	ETC	.

课桌放在后面，前面留出开放空间用于上课等。

['blækbɔːrd] [ænd; ənd][mæp][æt; ət] [bæk] .

Blackboard	and	map	at	back	.
黑板	和	地图	在	后退	.

黑板和地图在后面。

['blækbɔːrd] [daʊn] [ɪn][ɑːr] . ['kɔːrnər] , [baɪ] ['tiːtʃɚz] [desk] , ['feɪsɪŋ] [haʊs] .

Blackboard	down	in	R	.	corner	,	by	teacher's	desk	,	facing	house	.
黑板	向下	在	拉	.	角落	,	经过	老师的	桌子	,	面向	房子	.

黑板在右侧角落，教师办公桌旁，面向房子。

[dɔːr] [æt; ət] [bæk] , [siː] .

Door	at	back	,	C	.
门	在	后退	,	C	.

后门，C.

[æz; əz]['pjuːp(ə)lz]['entər] [ðeɪ] ['kɜːrtəsi] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃər] , [ænd; ənd]['æftər] ['hæŋɪŋ] [hæts][ænd; ənd]

As	pupils	enter	they	courtesy	to	the	teacher	,	and	after	hanging	hats	and
作为	学生	进入	他们	礼貌	到	这	老师	,	和	后	绞刑	帽子	和

['bɔnɪts] [ɑːn][neɪlz] ,

bonnets	on	nails	,
引擎盖	在	指甲	,

学生们进入教室时，向老师行礼，并将帽子和头巾挂在钉子上。

[teɪk] [ðer; ðər] [siːts] .

take	their	seats	.
拿	他们的	座位	.

请入座。

[wʌn]['pjuːp(ə)l][ɪz]['græntɪd][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['rɪŋɪŋ] [ðə; ði] [bel] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , [ˌwerə'pɑːn]

One	pupil	is	granted	the	privilege	of	ringing	the	bell	at	the	door	,	whereupon
一	瞳孔	是	的确	这	特权	的	铃声	这	钟	在	这	门	,	于是

[ðə; ði] [rest] ['entər] .

the	rest	enter	.
这	休息	进入	.

一名学生被授予按门铃的特权，其他学生随后进入。

[ðə; ði] [skuːl] [ɪz][ðem; ðəm] [kɔːld] [tuː; tə]['ɔːrdər][ænd; ənd][ðə; ði][roʊl][ɪz] [riːd] .

The	school	is	them	called	to	order	and	the	roll	is	read	.
这	学校	是	他们	称为	到	命令	和	这	卷	是	读	.

学校召集学生集合，并开始点名。

[iːtʃ] ['ænsər] “ [hɪr] ” [ɔːr] “ ['prez(ə)nt] ” [tuː; tə][hɪz; ɪz] [neɪm] .

Each	**answers**	**“**	**here**	**”**	**or**	**“**	**present**	**”**	**to**	**his**	**name**	**.**
每个	答案	“	这里	”	或者	“	展示	”	到	他的	姓名	.

每个人听到他的名字都会回答“到”或“在场”。

[wen] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] “ [dʒeɪmz]['piːtəz] ” [ɪz] [riːd] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][rɪ'plaɪ] .

When	**the**	**name**	**of**	**“**	**James**	**Peters**	**”**	**is**	**read**	**there**	**is**	**no**	**reply**	**.**
什么时候	这	姓名	的	“	詹姆斯	彼得斯	”	是	读	那里	是	不	回复	.

当念到“詹姆斯·彼得斯”这个名字时，没有人回应。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz][ɪk'spleɪnz] [ðæt] [hiː; hi] “ [hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [tuː; tə] [hʌm]

At	**length**	**one**	**of**	**the**	**girls**	**explains**	**that**	**he**	**“**	**had**	**to**	**stay**	**to**	**hum**
在	长度	一	的	这	女孩们	解释	那	他	“	有	到	停留	到	哼

[tuː; tə][maɪnd][ðə; ði]['beɪbi] .

to	**mind**	**the**	**baby**	**.**
到	头脑	这	婴儿	.

最后，其中一个女孩解释说，他“不得不留下来哼歌照看孩子”。

” [ə'nʌðər] ['skɑːlər] [rɪ'pɔːrts] [ðæt] “ [ðə; ði]['riːz(ə)n] ['mɑːli]['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz]['dɪdnt] [kʌm] [wʌz; wəz]

”	**Another**	**scholar**	**reports**	**that**	**“**	**the**	**reason**	**Molly**	**Jenkins**	**didn't**	**come**	**was**
”	其他	学者	报告	那	“	这	原因	莫莉	詹金斯	没有	来	曾是

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi]['hædnt][noʊ] [ʃuːz] .

because	**she**	**hadn't**	**no**	**shoes**	**.**
因为	她	之前没有	不	鞋	.

另一位学者报告说：“莫莉·詹金斯没来的原因是她没有鞋子。”

” ['tiːtʃər] .

”	**TEACHER**	**.**
”	老师	.

“老师。

[aɪ] [siː] [ə; eɪ] [fjuː] [nuː] [s'kɒləz] [hɪr] .

I	**see**	**a**	**few**	**new**	**scholars**	**here**	**.**
我	看	一个	很少	新的	学者们	这里	.

我看到这里有几位新学者。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [teɪk] [ðer; ðər] [neɪmz] .

I	**will**	**now**	**take**	**their**	**names**	**.**
我	将要	现在	拿	他们的	姓名	.

现在我将记录他们的名字。

[wʌt] [neɪm] [duː][juː; jʊ][kɔːl] [jɔːr'self] , [sɜːr] ?

What	**name**	**do**	**you**	**call**	**yourself**	**,**	**sir**	**?**
什么	姓名	做	你	称呼	你自己	,	先生	?

先生，您自称什么名字?

[dʒeɪ] . [siː] . [smɪθ] .

J	**.**	**C**	**.**	**SMITH**	**.**
J	.	C	.	史密斯	.

JC 史密斯。

[aɪ][dəunt][kɔːl][maɪ'self]['eni] [neɪmz] !

I	**don't**	**call**	**myself**	**any**	**names**	**!**
我	不	称呼	我	任何	姓名	!

我不会给自己起外号!

[bʌt; bət] ['næpi] [dʒəʊnz] [dʌz] ,

But	**Nappy**	**Jones**	**does**	**,**
但	尿布	琼斯	做	,

但纳皮·琼斯确实做到了。

[ænd; ənd][ˌiːˈɛf][hiː; hi]['evər] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] (['dʌblɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][fɪsts][ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [ðə; ði]

and	ef	he	ever	does	it	again	(	doubling	up	his	fists	and	threatening	the
和	ef	他	曾经	做	它	再次	(	翻倍	向上	他的	拳头	和	威胁	这

[seɪm] ,

same	,
相同的	,

如果他再敢这样做（说着，他握紧拳头，威胁道），

[huː] [rɪˈtɜːrn] [ðə; ði]['kɑːmplɪmənt]) , [aɪl] [lɪk] [hɪm; ɪm] , [siː] [ˌiːˈɛf]

who	returns	the	compliment	)	,	I'll	lick	him	,	see	ef
WHO	返回	这	赞扬	)	,	患病的	舔	他	,	看	ef

谁回敬我？我舔他，看看结果如何。

[aɪ][dəunt] !

I	don't	!
我	不	!

我不！

[maɪ] [neɪm] [ɪz]['dʒuːljəs] ['siːzər] [smɪθ] , [ænd; ənd][dəunt][juː; jʊ][fər'get][ˌaɪ 'tiː] .

My	name	is	Julius	Caesar	Smith	,	and	don't	you	forget	it	.
我的	姓名	是	尤利乌斯	凯撒	史密斯	,	和	不	你	忘记	它	.

我的名字是尤利乌斯·凯撒·史密斯，你可别忘了。

['tiːtʃər] .

TEACHER	.
老师	.

老师。

[haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['dʒuːljəs] ['siːzər] ?

How	old	are	you	,	Julius	Caesar	?
如何	老的	是	你	,	尤利乌斯	凯撒	?

尤利乌斯·凯撒，你多大了？

[dʒeɪ] . [siː] . [es] . [aɪm][faɪv] ['jɪrz] [oʊld][nekst] ['krɪsməs] .

J	.	C	.	S	.	I'm	five	years	old	next	Christmas	.
J	.	C	.	S	.	我是	五	年	老的	下一个	圣诞节	.

JCS 我明年圣诞节就五岁了。

['tiːtʃər] .

TEACHER	.
老师	.

老师。

[ðæt] [wɪl] [duː] .

That	will	do	.
那	将要	做	.

这样就可以了。

[ðə; ði][nekst] ['skɑːlər] .

The	next	scholar	.
这	下一个	学者	.

下一位学者。

[dʒeɪ] . [kɔːl] .

J	.	CALL	.
J	.	称呼	.

J. CAL.

[aɪm]['dʒuːl] [kɔːl] , [ænd; ənd][maɪ] ['brʌðɚz] [neɪm] [ɪz] [bɪl] [kɔːl] .

I'm	Jule	Call	,	and	my	brother's	name	is	Bill	Call	.
我是	朱尔	称呼	,	和	我的	兄弟	姓名	是	账单	称呼	.

我是朱尔·卡尔，我哥哥名叫比尔·卡尔。

['tiːtʃər] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[jʊr; jər] ['brʌðər] [kæn; kən] [spiːk] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .
Your brother can speak for himself .
你的 兄弟 能 说话 为了 他自己 .

你哥哥可以自己说话。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ɪm'prɑːpər][tuː; tə] [seɪ] “ ['dʒuːl] ” [ænd; ənd] “ [bɪl] ; ” [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ['dʒuːljəs] .
It is very improper to say “ Jule ” and “ Bill ; ” you should say Julius .
它 是 非常 不当 到 说 “ 朱尔 ” 和 “ 账单 ; ” 你 应该 说 尤利乌斯 .

说“Jule”和“Bill”是非常不恰当的；应该说Julius。

[naʊ] , [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ?
Now , what is your name ?
现在 , 什么 是 你的 姓名 ?

请问你叫什么名字?

[dʒeɪ] . [siː] . ['dʒuːljəs] [kɔːl] , [sɜːr] .
J . C . Julius Call , sir .
J . C . 尤利乌斯 称呼 , 先生 .

先生，请拨打 JC Julius Call 的电话。

['tiːtʃər] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[nekst] ?
Next ?
下一个 ?

下一个?

[biː] . [kɔːl] .
B . CALL .
B . 称呼 .

B. 呼叫。

['bɪliəs] [kɔːl] , [sɜːr] .
Bilious Call , sir .
胆汁 称呼 , 先生 .

先生，这是令人作呕的电话。

['tiːtʃər] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[wʌt] , [sɜːr] !
What , sir !
什么 , 先生 !

什么，先生!

[biː] . [siː] . ['bɪliəs] [kɔːl] .
B . C . Bilious Call .
B . C . 胆汁 称呼 .

BC 胆汁呼叫。

([ɪn] [sər'praɪz] .)
(In surprise .)
(在 惊喜 .)

(惊讶地)

['tiːtʃər] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] ['prɑːpər] [neɪm] [æz; əz] " ['bɪliəs] .
There is no such proper name as " Bilious .
那里 是 不 这样的 恰当的 姓名 作为 " 胆汁 .

"胆汁质的"这个专有名词并不存在。

" [jʊr; jər] [neɪm] [ɪz] ['prɑːbəbli] ['wɪljəm] .
" Your name is probably William .
" 你的 姓名 是 大概 威廉 .

你的名字很可能是威廉。

[dʒeɪ] . [siː] . ['hiːz] [maɪ] ['brʌðər] [bɪl] ['eniweɪ] , [ænd; ənd][ˌiː'ɛf][aɪm]['dʒuːljəs]['hiːz] ['bɪliəs] , [eint] [wiː; wi] ?
J . C . He's my brother Bill anyway , and ef I'm Julius he's Bilious , ain't we ?
J . C . 他是 我的 兄弟 账单 反正 , 和 ef 我是 尤利乌斯 他是 胆汁 , 不是 我们 ?

JC 他反正就是我的兄弟比尔，如果我是朱利叶斯，他就是比尔乌斯，对吧?

['tiːtʃər] .
TEACHER .
老师 .

老师。

['saɪləns][aɪ][wɑːnt][noʊ] ['ɪmpjədəns] [frʌm; frəm]['eni][ʌv; əv][maɪ]['pjuːp(ə)lz] .
Silence I want no impudence from any of my pupils .
沉默 我 想 不 厚颜无耻 从 任何 的 我的 学生 .

安静！我不允许我的任何学生有任何无礼行为。

(['dʒuːljəs] , ['saɪlənst] [bʌt; bət][nɑːt] [kən'vɪnst] , ['ʃeɪks] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][dʒe'stɪkjəˌleɪts][tuː; tə]
(JULIUS , silenced but not convinced , shakes his head and gesticulates to
(朱利叶斯 , 沉默 但 不是 确信 , 奶昔 他的 头 和 做手势 到
[hɪz; ɪz] [frendz] ,
his friends ,
他的 朋友们 ,

（尤利乌斯沉默不语，但并不相信，他摇了摇头，向朋友们比划着，

[ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [vjuːz] .)
all of whom show him their sympathy with his views .)
全部 的 谁 展示 他 他们的 同情 和 他的 浏览 .)

他们都对他的观点表示同情。）

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] , [maɪ] [dɪr] ?
What is your name , my dear ?
什么 是 你的 姓名 , 我的 亲爱的 ?

亲爱的，你叫什么名字?

[ziː] . [es] . [zi'nəubjə] ['snɛlɪŋz] , [meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [juː; jʊ] , [sɜːr] .
Z . S . Zenobia Snellings , may it please you , sir .
Z . S . 泽诺比亚 斯内林斯 , 可能 它 请 你 , 先生 .

ZS Zenobia Snellings，请您放心，先生。

([meɪks] [loʊ] ['kɜːrtəsi] .)
(Makes low courtesy .)
(制作 低的 礼貌 .)

（礼貌程度低下。）

['tiːtʃər] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ?
Are **you** **a** **native** **of** **this** **place** **?**
是 你 一个 本国的 的 这 地方 ?

你是本地人吗?

[ziː] . [es] .
Z **.** **S** **.**
Z . S .

ZS

[jes] , [sɜːr] — [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
Yes **,** **sir** **—** **part** **of** **the** **year** **.**
是的 , 先生 — 部分 的 这 年 .

是的，先生——一年中的部分时间。

['tiːtʃər] .
TEACHER **.**
老师 .

老师。

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] !
Part **of** **the** **year** **!**
部分 的 这 年 !

一年中的一部分!

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
What **do** **you** **mean** **?**
什么 做 你 意思是 ?

你是什么意思?

[ziː] . [es] . [və'keiʃənz] [aɪ] [spend] [wɪð; wɪθ] [ænt] ['nænsi] [æt; ət] _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ .
Z **.** **S** **.** **Vacations** **I** **spend** **with** **Aunt** **Nancy** **at** = = = = = = = = = **:**
Z . S . 假期 我 花费 和 阿姨 南希 在 _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ .

ZS 假期 我在_____和南希阿姨一起度过。

([sə'plaɪ] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [taʊn] .)
(**Supply** **a** **neighboring** **town** **.** **)**
(供应 一个 邻接 镇 .)

（向邻近城镇供应。）

([ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] ['dænjəl] ['webstər] ['tɑːmkɪnz] ,
(**Interruption** **in** **the** **shape** **of** **DANIEL** **WEBSTER** **TOMKINS** **,**
(中断 在 这 形状 的 丹尼尔 韦伯斯特 汤普金斯 ,

（丹尼尔·韦伯斯特·汤姆金斯插话，

[huː] ['rʌʃɪz] [ɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] [ænd; ənd] [trɪps] ['oʊvər] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] , [ʌp'setɪŋ] [lʌntʃ] ['bæskɪt]
who **rushes** **in** **out** **of** **breath** **and** **trips** **over** **the** **threshold** **,** **upsetting** **lunch** **basket**
WHO 冲刺 在 出去 的 气息 和 旅行 超过 这 临界点 , 镦 午餐 篮子
, [rɪ'viːlɪŋ] ['kɑːntents] .)
, **revealing** **contents** **.** **)**
, 揭示 内容 .)

（他气喘吁吁地冲进来，绊倒在门槛上，打翻了午餐篮，露出了里面的东西。）

[diː] . ['dʌbljuː] . [tiː] . [hæz; həz] [bel] [ræŋ] ?
D **.** **W** **.** **T** **.** **Has** **bell** **rang** **?**
D . W . T . 有 钟 响铃 ?

DWT 铃响了吗?

['tiːtʃər] ([sɪ'vɪrli] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr]) .
TEACHER **(** **severely** **pointing** **to** **the** **door** **)** **.**
老师 (严重 指向 到 这 门) .

老师（严厉地指着门）。

[traɪ] [ðæt] [ə'gen] , ['dænjəl] .
Try that again , Daniel .
尝试 那 再次 , 丹尼尔 .

丹尼尔，再试一次。

[diː] . ['dʌbljuː] . [tiː] . [aɪ][gɑːt] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [taɪm] .
D . W . T . I got enough of it that time .
D . W . T . 我 得到 足够的 的 它 那 时间 .

DWT 当时我已经受够了。

[let] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['felər] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] .
Let some other feller try it .
让 一些 其他 伙计 尝试 它 .

让别人试试吧。

(['rʌbɪŋ] [niːz] [ænd; ənd] ['elbəuz] .)
(Rubbing knees and elbows .)
(擦 膝盖 和 肘部 .)

（揉搓膝盖和手肘。）

['tiːtʃər] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[sɪt] [daʊn] , [sɜːr] .
Sit down , sir .
坐 向下 , 先生 .

先生，请坐。

[diː] . ['dʌbljuː] . [tiː] . [weɪt] [tɪl] [aɪ] [pɪk] [ʌp][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [koʊld] - [raʊnd] [hɪr] .
D . W . T . Wait till I pick up some of these cold wittles round here .
D . W . T . 等待 直到 我 挑选 向上 一些 的 这些 寒冷的 - 圆形的 这里 .

DWT 等我弄到一些这儿的冷门小酒。

['tiːtʃər] ([riˈzjuːmɪŋ]) .
TEACHER (resuming) .
老师 (恢复) .

教师（复职）。

[nekst] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][kɔːl][juː; jʊ] ?
Next , what shall I call you ?
下一个 , 什么 将 我 称呼 你 ?

其次，我该如何称呼你?

[viː] . [em] . ['dʌbljuː] . ['viːnəs] - [wiːks] .
V . M . W . Venus Matildy Weeks .
V . M . W . 金星 - 周 .

VMW Venus Matildy Weeks。

[aɪm][hɜːr; hər]['sɪstər] .
I'm her sister .
我是 她 姐姐 .

我是她姐姐。

(['pɔɪntɪŋ] .)
(Pointing .)
(指向 .)

（指着）

['tiːtʃər] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[hɜːr; hər] ['neɪmz] ['snɛlɪŋz] [ænd; ənd] [jɔːrz] [wiːks] ; ['haʊz] [ðæt] ?
Her **name's** **Snellings** **and** **yours** **Weeks** **;** **how's** **that** **?**
她 名字 斯内林斯 和 你的 周 ; 怎么样 那 ?

她叫斯内林斯，你叫威克斯；怎么样?

[viː] . [em] . ['dʌbljuː] . [wel] , [wiː; wi] ['dɪdnt] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] [rɪ'leɪʃn] ,
V **.** **M** **.** **W** **.** **Well** **,** **we** **didn't** **used** **to** **be** **any** **relation** **,**
V . M . W . 出色地 , 我们 没有 用过的 到 是 任何 关系 ,

VMW：嗯，我们以前没有任何关系。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['mærid] [hɜːr; hər] ['mʌðər] — [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ]['fɑːðər] .
but **we** **married** **her** **mother** **—** **me** **and** **my** **father** **.**
但 我们 已婚 她 母亲 — 我 和 我的 父亲 .

但是我和我的父亲娶了她的母亲。

['tiːtʃər] .
TEACHER **.**
老师 .

老师。

[oʊ] , [aɪ] [siː] [ə; eɪ]['sekənd] ['mærɪdʒ] .
Oh **,** **I** **see** **a** **second** **marriage** **.**
哦 , 我 看 一个 第二 婚姻 .

哦，看来是二婚啊。

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who **are** **you** **?**
WHO 是 你 ?

你是谁?

(['saɪləns] .)
(**Silence** **.** **)**
(沉默 .)

（沉默。）

[aɪ] [miːn] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [red] [her] .
I **mean** **the** **boy** **with** **red** **hair** **.**
我 意思是 这 男生 和 红色的 头发 .

我是指那个红头发的男孩。

([bɔɪz] [nʌdʒ] [ænd; ənd]['gɝːlz]['gɪg(ə)l] .)
(**Boys** **nudge** **and** **girls** **giggle** **.** **)**
(男孩们 轻推 和 女孩们 傻笑 .)

（男生互相推搡，女生咯咯笑。）

[siː] . [siː] . [ef] . (['raɪzɪŋ] ['sloʊli] .)
C **.** **C** **.** **F** **.** **(** **rising** **slowly** **.** **)**
C . C . F . (上升 缓慢地 .)

CCF（缓慢上升。）

[siː] - [siː] - [siː] - ['krɪstəfər] [siː] - [siː] - [siː] - ['kɑːləm] - [biː] - [biː] - [biː] - [bʌs] [ef] - [ef] - ['fɪts] .
C **-** **C** **-** **C** **-** **Christopher** **C** **-** **C** **-** **C** **-** **Colum** **-** **b** **-** **b** **-** **b** **-** **bus** **F** **-** **F** **-** **Fitts** **.**
C - C - C - 克里斯托弗 C - C - C - 科伦 - b - b - b - 公共汽车 F - F - 菲茨 .

CCC-克里斯托弗 CCC-科伦-bbb-bus FF-菲茨。

[aɪ][ˌes 'tiː] - [ˌes 'tiː] - [ˌes 'tiː] - ['stʌtər] !
I **st** **-** **st** **-** **st** **-** **stutter** **!**
我 英石 - 英石 - 英石 - 口吃 !

我结结巴巴!

(['sɪtɪŋ] .)
(**Sitting** **.** **)**
(坐着 .)

（坐着。）

['tiːtʃər] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[duː][juː; jʊ] ?
do you ?
做 你 ?

你?

[siː] . [siː] . [ef] . (['raɪzɪŋ] ['sloʊli]) .
C . C . F . (rising slowly) .
C . C . F . (上升 缓慢地) .

CCF（缓慢上升）。

[jiː; ji] - [jiː; ji] - [jes] , [sɜːr] !
Ye - ye - yes , sir !
叶 - 是的 - 是的 , 先生 !

是的，先生!

[es] - [es] - [es] - [es] - ['sʌmtaɪmz] .
s - s - s - s - sometimes .
s - s - s - s - 有时 .

ssss-有时。

(['sɪtɪŋ] .)
(Sitting .)
(坐着 .)

（坐着。）

['tiːtʃər] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[nekst] !
Next !
下一个 !

下一个!

[biː] . [ef] . [es] . (['drɔːlɪŋ]) .
B . F . S . (drawling) .
B . F . S . (拖长音) .

BFS（绘图）。

[maɪ]['fɑːðər] [noʊz] [juː; jʊ] .
My father knows you .
我的 父亲 知道 你 .

我父亲认识你。

[hiː; hi] [juːst] [ter][goʊ][tuː; tə] [skuːl] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
He used ter go to school with you .
他 用过的 特尔 去 到 学校 和 你 .

他以前和你一起上学。

[sez] [juː; jʊ][ænd; ənd][hɪm; ɪm] [pleɪd] ['hʊki] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] ['tʌmbld] [ɪn'tɜːr][ðə; ði] [mɪl] - [pɑːnd]
Says **you** **and** **him** **played** **hookey** **one** **day** **and** **tumbled** **inter** **the** **mill** **-** **pond**
说道 你 和 他 玩 钩子 一 天 和 翻滚 间 这 磨 - 池塘
— [ænd; ənd] — [hiː; hi] !
— **and** **—** **he** **!**
— 和 — 他 !

据说有一天你和他逃学，掉进了磨坊池塘里——然后——他!

[hiː; hi] !
he **!**
他 !

他!

[jiː; ji][bəuθ][gɑːt][ə; eɪ] ['flɑːgɪŋ] ! — [maɪ] ['neɪmz] ['bendʒəmɪn]['frænklɪn] [skwɪrz] , [laɪk][maɪ] ['fɑːðɚz] .
ye **both** **got** **a** **flogging** **!** **—** **My** **name's** **Benjamin** **Franklin** **Squeers** **,** **like** **my** **father's** **.**
是的 两个都 得到 一个 鞭答 ! — 我的 名字 本杰明 富兰克林 吱吱叫 , 喜欢 我的 父亲的 .

你们两个都挨鞭子了！——我的名字叫本杰明·富兰克林·斯奎尔斯，和我父亲的名字一样。

([sˈkɒləz] ['tɪtər] .)
(**Scholars** **titter** **.** **)**
(学者们 嘻嘻地笑 .)

（学者们窃笑。）

['tiːtʃər] .
TEACHER **.**
老师 .

老师。

[ðæt] [wɪl] [duː] , ['bendʒəmɪn]['frænklɪn] .
That **will** **do** **,** **Benjamin** **Franklin** **.**
那 将要 做 , 本杰明 富兰克林 .

这样就可以了，本杰明·富兰克林。

[jʊr; jər] ['fɑːðər] ['evɪdəntli] [hæd; həd][sʌm; səm][wʌn] [els] [ɪn][maɪnd] .
Your **father** **evidently** **had** **some** **one** **else** **in** **mind** **.**
你的 父亲 显然 有 一些 一 别的 在 头脑 .

显然，你父亲心里另有他人。

[ðə; ði] [klæs] [meɪ] [sɪŋ] [ðə; ði] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] ['teɪbl] .
The **class** **may** **sing** **the** **multiplication** **table** **.**
这 班级 可能 唱歌 这 乘法 桌子 .

全班同学可以唱乘法表。

([klæs] [sɪŋ] “ [faɪv] [taɪmz] [wʌn][ɑːr; ər][faɪv] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [tuː; tə][ðə; ði] [tuːn] [ʌv; əv] ['jæŋki]
(**Class** **sing** **“** **Five** **times** **one** **are** **five** **,** **”** **etc** **.** **,** **to** **the** **tune** **of** **Yankee**
(班级 唱歌 “ 五 时代 一 是 五 , ” ETC . , 到 这 调 的 扬基
['duːd(ə)l] .)
Doodle **.** **)**
涂鸦 .)

（全班同学唱"五乘一等于五"等歌曲，曲调改编自《扬基歌》。）

['tiːtʃər] .
TEACHER **.**
老师 .

老师。

[juː; jʊ] [meɪ] [naʊ] [ɔːl] [teɪk] [jʊr; jər] [bʊks] [ænd; ənd] [sleɪts] .
You **may** **now** **all** **take** **your** **books** **and** **slates** **.**
你 可能 现在 全部 拿 你的 图书 和 石板 .

现在你们都可以拿走书和石板了。

[ðə; ði]['ɪnfənt] [klæs] [meɪ] [pæs] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

The	infant	class	may	pass	out	on	the	floor	.
这	婴儿	班级	可能	经过	出去	在	这	地面	.

婴儿班的孩子们可能会晕倒在地。

[juː; jʊ] [meɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrdz][ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] [ænd; ənd][get] ['redi] [tuː; tə] [riːd] [ðem; ðəm] .

You	may	look	at	the	words	on	the	board	and	get	ready	to	read	them	.
你	可能	看	在	这	字	在	这	木板	和	得到	准备好	到	读	他们	.

你可以看看黑板上的字，准备朗读。

([klæs] [fɔːrmz][ə; eɪ]['semisɜːrk(ə)l][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['tiːtʃɝz] [desk][ɔːr] [bɔːrd] .

(	Class	forms	a	semicircle	in	front	of	teacher's	desk	or	board	.
(	班级	表格	一个	半圆	在	正面	的	老师的	桌子	或者	木板	.

（全班同学在老师的桌子或黑板前围成半圆形。

['tiːtʃər] [raɪts] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] :) [wʌn] .

Teacher	writes	the	following	on	board	:	)	1	.
老师	写	这	下列的	在	木板	:	)	1	.

老师在黑板上写下以下内容：）1.

['herəd] [ðə; ði] ['tiːtrɑːk] . [ˌtuː'tuː] .

Herod	the	tetrarch	.	2	.
希律王	这	四元组	.	2	.

希律四分封王。2.

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][wɜːrm] ; [duː][nɑːt] [tred] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . [θriː] .

This	is	a	worm	;	do	not	tread	on	it	.	3	.
这	是	一个	蠕虫	;	做	不是	踏	在	它	.	3	.

这是条虫子，不要踩它。3.

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [er] ; [kʌm] , [let][ˌjuː 'es] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

This	is	the	heir	;	come	,	let	us	kill	him	.
这	是	这	继承人	;	来	,	让	我们	杀	他	.

这就是继承人；来，我们杀了他。

[fɜːrst] [bɔɪ] ([riːdz] ['sloʊli]) .

FIRST	BOY	(	reads	slowly	)	.
第一的	男生	(	阅读	缓慢地	)	.

第一个男孩（慢读）。

[hiː; hi] — [roʊd] — [ðə; ði] — [dəunt] [noʊ] [ðæt] [wɜːrd] .

He	—	rode	—	the	—	Don't	know	that	word	.
他	—	骑	—	这	—	不	知道	那	单词	.

他——骑——那——不知道那个词。

['tiːtʃər] .

TEACHER	.
老师	.

老师。

['dɪdnt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] ['stʌdi] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ] ?

Didn't	I	tell	you	to	study	while	I	was	writing	?
没有	我	告诉	你	到	学习	尽管	我	曾是	写作	?

我不是让你在我写作的时候学习吗?

[bɔɪ] .

BOY	.
男生	.

男生。

[jes] , [sɜːr] . (['kraɪɪŋ] .)

Yes	,	sir	.	(	Crying	.	)
是的	,	先生	.	(	哭泣	.	)

是的，先生。（哭泣）

['tiːtʃər] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[ðen] [goʊ][ɑːn] .
Then go on .
然后 去 在 .

然后继续。

[bɔɪ] .
BOY .
男生 .

男生。

[buː] - [huː] !
Boo - hoo !
嘘 - 呼 !

号泣!

[aɪ][kɑːnt] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
I can't read it .
我 不能 读 它 .

我看不懂。

['tiːtʃər] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ɪ'miːdiətli] .
Try it again immediately .
尝试 它 再次 立即地 .

立即再试一次。

[bɔɪ] .
BOY .
男生 .

男生。

[hiː; hi] ([buː] - [huː] !)
He (boo - hoo !)
他 (嘘 - 呼 !)

他（呜呜!）

[roʊd] — [ðə; ði] — ['teɪtər] — [kɑːrt] !
rode — the — tater — cart !
骑 — 这 — 土豆 — 大车 !

坐上了土豆车!

([wiːps] [prə'fjuːsli] .)
(Weeps profusely .)
(哭泣 大量地 .)

（痛哭流涕。）

['tiːtʃər] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[nekst] ['skɑːlər] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Next scholar read it .
下一个 学者 读 它 .

下一位学者读了它。

[gɜːrl] .
GIRL .
女孩 .

女孩。

['herəd] — [ðə; ði] — [ðə; ði] — [ðə; ði] ([ɪz]['prɑːmptɪd][baɪ] ['sʌmwʌn]) [ðə; ði] ['tiːtrɑːk] .
Herod — the — the — the (is prompted by someone) the tetrarch .
希律王 — 这 — 这 — 这 (是 提示 经过 某人) 这 四元组 .

希律王——（由某人提示）分封王。

['tiːtʃər] .
TEACHER .
老师 .

老师。

['veri] [gʊd] .
Very good .
非常 好的 .

非常好。

[nekst] [bɔɪ] , [ðə; ði]['sekənd] ['sentəns] .
Next boy , the second sentence .
下一个 男生 , 这 第二 句子 .

下一个男孩，第二句话。

[bɔɪ] .
BOY .
男生 .

男生。

[ðɪs] — [ɪz] — [ə; eɪ] — [wɔːrm] — [ðɪs] — [ɪz] — [ə; eɪ] — [wɔːrm] — ['doʊnʌt] — [tred] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
This — is — a — warm — This — is — a — warm — doughnut — tread on it .
这 — 是 — 一个 — 温暖的 — 这 — 是 — 一个 — 温暖的 — 油炸圈饼 — 踏 在 它 .

这是一个温暖的甜甜圈，踩在上面。

['tiːtʃər] (['prezəntɪŋ] [dʌns] [kæp]) .
TEACHER (presenting dunce cap) .
老师 (呈现 笨蛋 帽) .

老师（颁发笨蛋帽）。

[pʊt] [ðæt] [ɑːn][ænd; ənd][stænd][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] .
Put that on and stand in the corner .
放 那 在 和 站立 在 这 角落 .

穿上那件衣服，站在角落里。

([bɔɪ] [skʌfs] [tuː; tə]['kɔːrnər] , [wer] [hiː; hi][s'pendz][hɪz; ɪz][taɪm] ['θroʊɪŋ] ['spɪtˌbɔːl] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ]
(Boy scuffs to corner , where he spends his time throwing spitballs and eating
(男生 擦伤 到 角落 , 在哪里 他 花费 他的 时间 投掷 口水球 和 吃
['dəunʌts] ,
doughnuts ,
甜甜圈 ,

男孩拖着脚步走到角落，在那里他整天吐口水、吃甜甜圈。

[θroʊn] [hɪm; ɪm][baɪ]['pjuːp(ə)lz] [wen] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [ɪz][nɑːt] ['lʊkɪŋ] .)
thrown him by pupils when the teacher is not looking .)
抛掷 他 经过 学生 什么时候 这 老师 是 不是 寻找 .)

趁老师不注意，被学生们扔了出去。）

[nekst] [riːd] .
Next read .
下一个 读 .

接下来阅读。

([bɔɪ] [steps] [ʌp][tuː; tə][æsk] ['tiːtʃər] [ə'baʊt][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] .)

(	**Boy**	**steps**	**up**	**to**	**ask**	**teacher**	**about**	**an**	**example**	**.**	**)**
(	男生	步骤	向上	到	问	老师	关于	一个	例子	.	)

（男孩走上前去向老师请教一个例子。）

[gɜːrl] (['prɑːmptɪd][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz]) .

GIRL	**(**	**prompted**	**by**	**one**	**of**	**the**	**boys**	**)**	**.**
女孩	(	提示	经过	一	的	这	男孩们	)	.

女孩（由其中一个男孩提示）。

[θɪθ] [aɪθ][ə; eɪ] - .

Thith	**ith**	**a**	**wurrum**	**.**
thith	ith	一个	-	.

Thith ith a wurrum。

[biː; bi] — ['kerf(ə)l] — [nɑːt] — [tuː; tə] — [tred] — [ɑːn] — [ˌaɪ 'tiː] ([ə'gen] ['prɑːmptɪd]) , [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [baɪt] [juː; jʊ] .

Be	**—**	**careful**	**—**	**not**	**—**	**to**	**—**	**tread**	**—**	**on**	**—**	**it**	**(**	**again**	**prompted**	**)**	**,**	**or**	**it**	**will**	**bite**	**you**	**.**
是	—	小心	—	不是	—	到	—	踏	—	在	—	它	(	再次	提示	)	,	或者	它	将要	咬	你	.

小心别踩到它（再次提醒），否则它会咬你。

['tiːtʃər] ([tuː; tə] [bɔɪ]) .

TEACHER	**(**	**to**	**boy**	**)**	**.**
老师	(	到	男生	)	.

老师（对男孩说）。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['mʌltɪplaɪd] [rɔːŋ] .

You	**have**	**multiplied**	**wrong**	**.**
你	有	乘以	错误的	.

你的乘法算错了。

[let] [ˌem 'iː] [siː] : [faɪv] [taɪmz] [naɪn][ɑːr; ər]['fɔːrti] - [faɪv] , [pʊt] [daʊn] [ðə; ði][faɪv][ænd; ənd] ['kæri] [ðə; ði] [fɔːr] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Let	**me**	**see**	**:**	**five**	**times**	**nine**	**are**	**forty**	**-**	**five**	**,**	**put**	**down**	**the**	**five**	**and**	**carry**	**the**	**four**	**,**	**etc**	**.**
让	我	看	:	五	时代	九	是	四十	-	五	,	放	向下	这	五	和	携带	这	四	,	ETC	.

让我想想：五乘以九等于四十五，放下五，进位四，等等。

([klæs] [pʊʃ] [ænd; ənd] [pʊl] , [bʌt; bət] ['streɪtn] ['ɪntuː][laɪn] [wen] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [lʊks] [ʌp]) .

(	**Class**	**push**	**and**	**pull**	**,**	**but**	**straighten**	**into**	**line**	**when**	**the**	**teacher**	**looks**	**up**	**)**	**.**
(	班级	推	和	拉	,	但	拉直	进入	线	什么时候	这	老师	看起来	向上	)	.

（班级里有人推搡，有人拉扯，但老师抬头时，学生们立刻排成一列。）

[nekst] [riːd] .

Next	**read**	**.**
下一个	读	.

接下来阅读。

[bɔɪ] .

BOY	**.**
男生	.

男生。

[ðɪs] — [ɪz] — [ðə; ði] — [her] — [koʊm] .

This	**—**	**is**	**—**	**the**	**—**	**hair**	**—**	**comb**	**.**
这	—	是	—	这	—	头发	—	梳子	.

这是梳子。

[let] — [ˌjuː 'es] — [kɪl] — [hɪm; ɪm] !
Let — us — kill — him !
让 — 我们 — 杀 — 他 !

让我们杀了他!

['tiːtʃər] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
I am ashamed of you .
我 是 羞愧 的 你 .

我为你感到羞耻。

[dʌz] [siː] - [oʊ] - [em] - [iː] [spel] [koʊm] ?
Does c - o - m - e spell comb ?
做 c - o - 米 - e 拼写 梳子 ?

梳子拼写是“come”吗?

([sendz] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [sleɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] .)
(Sends boy with slate to his seat .)
(发送 男生 和 石板 到 他的 座位 .)

（让拿着石板的男孩回到座位上。）

[hændz][ʌp] — [ðoʊz] [huː] [kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [spel] .
Hands up — those who can tell me what it does spell .
手 向上 — 那些 WHO 能 告诉 我 什么 它 做 拼写 .

举手——谁能告诉我它拼起来是什么?

[wel] , [dʒɑːn] ?
Well , John ?
出色地 , 约翰 ?

约翰，你好吗?

[dʒɑːn] .
JOHN .
约翰 .

约翰。

[ˌaɪ 'tiː] ['spɛlz] [kʌm] .
It spells come .
它 咒语 来 .

它拼写为“来”。

['tiːtʃər] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[raɪt] .
Right .
正确的 .

正确的。

[juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
You may read it .
你 可能 读 它 .

你可以读一下。

[dʒɑːn] .
JOHN .
约翰 .

约翰。

[ðɪs] — [ɪz] — [ðə; ði] — [her] .
This — is — the — hair .
这 — 是 — 这 — 头发 .

这就是头发。

[kʌm] — [let] — [ˌjuː ˈes] — [kɪl] — [hɪm; ɪm] .
Come — let — us — kill — him .
来 — 让 — 我们 — 杀 — 他 .

来吧——让我们——杀了他。

[aʊ] - [ˈəuˈəu] - [ˈəuˈəu] !
Ow - oo - oo !
现在 - oo - oo !

嗷呜呜!

([ˈdænsɪŋ] [raʊnd] .)
(Dancing round .)
(跳舞 圆形的 .)

（围着圆圈跳舞。）

[ˈtiːtʃər] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[wel] , [dʒɑːn] !
Well , John !
出色地 , 约翰 !

约翰，你好!

[wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ?
What's the matter ?
是什么 这 事情 ?

怎么了?

[dʒɑːn] .
JOHN .
约翰 .

约翰。

[ˈsʌmbɑːdi] [pʊld] [maɪ] [her] !
Somebody pulled my hair !
某人 拉 我的 头发 !

有人拽我的头发!

[ˈtiːtʃər] ([sɪˈvɪrli]) .
TEACHER (severely) .
老师 (严重) .

教师（严重）。

[huː] [pʊld] [ˈdʒɑːnz] [her] ?
Who pulled John's hair ?
WHO 拉 约翰的 头发 ?

谁拽了约翰的头发?

[ˈpjuːp(ə)l] .
PUPIL .
瞳孔 .

瞳孔。

[aɪ][dɪd] ; [aɪ] [ˈkudnt] [help] [ˌaɪ ˈtiː] .
I did ; I couldn't help it .
我 做过 ; 我 不能 帮助 它 .

我确实这么做了；我控制不住自己。

(['hæŋɪŋ] [hed] .)
(Hanging head .)
(绞刑 头 .)

（低着头。）

['ti:tʃər] .
TEACHER .
老师 .

老师。

['kudnt] [help] ['pʊlɪŋ] [her] !
Couldn't help pulling hair !
不能 帮助 拉 头发 !

忍不住揪头发!

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['laɪkli] ['stɔ:ri] .
That is a likely story .
那 是 一个 可能 故事 .

这很有可能。

[ju:; jʊ] [meɪ] [pæs] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] .
You may pass to the foot .
你 可能 经过 到 这 脚 .

你可以传球到脚部。

['pju:p(ə)l] .
PUPIL .
瞳孔 .

瞳孔。

[noʊ] , [aɪ] ['kudnt] .
No , I couldn't .
不 , 我 不能 .

不，我做不到。

[aɪ] [went] [tu:; tə] [reɪz] [maɪ][hænd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [wei] .
I went to raise my hand and his hair was right in the way .
我 去 到 增加 我的 手 和 他的 头发 曾是 正确的 在 这 方式 .

我正要举手，他的头发却挡住了我的手。

([skʌfs] [tu:; tə] [fʊt] .)
(Scuffs to foot .)
(擦伤 到 脚 .)

（脚部有擦伤。）

['ti:tʃər] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[aɪ] [wɪl] [traɪ][ju:; jʊ][ɑ:n][wʌn] [mɔ:r] ['sentəns] ,
I will try you on one more sentence ,
我 将要 尝试 你 在 一 更多的 句子 ,

我再试你一句。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ]['kænɑ:t] [ri:d] [ðæt] ['prɑ:pərli][ju:; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [jʊr; jər] [si:ts] [ænd; ənd] ['stʌdi] .
and if you cannot read that properly you must take your seats and study .
和 如果 你 不能 读 那 适当地 你 必须 拿 你的 座位 和 学习 .

如果你们看不懂，就请坐下学习。

([raɪts] : “ ['sti:vən] [sez] [ðæt] [ðə; ði]['gɜ:lz][ɑ:r; ər] ['nɪtɪŋ] . ”)
(Writes : “ Stephen says that the girls are knitting . ”)
(写 : “ 史蒂芬 说道 那 这 女孩们 是 针织 . ”)

（写道：“斯蒂芬说女孩们在织毛衣。”）

[nekst] [riːd] .
Next read .
下一个 读 .

接下来阅读。

['pjuːp(ə)l] .
PUPIL .
瞳孔 .

瞳孔。

[step] - [hen] !
Step - hen !
步 - 母鸡 !

斯蒂芬!

([hændz][ʌv; əv] [klæs] [goʊ] [ʌp] .)
(Hands of class go up .)
(手 的 班级 去 向上 .)

（学生举手）

['tiːtʃər] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[rɔːŋ] !
Wrong !
错误的 !

错误的!

[nekst] !
Next !
下一个 !

下一个!

([ɪz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [bɔɪ] [huː] ['wɒnts] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
(Is interrupted by boy who wants a drink .
(是 中断 经过 男生 WHO 想要 一个 喝 .

（被一个想要喝水的男孩打断。）

[tuː] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [pæs] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði]
Two boys are appointed to get a bucket of water and pass it to the
二 男孩们 是 任命 到 得到 一个 桶 的 水 和 经过 它 到 这
['ʌðər] [ɪn] [tɪn] [kʌps] .)
others in tin cups .)
其他的 在 锡 杯子 .)

两个男孩被安排去提一桶水，然后用锡杯把水递给其他人。）

[nekst] ['pjuːp(ə)l] .
NEXT PUPIL .
下一个 瞳孔 .

下一个学生。

['stiːvən] — [sez] — [ðæt] — [ðə; ði] — ['gɜːlz] — [ɑːr; ər] — ['kɪsɪŋ] .
Stephen — says — that — the — girls — are — kissing .
史蒂芬 — 说道 — 那 — 这 — 女孩们 — 是 — 接吻 .

斯蒂芬说，女孩们在接吻。

([bɔɪz] [læf] .)
(Boys laugh .)
(男孩们 笑 .)

（男孩们大笑。）

[gɜːrl] ([ɪn'dɪgnəntli]) .
GIRL (indignantly) .
女孩 (愤慨地) .

女孩（愤慨地）

[hiː; hi] ['dɪdnt] [riːd] [ðæt] [raɪt] !
He didn't read that right !
他 没有 读 那 正确的 !

他没看懂!

['tiːtʃər] .
TEACHER .
老师 .

老师。

['veri] [wel] .
Very well .
非常 出色地 .

很好。

[juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
You may read it .
你 可能 读 它 .

你可以读一下。

[gɜːrl] ([stɪl] [ʌn'mɑːləˌfaɪd]) .
GIRL (still unmollified) .
女孩 (仍然 未受抚慰) .

女孩（仍然没有被安抚）。

['stiːvən] [sez] [ðæt] ['gɝːlz][ɑːr; ər] ['kɪtnz] .
Stephen says that girls are kittens .
史蒂芬 说道 那 女孩们 是 小猫 .

斯蒂芬说女孩子就像小猫一样。

(['tiːtʃər] [sendz] [klæs] [tuː; tə] [siːts] [ɪn] [dɪs'greɪs] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðer; ðər]['les(ə)n] .)
(Teacher sends class to seats in disgrace to study their lesson .)
(老师 发送 班级 到 座位 在 耻辱 到 学习 他们的 课 .)

（老师让全班学生灰溜溜地回到座位上复习功课。）

[bɔɪ] ([ɪn] [siːt]) .
BOY (in seat) .
男生 (在 座位) .

男孩（坐在座位上）。

['tiːtʃər] , [haʊ] ['meni] [ɪz][faɪv] [les] [wʌn] ?
Teacher , how many is five less one ?
老师 , 如何 许多 是 五 较少的 一 ?

老师，5减1等于多少?

['tiːtʃər] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[θɪŋk] [ðæt] [aʊt] [jɔːr'self] .
Think that out yourself .
思考 那 出去 你自己 .

你自己想想看。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][faɪv][krəuz][ɪn]['skwaɪər] ['griːnz] [fiːld] [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ʃuːt] [wʌn] ,
If there were five crows in Squire Green's field and you should shoot one ,
如果 那里 是 五 乌鸦 在 乡绅 青菜 场地 和 你 应该 射击 一 ,

如果格林乡绅的田里有五只乌鸦，你应该射杀一只，

[haʊ] ['meni] [wʊd] [ðer; ðər][biː; bi][left] ?
how many would there be left ?
如何 许多 会 那里 是 左边 ?

还会剩下多少?

[bɔɪ] .
BOY .
男生 .

男生。

['oʊnli][wʌn] .
Only one .
仅有的 一 .

只有一个。

['tiːtʃər] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[wʌt] ?
What ?
什么 ?

什么?

[θɪŋk] [ə'gen] .
Think again .
思考 再次 .

再想想。

[bɔɪ] .
BOY .
男生 .

男生。

[ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr] [wʊd] [flai][ɔːf] , ['wʊdnt] [ðeɪ] ?
The other four would fly off , wouldn't they ?
这 其他 四 会 飞 离开 , 不会 他们 ?

剩下的四个会飞走，对吧?

[gɜːrl] (['reɪzɪŋ] [hænd]) .
GIRL (raising hand) .
女孩 (提高 手) .

女孩（举手）。

[haʊ] ['meni] ['skruːpəlz][ɑːr; ər][ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ] [dræm] ?
How many scruples are there in a drachm ?
如何 许多 顾虑 是 那里 在 一个 德拉克马 ?

一德拉克马等于多少斯克鲁普?

['tiːtʃər] .
TEACHER .
老师 .

老师。

['dʒɑːnəθən] , [tel] [mə'riːə] [haʊ] ['meni] ['skruːpəlz][ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [dræm] .
Jonathan , tell Maria how many scruples there are in a drachm .
乔纳森 , 告诉 玛丽亚 如何 许多 顾虑 那里 是 在 一个 德拉克马 .

乔纳森，告诉玛丽亚一德拉克马等于多少斯克鲁普尔。

['dʒɑːnəθən] .
JONATHAN .
乔纳森 .

乔纳森。

[dəunt] [noʊ] , ['oʊnli] [ðæt] [mɑ:] [sed] [æz; əz] [haʊ] [pɑ:] [tʊk] [hɪz; ɪz][dræm] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['eni]

Don't	know	,	only	that	ma	said	as	how	pa	took	his	dram	every	morning	without	any
不	知道	,	仅有的	那	玛	说	作为	如何	帕	采取	他的	德拉姆	每一个	早晨	没有	任何

['skru:pəlz] .

scruples	.
顾虑	.

不知道，只知道妈妈说爸爸每天早上都毫不犹豫地喝他的酒。

[aɪ] [ges] [sʌm; səm][dræmz][dəunt][hæv; həv][noʊ]['skru:pəlz] .

I	guess	some	drams	don't	have	no	scruples	.
我	猜测	一些	戏剧	不	有	不	顾虑	.

我猜有些酒鬼毫无道德底线。

['ti:tʃər] .

TEACHER	.
老师	.

老师。

[bəuθ][ʌv; əv][ju:; jʊ][rɪ'fɜ:r][tu:; tə][jʊr; jər][teiblz] .

Both	of	you	refer	to	your	tables	.
两个都	的	你	参考	到	你的	表格	.

你们俩都参考了各自的表格。

[gɜ:rl] (['reɪzɪŋ] [hænd]) .

GIRL	(	raising	hand	)	.
女孩	(	提高	手	)	.

女孩（举手）。

['ti:tʃər] , [waɪ] [dʌz] [æn; ən] ['elɪfənt] [hæv; həv][ə; eɪ] [trʌŋk] ?

Teacher	,	why	does	an	elephant	have	a	trunk	?
老师	,	为什么	做	一个	大象	有	一个	树干	?

老师，为什么大象有鼻子?

[bɔɪ] (['reɪzɪŋ] [hænd]) .

BOY	(	raising	hand	)	.
男生	(	提高	手	)	.

男孩（举手）。

- ['hi:d][bi:; bi][æn; ən] ['elɪfənt] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] !

So's't	he'd	be	an	elephant	,	of	course	!
-	他会	是	一个	大象	,	的	课程	!

所以他当然会是一头大象!

['ti:tʃər] .

TEACHER	.
老师	.

老师。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [hɪr] [ðə; ði] [klæs] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

I	will	now	hear	the	class	in	history	.
我	将要	现在	听到	这	班级	在	历史	.

我现在要去听历史课。

([ðeɪ] [pæs] [aʊt][tu:; tə]['pleɪsɪz] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][get][ə; eɪ][drɪŋk][ɑ:n][ðə; ði] [wei] .)

(	They	pass	out	to	places	,	the	boys	trying	to	get	a	drink	on	the	way	.	)
(	他们	经过	出去	到	地方	,	这	男孩们	尝试	到	得到	一个	喝	在	这	方式	.	)

（他们昏倒在地，男孩们沿途想方设法弄到水喝。）

[ðə; ði][fɜ:rst] ['skɑ:lər] [meɪ] [tel] [ˌem 'i:] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['krɪstəfər] [kə'lʌmbəs] .

The	first	scholar	may	tell	me	something	about	Christopher	Columbus	.
这	第一的	学者	可能	告诉	我	某物	关于	克里斯托弗	哥伦布	.

第一位学者或许能告诉我一些关于克里斯托弗·哥伦布的事情。

[fɜːrst] [gɜːrl] .
FIRST **GIRL** **.**
第一的 女孩 .

第一位女孩。

['krɪstəfər] [wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [laɪk][ˌem 'iː] — [noʊ] , [aɪ] [miːn] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
Christopher **was** **once** **a** **little** **boy** **like** **me** **—** **no** **,** **I** **mean** **he** **was** **a** **little**
克里斯托弗 曾是 一次 一个 小的 男生 喜欢 我 — 不 , 我 意思是 他 曾是 一个 小的
[gɜːrl][laɪk][ˌem 'iː] — [noʊ] ,
girl **like** **me** **—** **no** **,**
女孩 喜欢 我 — 不 ,

克里斯托弗曾经像我一样是个小男孩——不，我的意思是，他曾经像我一样是个小女孩——不，

[aɪ][dəunt] ! — [wel] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [skuːl] [laɪk][ˌem 'iː] ['eniweɪ] .
I **don't** **!** **—** **well** **,** **he** **went** **to** **school** **like** **me** **anyway** **.**
我 不 ! — 出色地 , 他 去 到 学校 喜欢 我 反正 .

我没有！——不过，反正他跟我一样上过学。

[hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [neɪm] [wʌz; wəz][dʒə'niːvə] .
His **mother's** **name** **was** **Geneva** **.**
他的 母亲的 姓名 曾是 日内瓦 .

他母亲名叫日内瓦。

[bɔɪ] .
BOY **.**
男生 .

男生。

['hoʊ] !
Hoh **!**
霍 !

嚯！

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['iːðər] .
It **wasn't** **either** **.**
它 不是 任何一个 .

都不是。

[ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [neɪm] .
That **was** **his** **father's** **name** **.**
那 曾是 他的 父亲的 姓名 .

那是他父亲的名字。

[ə'nʌðər] [gɜːrl] .
ANOTHER **GIRL** **.**
其他 女孩 .

另一个女孩。

['tiːtʃər] , ['wɔznt] [dʒə'niːvə] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] ?
Teacher **,** **wasn't** **Geneva** **where** **he** **was** **born** **?**
老师 , 不是 日内瓦 在哪里 他 曾是 出生 ?

老师，他不是出生在日内瓦吗?

['tiːtʃər] .
TEACHER **.**
老师 .

老师。

[jes] , ['meri] , [goʊ][ɑːn] .
Yes **,** **Mary** **,** **go** **on** **.**
是的 , 玛丽 , 去 在 .

是的，玛丽，继续。

['meri] .
MARY .
玛丽 .

玛丽。

['sʌmbɑ:di] [bɔ:t] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [jɑ:t] [ɔ:r][ə; eɪ] ['sti:mər] , [aɪ] [bɪ'li:v] ,
Somebody **bought** **him** **a** **yacht** **or** **a** **steamer** **,** **I** **believe** **,**
某人 买 他 一个 游艇 或者 一个 汽船 , 我 相信 ,

我相信有人给他买了一艘游艇或轮船。

[ænd; ənd][wʌn]['fraɪdeɪ][hi:; hi] [seɪld] ['oʊvər] [hɪr] [tu:; tə] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [æskt] [ˌju: 'es] [ɪf] [wi:; wi]
and **one** **Friday** **he** **sailed** **over** **here** **to** **America** **and** **asked** **us** **if** **we**
和 一 星期五 他 航行 超过 这里 到 美国 和 问 我们 如果 我们
[hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [jet] ,
had **been** **discovered** **yet** **,**
有 到过 发现 然而 ,

一天星期五，他乘船来到美国，问我们是否已经被发现了。

[ænd; ənd][wi:; wi][toʊld][hɪm; ɪm] “ [noʊ] . ”
and **we** **told** **him** **“** **No** **.** **”**
和 我们 讲述 他 “ 不 . ”

我们告诉他“不”。

“ [ɔ:l] [raɪt] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [ju:; jʊ][hæv; həv] .
“ **All** **right** **,** **”** **he** **said** **,** **“** **you** **have** **.**
“ 全部 正确的 , ” 他 说 , “ 你 有 .

“好的，”他说，“你有了。”

” [soʊ][hi:; hi] [tʊk] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['indiəns][hoʊm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ]
” **So** **he** **took** **some** **of** **our** **Indians** **home** **with** **him** **to** **tell** **the** **king**
” 所以 他 采取 一些 的 我们的 印度人 家 和 他 到 告诉 这 国王
[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] ,
that **they** **had** **been** **discovered** **,**
那 他们 有 到过 发现 ,

于是他带了一些印第安人回家，去告诉国王他们被发现了。

[ænd; ənd][wi:; wi] [neɪmd] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['æftər][hɪm; ɪm] .
and **we** **named** **the** **United** **States** **after** **him** **.**
和 我们 命名 这 团结的 各州 后 他 .

我们以他的名字命名了美国。

['ti:tʃər] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[ðæt] [ɪz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][meɪn] .
That **is** **right** **in** **the** **main** **.**
那 是 正确的 在 这 主要的 .

大体上没错。

[wʌn][ɔ:r] [tu:] [pɔɪnts] [aɪ] [maɪt] [teɪk] [ik'sepʃənz] [tu:; tə] .
One **or** **two** **points** **I** **might** **take** **exceptions** **to** **.**
一 或者 二 积分 我 可能 拿 例外情况 到 .

其中一两点我可能持不同意见。

[ðə; ði][nekst] [meɪ] [teɪk] [dʒɔ:rdʒ] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ænd; ənd] [tel] [ˌju: 'es] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
The **next** **may** **take** **George** **Washington** **and** **tell** **us** **about** **him** **.**
这 下一个 可能 拿 乔治 华盛顿 和 告诉 我们 关于 他 .

接下来或许会介绍乔治·华盛顿，给我们讲讲他的故事。

([ɪz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] [siːt] [huː] ['reɪzɪz] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][æsks] [haʊ] ['meni] [deɪz]
(Is interrupted by a boy in seat who raises his hand and asks how many days
(是 中断 经过 一个 男生 在 座位 WHO 提高 他的 手 和 问 如何 许多 天
[ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [jɪr] .)
there are in a year .)
那里 是 在 一个 年 .)

（这时，座位上的一个男孩举手问，一年有多少天。）

[huː] [kæn; kən] [tel] ['dʒuːljəs] [haʊ] ['meni] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] ?
Who can tell Julius how many days in a year ?
WHO 能 告诉 尤利乌斯 如何 许多 天 在 一个 年 ?

谁能告诉朱利叶斯一年有多少天?

['viːnəs] .
VENUS .
金星 .

金星。

[θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] - [faɪv] [deɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːrθ] .
Three hundred and sixty - five days and a fourth .
三 百 和 六十 - 五 天 和 一个 第四 .

三百六十五天零四分之一。

[bɔɪ] .
BOY .
男生 .

男生。

[wʌt] [-] [miːn] [baɪ] “ [ə; eɪ] [fɔːrθ] ” ?
What d'ye mean by “ a fourth ” ?
什么 染料 意思是 经过 “ 一个 第四 ” ?

“第四”是什么意思?

['dænjəl] .
DANIEL .
丹尼尔 .

丹尼尔。

[fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] !
Fourth of July , of course !
第四 的 七月 , 的 课程 !

当然是七月四日!

['tiːtʃər] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[wiː; wi] [wɪl] [hɪr] [ðə; ði][nekst] ['skɑːlər] .
We will hear the next scholar .
我们 将要 听到 这 下一个 学者 .

我们将聆听下一位学者的发言。

['pjuːp(ə)l] .
PUPIL .
瞳孔 .

瞳孔。

[dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [neɪmd] [fɔːr; fər] [ðæt] ['sɪti] .
George was born in Washington , D . C . , and was named for that city .
乔治 曾是 出生 在 华盛顿 , D . C . , 和 曾是 命名 为了 那 城市 .

乔治出生于华盛顿特区，并以该城市命名。

[siː] . [siː] . ['fɪts] .
C . **C** . **FITTS** .
C . C . 合身 .

CC FITTS。

['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - [wʌt] [diː] - [diː] - [dʌz] [diː] - [diː] - [diː] - [diː] . [siː] . [em] - [miːn] ?
W - **w** - **what** **d** - **d** - **does** **d** - **d** - **d** - **D** . **C** . **m** - **mean** **?**
W - 西 - 什么 d - d - 做 d - d - d - D . C . 米 - 意思是 ?

Ww-what dd-does dddD.C. m-mean?

['pjuːp(ə)l] .
PUPIL .
瞳孔 .

瞳孔。

[daʊn] [saʊθ] , [dəunt][ˌaɪ 'tiː] , ['tiːtʃər] ?
Down **South** , **don't** **it** , **teacher** **?**
向下 南 , 不 它 , 老师 ?

老师，是在南方吧?

['tiːtʃər] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] .
Go **on** **with** **your** **recitation** .
去 在 和 你的 背诵 .

继续朗诵。

[juː; jʊ][æsk] [tuː] ['meni] ['kwestʃənz] .
You **ask** **too** **many** **questions** .
你 问 也 许多 问题 .

你问的问题太多了。

['pjuːp(ə)l] .
PUPIL .
瞳孔 .

瞳孔。

[hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['meɪd(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] [mɪs] ['hætʃɪt] — [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['meɪd(ə)n] [neɪm]
His **mother's** **maiden** **name** **was** **Miss** **Hatchet** **—** **and** **his** **father's** **maiden** **name**
他的 母亲的 少女 姓名 曾是 错过 斧头 — 和 他的 父亲的 少女 姓名
[wʌz; wəz] [dʒɔːrdʒ] .
was **George** .
曾是 乔治 .

他母亲的娘家姓是哈切特小姐，他父亲的娘家姓是乔治。

['tiːtʃər] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[nekst] , [goʊ][ɑːn] .
Next , **go** **on** .
下一个 , 去 在 .

接下来，继续。

['sekənd] ['pjuːp(ə)l] .
SECOND **PUPIL** .
第二 瞳孔 .

第二学生。

[wen] ['wɑ:ʃɪŋtən] ['wɔznt] ['faɪtɪŋ] [hi:; hi] [lɪvd] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] [maʊnt] ['və:nən] ,

When	**Washington**	**wasn't**	**fighting**	**he**	**lived**	**on**	**the**	**top**	**of**	**Mount**	**Vernon**	**,**
什么时候	华盛顿	不是	斗争	他	居住地	在	这	顶部	的	山	弗农	,

华盛顿不打仗的时候就住在弗农山庄顶上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:m] [ɪz][ɪn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .

and	**his**	**tomb**	**is**	**in**	**one**	**side**	**of**	**the**	**mountain**	**.**
和	他的	墓	是	在	一	边	的	这	山	.

他的陵墓位于山的一侧。

['ti:tʃər] .

TEACHER	**.**
老师	.

老师。

[wʌt] [deɪ] [ɪz] ['selɪbreɪtɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['bɜ:rθdeɪ] ?

What	**day**	**is**	**celebrated**	**as**	**his**	**birthday**	**?**
什么	天	是	著名	作为	他的	生日	?

他的生日是哪一天?

[ɔ:l] (['i:gərli]) .

ALL	**(**	**eagerly**	**)**	**.**
全部	(	急切地	)	.

全部（热切地）。

[ðə; ði] ['twenti] - ['sekənd][ʌv; əv] ['februeri] !

The	**Twenty**	**-**	**second**	**of**	**February**	**!**
这	二十	-	第二	的	二月	!

二月二十二日!

['ti:tʃər] .

TEACHER	**.**
老师	.

老师。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hɪz; ɪz] ['bɜ:rθdeɪ] [bi:; bi] ['selɪbreɪtɪd] ['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən][maɪn] ?

Why	**should**	**his**	**birthday**	**be**	**celebrated**	**any**	**more**	**than**	**mine**	**?**
为什么	应该	他的	生日	是	著名	任何	更多的	比	矿	?

他的生日凭什么比我的生日更值得庆祝?

(['θɔ:tf(ə)l] ['saɪləns] .)

(	**Thoughtful**	**silence**	**.**	**)**
(	周到	沉默	.	)

（沉思的沉默。）

[gɜ:rl] (['reɪzɪŋ] [hænd] [traɪ'ʌmfəntli]) .

GIRL	**(**	**raising**	**hand**	**triumphantly**	**)**	**.**
女孩	(	提高	手	凯旋而归	)	.

女孩（得意地举起手）。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi]['nevər][toʊld][ə; eɪ][laɪ] !

Because	**he**	**never**	**told**	**a**	**lie**	**!**
因为	他	绝不	讲述	一个	说谎	!

因为他从不说谎!

['ti:tʃər] .

TEACHER	**.**
老师	.

老师。

[ju:; jʊ] [meɪ] [teɪk] [jʊr; jər] [si:t] [ʌn'tɪl][ju:; jʊ][kæn; kən][bi:; bi] [mɔ:r] [rɪ'spektfl] [tu:; tə][jʊr; jər]['eldəz] .

You	**may**	**take**	**your**	**seat**	**until**	**you**	**can**	**be**	**more**	**respectful**	**to**	**your**	**elders**	**.**
你	可能	拿	你的	座位	直到	你	能	是	更多的	尊重	到	你的	长者	.

请你坐下，直到你能够更加尊重长辈为止。

['skɑːlər] ([æt; ət] [bæk] [ʌv; əv] [ruːm] , [ɔːr] [nɪr] [dɔːr]) .
SCHOLAR (at back of room , or near door) .
学者 (在 后退 的 房间 , 或者 靠近 门) .

学者（在房间后面或靠近门口）。

[seɪ] , ['tiːtʃər] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmbɑːdi] ['nɔkiŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
Say , teacher , there's somebody knocking at the door .
说 , 老师 , 有 某人 敲门 在 这 门 .

老师，有人敲门。

[aɪ] [ges] [its] [ðə; ði] [kə'mɪti] !
I guess it's the committee !
我 猜测 它是 这 委员会 !

我猜是委员会!

['tiːtʃər] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[klæs] , [toʊ][ðə; ði][laɪn] !
Class , toe the line !
班级 , 脚趾 这 线 !

同学们，都给我站好!

[s'kɒləz] ,
Scholars ,
学者们 ,

学者们,

[ɪf] ['eni][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][gets] [aʊt][ʌv; əv]['ɔːrdər] [waɪl] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɪz] [hɪr] [aɪl] [flɑːg][juː; jʊ] !
if any one of you gets out of order while the committee is here I'll flog you !
如果 任何 一 的 你 获得 出去 的 命令 尽管 这 委员会 是 这里 患病的 鞭打 你 !

如果你们当中有人在委员会开会期间不守规矩，我就鞭打你们!

[duː][juː; jʊ][ˌʌndər'stænd] ?
Do you understand ?
做 你 理解 ?

你明白吗?

['kɔːrəs] .
CHORUS .
合唱 .

合唱。

[jes] , [sɜːr] !
Yes , sir !
是的 , 先生 !

是的，先生!

['tiːtʃər] .
TEACHER .
老师 .

老师。

['mɑːrθə] ['wɑːʃɪŋtən] ['hɪbz] , [juː; jʊ] [meɪ] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .
Martha Washington Hibbs , you may open the door .
玛莎 华盛顿 希布斯 , 你 可能 打开 这 门 .

玛莎·华盛顿·希布斯，你可以开门了。

(['entər]['mɪsɪz] . [kreɪn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][sʌn][baɪ][ðə; ði] [ɪr] .)
(Enter MRS . CRANE with her son by the ear .)
(进入 太太 . 起重机 和 她 儿子 经过 这 耳朵 .)

（克莱恩太太揪着儿子的耳朵进来。）

['mɪsɪz] . [kreɪn] .
MRS . **CRANE** .
太太 . 起重机 .

克莱恩夫人。

[aɪv] [brɔːt] [hɪm; ɪm] , ['mɪstər] . ['snɑːdˌgræs] !
I've **brought** **him** , **Mr** . **Snodgrass** !
我已经 带来 他 , 先生 . 斯诺德格拉斯 !

我把他带来了，斯诺德格拉斯先生!

[niː'aʊ] , [seɪt] [kreɪn] , [juː; jʊ] ['mɪzrəb(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['truːənt] [juː; jʊ] ,
Neow , **Seth** **Crane** , **you** **miserable** **little** **truant** **you** ,
新生儿 , 塞思 起重机 , 你 悲惨的 小的 逃学 你 ,

呸，塞思·克莱恩，你这个可怜的逃学小鬼!

[dʒest] [goʊ] [ænd; ənd] [set] - [ɪn] [ðæt] [er] [siːt] [ænd; ənd] [bɪ'heɪv] [jɔːr'self] [æz; əz] [ˌiː'ɛf] [juː; jʊ] [hɛd]
jest **go** **and** **set** **deown** **in** **that** **ere** **seat** **and** **behave** **yourself** **as** **ef** **you** **hed**
笑话 去 和 放 - 在 那 埃雷 座位 和 表现 你自己 作为 ef 你 头
[sʌm; səm] ['brɪŋɪŋ] - [ʌp] ,
some **bringing** - **up** ,
一些 带来 - 向上 ,

你只要到那儿坐下，举止得体一点，就像你受过良好教育一样。

[ɔːr] [juːl] [get] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ] [get] [hoʊm] — [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['ʃænt] [goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] [fɔːr; fər]
or **you'll** **get** **it** **when** **you** **get** **home** **—** **and** **you** **sha'n't** **go** **out** **to** **play** **for**
或者 你会 得到 它 什么时候 你 得到 家 — 和 你 不会 去 出去 到 玩 为了
[ə; eɪ] [wiːk] .
a **week** .
一个 星期 .

否则你回家后就会感染——而且你一个星期都不能出去玩。

[duː] [juː; jʊ] [hɪr] ?
Do **you** **hear** **?**
做 你 听到 ?

你听到了吗?

[seɪt] ([buː] - ['huːɪŋ]) .
SETH **(** **boo** **-** **hooing** **)** **.**
塞思 (嘘 - 呼啦圈) .

塞思（呜呜呜）。

- [teɪnt] [maɪ] [siːt] !
' **Tain't** **my** **seat** **!**
- 污点 我的 座位 !

“别占我的座位！”

[ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ə; eɪ] - !
It **belongs** **to** **a** **gerrul** **!**
它 属于 到 一个 - !

它属于一个gerrul!

[maɪ] ['siːts] ['oʊvər] [ðer; ðər] .
My **seat's** **over** **there** .
我的 座位 超过 那里 .

我的座位在那边。

['mɪsɪz] . [kreɪn] .
MRS . **CRANE** .
太太 . 起重机 .

克莱恩夫人。

[juː; jʊ][goʊ][set] - , [ɔːr] [aɪl] [pʊt][jiː; ji] - .
You go set deown , or I'll put ye deown .
你 去 放 - ，或者患病的 放 是的 - .

你要么坐下，要么我就坐下。

([seɪt] [sɪts] .)
(SETH sits .)
(塞思 坐着 .)

（赛斯坐下。）

[niː'aʊ] , ['mɪstər] . ['snɑːdˌgræs] , [aɪ][dʒest][wɑːnt][juː; jʊ][ˌti ju] [meɪk] [maɪ][sʌn] [bɪ'heɪv] , [ænd; ənd][ˌiː'ɛf]
Neow , Mr . Snodgrass , I jest want you tu make my son behave , and ef
新生儿 ， 先生 . 斯诺德格拉斯 ， 我 笑话 想 你 tu 制作 我的 儿子 表现 ， 和 ef
[hiː; hi][dəunt] ,
he don't ,
他 不 ，

现在，斯诺德格拉斯先生，我只是想让你管好我儿子，如果他不听话，

[aɪ][wɑːnt] [juː] [tuː; tə][flɑːg][hɪm; ɪm] ! — [nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hɜːrt][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər]['hiːz][ə; eɪ] ['veri]
I want yeou to flog him ! — not enough to hurt him , for he's a very
我 想 叶 到 鞭打 他 ！ — 不是 足够的 到 伤害 他 ， 为了 他是 一个 非常
['delɪkət] [tʃaɪld] ,
delicate child ,
精美的 孩子 ，

我想让你鞭打他！——但不要下手太重，以免伤到他，因为他是个很娇弱的孩子。

[ænd; ənd][aɪ] ['wʊdnt] [hɛv][ðə; ði] [dɪr] [bɔɪ] [hɜːrt][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ; [bʌt; bət] ['iːzi] [laɪk] ,
and I wouldn't hev the dear boy hurt for nothing ; but easy like ,
和 我 不会 赫夫 这 亲爱的 男生 伤害 为了 没有什么 ； 但 简单的 喜欢 ，

我不会让这个可怜的孩子无缘无故地受伤；但就像这样，

[dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][maɪnd] .
just enough to make him mind .
只是 足够的 到 制作 他 头脑 .

刚好足以让他下定决心。

(['waɪpɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] .)
(Wiping her eyes .)
(擦拭 她 眼睛 .)

（她擦了擦眼睛。）

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][moʊst] [ə'fekʃənət] [bɔɪ] — [seɪt] , [dɪr] , [goʊ] [raɪt] [tuː; tə] ['stʌdiɪŋ] ([tuː; tə] [seɪt] ,
He is a most affectionate boy — Seth , dear , go right to studying (to SETH ,
他 是 一个 最多 亲热 男生 — 塞思 ， 亲爱的 ， 去 正确的 到 学习 (到 塞思 ，

他是个非常可爱的孩子——亲爱的塞思，快去学习吧（致塞思，

[huː] [graulz] , " [aɪ][wəʊnt] ") — [ænd; ənd] [mɔːr] ['iːzəli] [led][ðæn; ðən] ['drɪvn] .
who growls , " I won't ") — and more easily led than driven .
WHO 咆哮 ， " 我 惯于 ") — 和 更多的 容易地 引领 比 驱动 .

（他会咆哮说："我不会"）——而且更容易被领导而不是被驱动。

[bʌt; bət]['hiːz][soʊ] ['nɜːrvəs] !
But he's so nervous !
但 他是 所以 紧张的 !

但他好紧张！

[aɪm][ə'freɪd] ['hiːl] ['nevər][lɪv; laɪv][tuː; tə] [groʊ] [ʌp] .
I'm afraid he'll never live to grow up .
我是 害怕的 地狱 绝不 居住 到 生长 向上 .

恐怕他永远也长不大。

[wen'evər] [ju:; jʊ] [si:] [hɪm; ɪm] ['wɪspərɪŋ] [ɔ:r] ['pleɪɪŋ] [ɪn] [sku:l] , ['mɪstər] . ['snɑ:dˌgræs] ,

Whenever	you	see	him	whispering	or	playing	in	school	,	Mr	.	Snodgrass	,
每当	你	看	他	耳语	或者	玩耍	在	学校	,	先生	.	斯诺德格拉斯	,

每当你在学校里看到他低声说话或玩耍时，斯诺德格拉斯先生，

[ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] [its] [ɔ:l] ['nɜ:rvəsnəs] .

you	may	be	sure	it's	all	nervousness	.
你	可能	是	当然	它是	全部	紧张	.

你完全可以肯定，这一切都是紧张造成的。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] - ['gɔɪn] - [tu:; tə] [pleɪ] ['tru:ənt][tu:; tə] - [deɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [θɪŋks] [ju:; jʊ][dəunt]

He	was	a	-	goin	'	to	play	truant	to	-	day	,	because	he	thinks	you	don't
他	曾是	一个	-	去	-	到	玩	逃学	到	-	天	,	因为	他	思考	你	不

[laɪk][hɪm; ɪm] !

like	him	!
喜欢	他	!

他今天打算逃学，因为他觉得你不喜欢他!

[wʌt] [ə; eɪ][bi:; bi] - [ju:] - ['ti:fʊl] [sku:l] [ju:; jʊ][hæv; həv] — [sek] ['hænsəm] - ['lʊkɪŋ] [bɔɪz] [ænd; ənd]

What	a	be	-	u	-	tiful	school	you	have	—	sech	handsome	-	looking	boys	and
什么	一个	是	-	你	-	蒂富尔	学校	你	有	—	sech	英俊的	-	寻找	男孩们	和

['gɜ:lz] .

girls	.
女孩们	.

你们学校真漂亮——这么多帅气的男生女生。

['ti:tʃər] (['ɔ:fərɪŋ] [tʃer]) .

TEACHER	(	offering	chair	)	.
老师	(	提供	椅子	)	.

教师（提供椅子）。

[jes] , [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [sku:l] [fɔ:r; fər] [ði:z] [pɑ:rts] .

Yes	,	a	very	fine	school	for	these	parts	.
是的	,	一个	非常	美好的	学校	为了	这些	部分	.

是的，在这一带，这是一所非常优秀的学校。

[wəʊnt][ju:; jʊ][bi:; bi] ['si:tɪd] ?

Won't	you	be	seated	?
惯于	你	是	坐着	?

请坐好!

['mɪsɪz] . [kreɪn] .

MRS	.	CRANE	.
太太	.	起重机	.

克莱恩夫人。

['mɜ:rsi] [seiks] [ə'laɪv] !

Mercy	sakes	alive	!
怜悯	清酒	活	!

看在上帝的份上!

[nəʊ] .

no	.
不	.

不。

[maɪ] ['pʌŋkin] - [bi:; bi] [bə:nd] [tu:; tə]['sindəz] ,

My	punkin	pies'll	be	burned	to	cinders	,
我的	南瓜	-	是	烧伤	到	煤渣	,

我的南瓜派会被烧成灰烬。

[ɔːl][ɑːn] [əˈkaʊnt] [oʊ] - [ðæt] [ˈvægəbɑːnd][ə; eɪ] - [ˈsɛtɪn] - [ðer; ðər][ænd; ənd] [grɪnɪn] - ([ˈʃeɪkɪŋ] [ə; eɪ]

all	on	account	o	'	that	vagabond	a	-	settin	'	there	and	grinnin	'	(	shaking	a
全部	在	帐户	o	-	那	流浪汉	一个	-	塞廷	-	那里	和	咧嘴笑	-	(	摇晃	一个

[ˈwɔːrnɪŋ] [ˈfɪŋgər][æt; ət][hɪm; ɪm]) — [ˌiːˈɛf][aɪ][dəunt] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈwɑːləpɪŋ] [wen] [juː; jʊ][get] [hʌm] !

warning	finger	at	him	)	—	ef	I	don't	give	you	a	walloping	when	you	get	hum	!
警告	手指	在	他	)	—	ef	我	不	给	你	一个	殴打	什么时候	你	得到	哼	!

这一切都是因为那个流浪汉坐在那里咧嘴笑着（朝他摇了摇警告的手指）——如果你不挨揍，我就揍你!

— [kɔːl] - , [ˈmɪstər] . [ˈsnɑːdˌgræs] , [ænd; ənd][gɪt][sʌm; səm][oʊ] - - [nuː] [ˈæp(ə)l][dʒuːs] .

—	Call	reound	,	Mr	.	Snodgrass	,	and	git	some	o	'	eour	new	apple	juice	.
—	称呼	-	,	先生	.	斯诺德格拉斯	,	和	git	一些	o	-	-	新的	苹果	汁	.

—斯诺德格拉斯先生，请回来，给我们一些我们新出的苹果汁。

- [biː; bi][glæd][ˌti ju] [hɛv] [jiː; ji] .

Jeremiah'll	be	glad	tu	hev	ye	.
-	是	高兴的	tu	赫夫	是的	.

耶利米会很高兴有你。

[gʊd] - [ˈmɔːrnɪn] - .

Good	-	mornin	'	.
好的	-	早晨	-	.

早上好。

[ˈtiːtʃər] .

TEACHER	.
老师	.

老师。

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [mæm, mɑːm, məm] .

I	thank	you	,	ma'am	.
我	感谢	你	,	女士	.

谢谢您，女士。

[aɪ] [wɪl] [wɪð; wɪθ] [ˈpleʒər] .

I	will	with	pleasure	.
我	将要	和	乐趣	.

我很乐意这样做。

[gʊd] - [ˈmɔːrnɪŋ] .

Good	-	morning	.
好的	-	早晨	.

早上好。

([ˈeksɪt][ˈmɪsɪz] . [kreɪn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɑːrd] [ˈriːdɪŋ] “ [bæk] [ˈʃɔːrtli] ” [pɪnd] [ɑːn][hɜːr; hər] [bæk]

(	Exit	MRS	.	CRANE	,	with	a	card	reading	“	BACK	SHORTLY	”	pinned	on	her	back
(	出口	太太	.	起重机	,	和	一个	卡片	阅读	“	后退	不久	”	已置顶	在	她	后退

[baɪ][sʌm; səm] [ˈmɪstʃɪvəs] [ˈskɑːlər] .)

by	some	mischievous	scholar	.	)
经过	一些	恶作剧	学者	.	)

（克莱恩夫人下场，背上别着一张卡片，上面写着"稍后回来"，显然是某个调皮的学者留下的。）

[bɔɪ] ([ɪn] [siːt]) .

BOY	(	in	seat	)	.
男生	(	在	座位	)	.

男孩（在座位上）。

[wʌt] [dʌz] [siː] - [juː] - [tiː] - [aɪ] - [siː] - [el] - [iː] [miːn] ?

What	does	c	-	u	-	t	-	i	-	c	-	l	-	e	mean	?
什么	做	c	-	你	-	t	-	我	-	c	-	我	-	e	意思是	?

角质层是什么意思?

['tiːtʃər] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][ɔːl]['oʊvər][jʊr; jər][hændz][ænd; ənd] [feɪs] ?
What have you all over your hands and face ?
什么 有 你 全部 超过 你的 双手 和 脸 ?

你手上和脸上都是什么东西?

[bɔɪ] .
BOY .
男生 .

男生。

['freklz] .
Freckles .
雀斑 .

雀斑。

['tiːtʃər] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[wel] , [ðæt] [ɪz][nɑːt] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['krɪstəfər] !
Well , that is not what I was thinking of Christopher !
出色地 , 那 是 不是 什么 我 曾是 思维 的 克里斯托弗 !

克里斯托弗，我可不是那样想的!

[siː] . [siː] . ['fɪts] .
C . C . FITTS .
C . C . 合身 .

CC FITTS。

[aɪ][dʒiː] - [dʒiː] - [ges] [its] [diː] - [diː] - [dɜːrt] !
I g - g - guess it's d - d - dirt !
我 克 - 克 - 猜测 它是 d - d - 污垢 !

我猜是 dd-dirt!

['tiːtʃər] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['dɪkʃəneri] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] ['skuːlhaʊs] .
There's a dictionary somewhere in the schoolhouse .
有 一个 字典 某处 在 这 校舍 .

学校里某处应该有一本字典。

[juː; jʊ] [meɪ] [hʌnt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər] [ðæt] [wɜːrd] .
You may hunt it up and look for that word .
你 可能 打猎 它 向上 和 看 为了 那 单词 .

你可以上网搜索一下这个词。

([ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] , [ə'piərɪŋ] ['taɪərd][ænd; ənd] [dɪs'kɜːrɪdʒd] , [stɑːrt][ɑːn][ðer; ðər] [kwest] , ['lʊkɪŋ] [ɪn]
(The two boys , appearing tired and discouraged , start on their quest , looking in
(这 二 男孩们 , 出现 疲劳的 和 灰心 , 开始 在 他们的 寻求 , 寻找 在
[ðə; ði][moʊst] [ʌn'laɪkli] ['pleɪsɪz] ,
the most unlikely places ,
这 最多 不太可能 地方 ,

（两个男孩看起来疲惫不堪，垂头丧气，开始了他们的寻找之旅，他们甚至在最不可能的地方也寻找过。）

['i:v(ə)n][ɑ:n][ðə; ði][neɪlz] [wer] ['pju:p(ə)lz] - ['gɑ:rmənts][ɑ:r; ər] [hʌŋ] .

even	on	the	nails	where	pupils	'	garments	are	hung	.
甚至	在	这	指甲	在哪里	学生	-	服装	是	悬挂	.

甚至连学生衣服挂在钉子上都有。

[ðə; ði][kwest][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ]['kwaɪət][wʌn] , [ðə; ði][fʌn] ['laɪɪŋ][ɪn][ɪts] ['ʌtər] ['hoʊpləsnəs] .)

The	quest	should	be	a	quiet	one	,	the	fun	lying	in	its	utter	hopelessness	.	)
这	寻求	应该	是	一个	安静的	一	,	这	乐趣	说谎	在	它是	说出	绝望	.	)

这场探险应该悄无声息地进行，乐趣就在于它的彻底绝望。)

[bɔɪ] ([ɪn] [si:t]) .

BOY	(	in	seat	)	.
男生	(	在	座位	)	.

男孩（在座位上）。

[aɪ][dəunt][ˌʌndər'stænd] [ðɪs] ['kwestʃən] .

I	don't	understand	this	question	.
我	不	理解	这	问题	.

我不明白这个问题。

([ri:dz] .)

(	Reads	.	)
(	阅读	.	)

(朗读。)

[ə; eɪ] ['mɪlkmən] [spɪld] [ə; eɪ][paɪnt][ʌv; əv][mɪlk] [aʊt][ʌv; əv][æn; ən] [eɪt] - ['gælən][kæn; kən] , [haʊ] [mʌtʃ]

A	milkman	spilled	a	pint	of	milk	out	of	an	eight	-	gallon	can	,	how	much
一个	送奶工	洒了	一个	品脱	的	牛奶	出去	的	一个	八	-	加仑	能	,	如何	很多

[mɪlk][wʌz; wəz][left] ?

milk	was	left	?
牛奶	曾是	左边	?

送奶工从一个八加仑的罐子里洒出一品脱牛奶，还剩下多少牛奶?

['sekənd] [bɔɪ] ([ɪn] [si:t]) .

SECOND	BOY	(	in	seat	)	.
第二	男生	(	在	座位	)	.

第二个男孩（在座位上）。

['hoʊ] ! [ðæts] ['i:zi] .

Hoh	!	that's	easy	.
霍	!	那就是	简单的	.

嚯！这很简单。

[ðer; ðər] ['wɔznt] [nʌn] [left] .

There	wasn't	none	left	.
那里	不是	没有任何	左边	.

一个都没剩下。

['ti:tʃər] .

TEACHER	.
老师	.

老师。

[ɪk'spleɪn] .

Explain	.
解释	.

解释。

['sekənd] [bɔɪ] .

SECOND	BOY	.
第二	男生	.

第二个男孩。

- [kɔːz] [ðə; ði] [rest] [wʌz; wəz] ['wɔːtər] .
' **Cause** **the** **rest** **was** **water** **.**
- 原因 这 休息 曾是 水 .

因为其余的都是水。

['tiːtʃər] ([riˈzjuːmɪŋ]) .
TEACHER **(** **resuming** **)** **.**
老师 (恢复) .

教师（复职）。

[ðə; ði] [nekst] [meɪ] [tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [sʌm; səm] ['baɪb(ə)l] ['kærəktər] .
The **next** **may** **tell** **me** **about** **some** **Bible** **character** **.**
这 下一个 可能 告诉 我 关于 一些 圣经 特点 .

下一个可能会告诉我一些圣经人物的故事。

[huː] [wʌz; wəz] ['iːsɔː] ?
Who **was** **Esau** **?**
WHO 曾是 以扫 ?

以扫是谁?

['pjuːp(ə)l] .
PUPIL **.**
瞳孔 .

瞳孔。

['iːsɔː] [lɪvd] [sɪks] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [kraɪst] .
Esau **lived** **six** **hundred** **years** **before** **Christ** **.**
以扫 居住地 六 百 年 前 基督 .

以扫生活在公元前六百年。

[hiː; hi] [roʊt] ['feiblz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [soʊld] [ðə; ði] ['kɑːpiraɪt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər]
He **wrote** **fables** **for** **a** **living** **,** **and** **sold** **the** **copyright** **of** **them** **for**
他 写道 寓言 为了 一个 活的 , 和 卖 这 版权 的 他们 为了
[ə; eɪ] ['bɑːt(ə)l] [ʌv; əv] ['pɑːtæʃ] .
a **bottle** **of** **potash** **.**
一个 瓶子 的 钾肥 .

他以写寓言故事为生，却把这些故事的版权卖掉了，只换了一瓶钾肥。

[gɜːrl] (['reɪzɪŋ] [hænd]) .
GIRL **(** **raising** **hand** **)** **.**
女孩 (提高 手) .

女孩（举手）。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [roʊt] ['feiblz] .
I **thought** **it** **was** **Æsop** **that** **wrote** **fables** **.**
我 想法 它 曾是 伊索 那 写道 寓言 .

我以为写寓言故事的是伊索。

[bɔɪ] (['reɪzɪŋ] [hænd]) .
BOY **(** **raising** **hand** **)** **.**
男生 (提高 手) .

男孩（举手）。

[ænd; ənd] ['dɪdnt] ['iːsɔː] [sel] [hɪz; ɪz] ['bɜːrθraɪt] , [ɔːr] [wʌz; wəz] [ˌaɪ ˈtiː] ['kɑːpiraɪt] ?
And **didn't** **Esau** **sell** **his** **birthright** **,** **or** **was** **it** **copyright** **?**
和 没有 以扫 卖 他的 与生俱来的权利 , 或者 曾是 它 版权 ?

以扫卖掉的不是他的长子名分，还是版权?

[bɔɪ] ([ɪn] [siːt] , ['reɪzɪŋ] [hænd]) .
BOY **(** **in** **seat** **,** **raising** **hand** **)** **.**
男生 (在 座位 , 提高 手) .

男孩（坐在座位上，举手）。

[ˌaɪ ˈtiː] [sez] [ɪn][maɪ] [bʊk] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz][ɑːr; ər] - [ðə; ði] [ɜːrθ] ;

It	**says**	**in**	**my**	**book**	**that**	**some**	**of**	**the**	**stars**	**are**	**bigger'n**	**the**	**earth**	**;**
它	说道	在	我的	书	那	一些	的	这	明星	是	-	这	地球	;

我的书中说，有些星星比地球还大；

- [teɪnt] [truː] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?

'	**tain't**	**true**	**,**	**is**	**it**	**?**
-	污点	真的	,	是	它	?

这并非事实，对吗?

['tiːtʃər] .

TEACHER	**.**
老师	.

老师。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

乡村学校：两幕娱乐(The Country School An Entertainment in Two Scenes)

['sɜːrt(ə)nli] .
Certainly .
当然 .

当然。

[waɪ] [nɑːt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

为什么不呢?

[bɔɪ] .
BOY .
男生 .

男生。

- [kɔːz] [waɪ] [dəunt] [ðeɪ] [kiːp] [ðə; ðɪ][reɪn] [ɔːf] , [ðen] ?
' Cause why don't they keep the rain off , then ?
- 原因 为什么 不 他们 保持 这 雨 离开 , 然后 ?

那他们为什么不阻止雨水呢?

[siː] . [siː] . ['fɪts] . - [siː] - [siː] - [kɔːz] [ðeə(r)] [raʊnd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [reɪn][es] - [es] -
C . C . FITTS . ' C - c - cause they're round and the r - r - r - rain s - s -
C . C . 合身 . - C - c - 原因 它们是 圆形的 和 这 r - r - r - 雨 s - s -
[slaɪdz] [ɔːf] ['ɑːntə][juː 'es] !
slides off onto us !
幻灯片 离开 到 我们 !

CC FITTS。"因为它们是圆的，雨水会滑落到我们身上！"

(['ʌðər] [hændz][ɑːr; ər] [reɪzd] .)
(Other hands are raised .)
(其他 双手 是 提高 .)

（其他人也举起了手。）

[gɜːrl] .
GIRL .
女孩 .

女孩。

[wɒts] [ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] ['tɜːrki] ?
What's the capital of Turkey ?
是什么 这 首都 的 火鸡 ?

土耳其的首都是哪里?

['tiːtʃər] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[kæn; kən][juː; jʊ] ['ænsər] [ðæt] , [dʒɑːn] ?
Can you answer that , John ?
能 你 回答 那 , 约翰 ?

约翰，你能回答这个问题吗?

[dʒɑ:n] ([hu:] [hæz; həz] [bɪn] [ˌɪnə'tentɪv]) .
JOHN (who has been inattentive) .
约翰 (WHO 有 到过 注意力不集中) .

约翰（一直心不在焉）。

[ˌaɪ 'ti:] ['hæznt] ['eni] ['kæpɪt(ə)l] .
It hasn't any capital .
它 还没有 任何 首都 .

它没有任何资本。

[pɑ:] [sez] [its] ['bæŋkrʌpt] .
Pa says it's bankrupt .
宾夕法尼亚州 说道 它是 破产 .

爸爸说它破产了。

[bɔɪ] .
BOY .
男生 .

男生。

[ɪf] [ju:; jʊ] ['mʌltɪplaɪ] ['fɔ:rti] - [tu:] ['æplz] [baɪ] [sɪks] [paʊndz] [ʌv; əv] [bi:f] [ðə; ði] - [bi:; bi] [mɪns]
If you multiply forty - two apples by six pounds of beef the answer'll be mince
如果 你 乘 四十 - 二 苹果 经过 六 磅 的 牛肉 这 - 是 剁碎
[paɪz] , [wəʊnt] [ˌaɪ 'ti:] ?
pies , won't it ?
馅饼 , 惯于 它 ?

如果将 42 个苹果乘以 6 磅牛肉，答案就是肉馅饼，对吧?

['ti:tʃər] ([tu:; tə] [s'kɒləz] [ɪn] [si:ts]) .
TEACHER (to scholars in seats) .
老师 (到 学者们 在 座位) .

教师（对座位上的学者们说）。

[klæs] , [kæn; kən] [tu:] ['kɑ:nkri:t] ['nʌmbərz] [bi:; bi] ['mʌltɪplaɪd] [tə'geðər] ?
Class , can two concrete numbers be multiplied together ?
班级 , 能 二 具体的 数字 是 乘以 一起 ?

同学们，两个具体的数字可以相乘吗?

['kɔ:rəs] .
CHORUS .
合唱 .

合唱。

[noʊ] , [sɜ:r] !
No , sir !
不 , 先生 !

不，先生!

[bɔɪ] .
BOY .
男生 .

男生。

[aɪ][dəunt] [si:] ['eniθɪŋ] ['kɑ:nkri:t] [ə'baʊt] ['æplz] , [ɔ:r] [bi:f] ['i:ðər] .
I don't see anything concrete about apples , or beef either .
我 不 看 任何事物 具体的 关于 苹果 , 或者 牛肉 任何一个 .

我没看到任何关于苹果或牛肉的具体信息。

[gɜ:rl] .
GIRL .
女孩 .

女孩。

[dʌz] [ðə; ði] ['ɪsməs] [ʌv; əv]['pænəmɑ:] [kə'nekt] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [poʊl] ?
Does **the** **Isthmus** **of** **Panama** **connect** **the** **north** **and** **south** **pole** **?**
做 这 地峡 的 巴拿马 连接 这 北 和 南 极 ?

巴拿马地峡连接南北极吗?

['ti:tʃər] .
TEACHER **.**
老师 .

老师。

[lʊk] [æt; ət][jʊr; jər][mæp][ænd; ənd] [si:] .
Look **at** **your** **map** **and** **see** **.**
看 在 你的 地图 和 看 .

看看你的地图就知道了。

[gɜ:rl] .
GIRL **.**
女孩 .

女孩。

[dʌz] [es] - [el] - [oʊ] - [ju:] - [dʒi:] - [eɪtʃ] [spel]
Does **s** - **l** - **o** - **u** - **g** - **h** **spell**
做 s - 我 - o - 你 - 克 - h 拼写

slough 拼写

[slaʊ] ?
slough **?**
泥沼 ?

泥沼?

['ti:tʃər] .
TEACHER **.**
老师 .

老师。

[jes] .
Yes **.**
是的 .

是的。

[gɜ:rl] .
GIRL **.**
女孩 .

女孩。

[ðen] [si:] - [oʊ] - [ju:] - [dʒi:] - [eɪtʃ] ['spɛlz] [kaʊ] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'ti:] ?
Then **c** - **o** - **u** - **g** - **h** **spells** **cow** **,** **doesn't** **it** **?**
然后 c - o - 你 - 克 - h 咒语 奶牛 , 不 它 ?

那么，cough 拼起来就是 cow，对吧?

['ti:tʃər] .
TEACHER **.**
老师 .

老师。

[noʊ] , [ðæt] ['spɛlz] [kɔ:f] .
No **,** **that** **spells** **cough** **.**
不 , 那 咒语 咳嗽 .

不，那拼起来是咳嗽。

[gɜ:rl] .
GIRL **.**
女孩 .

女孩。

[biː] - [oʊ] - [juː] - [dʒiː] - [eɪtʃ] ['spɛlz] [bʌf] , [ðen] , [ænd; ənd][piː] - [el] - [oʊ] - [juː] - [dʒiː] - [eɪtʃ] , ['plʌf] ?

B	-	**o**	-	**u**	-	**g**	-	**h**	**spells**	**buff**	**,**	**then**	**,**	**and**	**p**	-	**l**	-	**o**	-	**u**	-	**g**	-	**h**	**,**	**pluff**	**?**
B	-	o	-	你	-	克	-	h	咒语	增幅	,	然后	,	和	p	-	我	-	o	-	你	-	克	-	h	,	蓬松	?

那么，树枝施放“buff”咒语，犁，是不是?

['tiːtʃər] .

TEACHER	**.**
老师	.

老师。

[noʊ] , [baʊ] [ænd; ənd] [plaʊ] [ɑːr; ər][ðə; ði][wɜːrdz][juː; jʊ][hæv; həv] [speld] .

No	**,**	**bough**	**and**	**plough**	**are**	**the**	**words**	**you**	**have**	**spelled**	**.**
不	,	买	和	犁	是	这	字	你	有	拼写	.

不，你拼写的单词是 bough 和 plough。

[gɜːrl] .

GIRL	**.**
女孩	.

女孩。

[ðen] [dʌz] [diː] - [oʊ] - [juː] - [dʒiː] - [eɪtʃ] [spel] [daʊ] , [ɔːr] [dʌf] , [ɔːr] [dɔːf] ?

Then	**does**	**d**	-	**o**	-	**u**	-	**g**	-	**h**	**spell**	**dow**	**,**	**or**	**duff**	**,**	**or**	**doff**	**?**
然后	做	d	-	o	-	你	-	克	-	h	拼写	道琼斯	,	或者	达夫	,	或者	脱	?

那么 dough 到底是拼写 dow、duff 还是 doff 呢?

['tiːtʃər] .

TEACHER	**.**
老师	.

老师。

[ˌaɪ 'tiː] ['spɛlz] ['niːðər] ; [jʊr; jər][læst][wɜːrd][ɪz] [doʊ] .

It	**spells**	**neither**	**;**	**your**	**last**	**word**	**is**	**dough**	**.**
它	咒语	两者都不	;	你的	最后的	单词	是	面团	.

它拼写的既不是“也不是”，你最后一个词是“面团”。

[gɜːrl] .

GIRL	**.**
女孩	.

女孩。

[ɪz][ɑːr] - [oʊ] - [juː] - [dʒiː] - [eɪtʃ] [roʊ] , [ɔːr] [roʊ] , [ɔːr] ['rɒf] ?

Is	**r**	-	**o**	-	**u**	-	**g**	-	**h**	**row**	**,**	**or**	**row**	**,**	**or**	**roff**	**?**
是	r	-	o	-	你	-	克	-	h	排	,	或者	排	,	或者	罗夫	?

是 rough row、row 还是 roff?

[[oʊ][æz; əz][ɪn] [moʊ] , [oʊ][æz; əz][ɪn] [haʊ]]

[	**o**	**as**	**in**	**mow**	**,**	**o**	**as**	**in**	**how**	**]**
[	o	作为	在	刈	,	o	作为	在	如何	]

[o 的发音如 mow 中的 o，o 的发音如 how 中的 o]

['tiːtʃər] .

TEACHER	**.**
老师	.

老师。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

None	**of**	**them**	**.**
没有任何	的	他们	.

一个也没有。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rʌf] .

It	**is**	**rough**	**.**
它	是	粗糙的	.

很粗糙。

[gɜːrl] ([ɪn] [dɪ'sper]) .
GIRL (in despair) .
女孩 (在 绝望) .

女孩（绝望地）。

[wel] , [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] ?
Well , how can you tell ?
出色地 , 如何 能 你 告诉 ?

那你怎么知道呢?

['skɑːlər] ([nɪr] [dɔːr]) .
SCHOLAR (near door) .
学者 (靠近 门) .

学者（靠近门）。

['tiːtʃər] , [aɪ][dʒʌst] [siːn] [ðə; ði] [kə'mɪti] , ['skwaɪər] [smɔːl] , ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [pæst]['skwaɪər]
Teacher , I just seen the committee , Squire Small , coming down the hill past Squire
老师 , 我 只是 已见 这 委员会 , 乡绅 小的 , 未来 向下 这 爬坡道 过去的 乡绅
['griːnz] [bɑːrn] .
Green's barn .
青菜 谷仓 .

老师，我刚才看到委员会成员，还有斯莫尔乡绅，正从格林乡绅的谷仓那边下山。

(['læfɪŋ] .)
(Laughing .)
(笑 .)

（笑。）

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][dʒʌmp][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] ['tʌmbld] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .
He tried to jump the wall and tumbled over it .
他 尝试 到 跳 这 墙 和 翻滚 超过 它 .

他试图跳过这堵墙，结果却从墙上摔了下来。

[aɪ] [ges] [hɪz; ɪz] ['rʊmətɪz] [kɔːt] [hɪm; ɪm] .
I guess his rheumatiz caught him .
我 猜测 他的 风湿病 捕捉 他 .

我猜他得了风湿病。

['tiːtʃər] (['heɪstɪli]) .
TEACHER (hastily) .
老师 (草草) .

老师（匆忙地）

[ðɪs] [klæs] [meɪ] [teɪk] [ðer; ðər] [siːts] .
This class may take their seats .
这 班级 可能 拿 他们的 座位 .

本班学生可以入座了。

([ræp][æt; ət] [dɔːr] .)
(Rap at door .)
(说唱 在 门 .)

（敲门声）

[ɔːl] [huː] [ɑːr; ər][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [siːts] [meɪ] [rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ðem; ðəm] .
All who are out of their seats may return to them .
全部 WHO 是 出去 的 他们的 座位 可能 返回 到 他们 .

所有离开座位的人都可以回到座位上。

[rɪ'membər] [wʌt] [aɪ] [sed] [ə'baʊt][dɪs'ɔːrdər] .
Remember what I said about disorder .
记住 什么 我 说 关于 紊乱 .

记住我之前说的关于混乱的事情。

['hedz] [ɪ'rekt] .
Heads erect .
头部 直立 .

头颅挺直。

[rɪ'membər] [jʊr; jər] ['mænərz] .
Remember your manners .
记住 你的 礼仪 .

注意礼貌。

[mə'riːə] [sɑːfrəni] , [ðə; ði] [dɔːr] .
Maria Sophrony , the door .
玛丽亚 索夫罗尼 , 这 门 .

玛丽亚·索夫罗尼，门。

(['entər] [kə'mɪti] - [mæn] ; [ɔːl] [raɪz] .)
(Enter COMMITTEE - MAN ; all rise .)
(进入 委员会 - 男人 ; 全部 上升 .)

（委员上场；全体起立。）

['kɔːrəs] (['drɔːlɪŋ]) .
CHORUS (drawling) .
合唱 (拖长音) .

合唱（拖长音）。

[gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] — ['mɪstər] . [kə'mɪti] - [mæn] !
Good - morning — Mr . Committee - man !
好的 - 早晨 — 先生 . 委员会 - 男人 !

早上好——委员先生！

[kɑːm] .
COM .
COM .

计算机。

[gʊd] - ['mɔːrnɪn] - , [bɔɪz] [ænd; ənd] [gælz] !
Good - mornin ' - , boys and gals !
好的 - 早晨 - , 男孩们 和 女孩们 !

早上好，各位！

[gʊd] - ['mɔːrnɪn] - , ['mɪstər] . ['snɑːdˌgræs] .
Good - mornin ' - , Mr . Snodgrass .
好的 - 早晨 - , 先生 . 斯诺德格拉斯 .

早上好，斯诺德格拉斯先生。

(['ʃeɪks] [hændz] .)
(Shakes hands .)
(奶昔 双手 .)

（握手）

[θɔːt] [aɪ'd][dʒest][dræp][ɪn][tuː; tə][ɪg'zæmɪn][jiː; jɪ] , ['biːn] - [ðə; ði] - [kə'mɪti] ,
Thought I'd jest drap in to examine ye , bein ' the deestrict committee ,
想法 ID 笑话 垂帘 在 到 检查 是的 , 是 - 这 - 委员会 ,

我本想进来检查一下你们，毕竟我是纪律委员会成员。

[æn; ən] - [siː] [haʊ] [ðə; ði] [ˌedɪfɪ'keɪʃn] [wʌz; wəz] ['gɛtɪn] - [ɑːn] .
an ' see how the edification was gettin ' on .
一个 - 看 如何 这 启迪 曾是 获得 - 在 .

看看教育工作进展如何。

[aɪ][s'pəʊz][jiː; jɪ][hɛv] - [raɪtɪn] - [æn; ən] - - [æn; ən] - ['riːdɪn] - ['evri] [deɪ] ?
I spose ye hev ' ritin ' an ' riffentick an ' readin ' every day ?
我 假设 是的 赫夫 - 利丁 - 一个 - - 一个 - 阅读 - 每一个 天 ?

我想你每天都写作、即兴创作和阅读吧?

([ə; eɪ] [bɔɪ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] ['kærɪkətʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [ɑːn] [blæk] [bɔːrd] [æt; ət] [bæk] .)

(	A	boy	begins	to	draw	a	caricature	of	the	visitor	on	black	board	at	back	.	)
(	一个	男生	开始	到	画	一个	漫画	的	这	游客	在	黑色的	木板	在	后退	.	)

（一个男孩开始在后面的黑板上画来访者的漫画肖像。）

['tiːtʃər] .

TEACHER	.
老师	.

老师。

[oʊ] , [jes] , [jes] , ['evri] [deɪ] , — [ðæt] [ɪz] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['æftər][wiː; wi][get] ['fʊli] ['stɑːrtɪd] ;

Oh	,	yes	,	yes	,	every	day	,	—	that	is	,	we	shall	after	we	get	fully	started	;
哦	,	是的	,	是的	,	每一个	天	,	—	那	是	,	我们	将	后	我们	得到	完全	开始	;

哦，是的，是的，每一天，——也就是说，在我们完全开始之后，我们将每天都这样做；

[bʌt; bət] [its] ['ræðər] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði][tɜːrm][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

but	it's	rather	early	in	the	term	to	examine	,	isn't	it	?
但	它是	相当	早期的	在	这	学期	到	检查	,	不是	它	?

但现在学期才刚开始，是不是有点太早了？

[kɑːm] .

COM	.
COM	.

计算机。

[noʊ] ! — [noʊ] ! — [æn; ən] - - , [æn; ən] - - , [æn; ən] - [kwoʊ'teɪʃənz] , [æn; ən] - [flɜːr'teɪʃn] ,

No	!	—	no	!	—	an	'	histery	,	an	'	filoserpy	,	an	'	quotations	,	an	'	flirtations	,
不	!	—	不	!	—	一个	-	-	,	一个	-	-	,	一个	-	引文	,	一个	-	调情	,

[æn; ən] - - , [æn; ən] - [ɔːl][ðem; ðəm] [θɪŋz] .

an	'	kerdrilles	,	an	'	all	them	things	.
一个	-	-	,	一个	-	全部	他们	事物	.

不！——不！——还有历史、哲学、引语、调情、科德里尔舞，以及所有这些东西。

['tiːtʃər] .

TEACHER	.
老师	.

老师。

[jes] , [jes] ; [ðæt] [ɪz] , [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Yes	,	yes	;	that	is	,	most	of	them	.
是的	,	是的	;	那	是	,	最多	的	他们	.

是的，是的；也就是说，他们中的大多数。

[kɑːm] .

COM	.
COM	.

计算机。

([sɪ'vɪrli]) .

(	severely	)	.
(	严重	)	.

（严重）。

[moʊst][ɑːn] - [ɪm] , ['mɪstər] . ['snɑːdˌgræs] ?

Most	on	'	em	,	Mr	.	Snodgrass	?
最多	在	-	呃	,	先生	.	斯诺德格拉斯	?

斯诺德格拉斯先生，你最关注的是谁？

[dəunt][jiː; ji] [hɛv] - [ɪm] [ɔːl] ?

Don't	ye	hev	'	em	all	?
不	是的	赫夫	-	呃	全部	?

你们不是全都有吗？

['tiːtʃər] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[oʊ] , [jes] !
Oh , yes !
哦 , 是的 !

哦是的!

[ɔːl][juː; jʊ] [wʊd] [ə'pruːv] [ʌv; əv] .
all you would approve of .
全部 你 会 批准 的 .

都是你会赞同的。

[kɑːm] .
COM .
COM .

计算机。

['wɔl] , [spoʊ̯z] [jiː; ji][kɔːl] [aʊt][ə; eɪ] [klæs] [ænd; ənd][let][ˌem 'iː][ɪg'zæmɪn] - [ɪm] .
Wal , s'pose ye call out a class and let me examine ' em .
沃尔 , 假设 是的 称呼 出去 一个 班级 和 让 我 检查 - 呃 .

沃尔，假设你叫出一班学生，让我来检查一下。

([teɪks] [ɔːf] [koʊt][ænd; ənd] [siːts] [hɪm'self] , ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][ɑːn] [flɔːr] .)
(Takes off coat and seats himself , placing his hat on floor .)
(需要 离开 外套 和 座位 他自己 , 放置 他的 帽子 在 地面 .)

（他脱下外套，坐下，把帽子放在地上。）

['tiːtʃər] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] , [dʒi'ɑːgrəfi] [ɔːr] ['spelɪŋ] ?
What will you have , geography or spelling ?
什么 将要 你 有 , 地理 或者 拼写 ?

你要选地理还是拼写?

[kɑːm] .
COM .
COM .

计算机。

['wɔl] ,
Wal ,
沃尔 ,

沃尔，

[juː] [dʒest][hænd][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['spɛlɪn] - - [bʊk] [æn; ən] - [aɪl] [pʊt] - [ɪm] [θruː] [ə; eɪ] [kɔːrs] [oʊ] -
yeou jest hand me a spellin ' - book an ' I'll put ' em through a course o '
叶 笑话 手 我 一个 拼写 - - 书 一个 - 患病的 放 - 呃 通过 一个 课程 o -
[spraʊts] [ɑːn] [ðæt] .
sprouts on that .
芽苗菜 在 那 .

你只要给我一本拼写书，我就能让他们好好学一学。

['tiːtʃər] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[fɜːrst] [klæs] [ɪn] ['spelɪŋ] , [raɪz] [ænd; ənd] [teɪk] ['pleɪsɪz] .

First	class	in	spelling	,	rise	and	take	places	.
第一的	班级	在	拼写	,	上升	和	拿	地方	.

拼写一流，崛起并占据位置。

([ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['skræmb(ə)l] [fɔːr; fər] ['pleɪsɪz] .)

(	A	general	scramble	for	places	.	)
(	一个	一般的	争夺	为了	地方	.	)

（大家争先恐后地抢占位置。）

[fɜːrst] ['pjuːp(ə)l] .

FIRST	PUPIL	.
第一的	瞳孔	.

第一位学生。

['tiːtʃər] , [aɪm] [hed] .

Teacher	,	I'm	head	.
老师	,	我是	头	.

老师，我是负责人。

[aɪ] [gɑːt] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] ['jestərdeɪ] .

I	got	above	him	yesterday	.
我	得到	多于	他	昨天	.

我昨天超过了他。

['sekənd] ['pjuːp(ə)l] .

SECOND	PUPIL	.
第二	瞳孔	.

第二学生。

[hiː; hi] ['dɪdnt] .

He	didn't	.
他	没有	.

他没有。

[aɪ] [speld] ['kætəlepsi] [fɜːrst] [ænd; ənd] [gɑːt] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .

I	spelled	catalepsy	first	and	got	above	him	.
我	拼写	僵直症	第一的	和	得到	多于	他	.

我先拼写了“catalepsy”（僵直症），然后就超过了他。

(['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pæs] .)

(	Trying	to	pass	.	)
(	尝试	到	经过	.	)

（试图通过。）

['tiːtʃər] .

TEACHER	.
老师	.

老师。

['tɔməs] ['henri] , [teɪk] [ðə; ði] [hed] ; [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [meɪ] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] .

Thomas	Henry	,	take	the	head	;	the	other	two	may	go	to	the	foot	.
托马斯	亨利	,	拿	这	头	;	这	其他	二	可能	去	到	这	脚	.

托马斯·亨利，拿头；另外两人可以拿脚。

([bəuθ] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] ['skræmb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fʊt] .)

(	Both	go	down	and	scramble	for	the	foot	.	)
(	两个都	去	向下	和	争夺	为了	这	脚	.	)

（两人都倒下，争先恐后地去够那只脚。）

[θɜːrd] ['pjuːp(ə)l] .

THIRD	PUPIL	.
第三	瞳孔	.

第三名学生。

[ˈtɔməs] [ˈhenri] [pɪntʃt] [ˌem ˈiː] .
Thomas **Henry** **pinched** **me** **.**
托马斯 亨利 捏 我 .

托马斯·亨利掐了我一下。

[ˈtiːtʃər] .
TEACHER **.**
老师 .

老师。

[hiː; hi] [meɪ] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ˈɔːlsoʊ] .
He **may** **go** **to** **the** **foot** **also** **.**
他 可能 去 到 这 脚 还 .

他可能也会去脚部。

[θɜːrd] [ˈpjuːp(ə)l] ([ˈdænsɪŋ] [ɑːn][wʌn] [fʊt] , [ˈhoʊldɪŋ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz]) .
THIRD **PUPIL** **(** **dancing** **on** **one** **foot** **,** **holding** **the** **other** **in** **his** **hands** **)** **.**
第三 瞳孔 (跳舞 在 一 脚 , 保持 这 其他 在 他的 双手) .

第三个学生（单脚跳舞，另一只脚用手拿着）。

[aʊ] !
Ow **!**
现在 !

哎哟!

[hiː; hi][trɑːd][ɑːn][maɪ] [fʊt] .
he **trod** **on** **my** **foot** **.**
他 践踏 在 我的 脚 .

他踩到我的脚了。

[ˈtɔməs] [ˈhenri] .
THOMAS **HENRY** **.**
托马斯 亨利 .

托马斯·亨利。

[hiː; hi] [ˈʃʊdənt] [hæv; həv] [sʌtʃ] [bɪg] [fiːt] .
He **shouldn't** **have** **such** **big** **feet** **.**
他 不应该 有 这样的 大的 脚 .

他的脚不应该这么大。

[aɪ] [ˈkudnt] [stɑːp][tuː; tə][goʊ] [raʊnd] .
I **couldn't** **stop** **to** **go** **round** **.**
我 不能 停止 到 去 圆形的 .

我没法停下来绕路。

[ˈtiːtʃər] .
TEACHER **.**
老师 .

老师。

[ˈtɔməs] [ˈhenri] ,
Thomas **Henry** **,**
托马斯 亨利 ,

托马斯·亨利

[juː; jʊ] [meɪ] [stɑːp][ˈæftər] [skuːl] [ænd; ənd] [aɪl] [rɪˈmaɪnd][juː; jʊ][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈprɑːmɪs] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ]
you **may** **stop** **after** **school** **and** **I'll** **remind** **you** **of** **a** **little** **promise** **I** **made** **a**
你 可能 停止 后 学校 和 患病的 提醒 你 的 一个 小的 承诺 我 制成 一个
[waɪl] [əˈgoʊ] .
while **ago** **.**
尽管 前 .

放学后你可以过来，我会提醒你我之前许下的一个小小的承诺。

([wʌn] [ænd; ənd] [tuː] [rɪˈdʒɔɪs] [ɪn] [dʌm] [ʃoʊ] [ˈoʊvər] [ˈtɔməs] [ˈhɛnriːz] [ˈdaʊnfɔːl] .)

(ONE and TWO rejoice in dumb show over THOMAS HENRY'S downfall .)

(一 和 二 麾 在 哑的 展示 超过 托马斯 亨利的 倒台 .)

（一、二号人物在愚蠢的表演中为托马斯·亨利的垮台而欢呼雀跃。）

['dʒuːljəs] , [stænd] [ɪ'rekt] .

Julius , stand erect .

尤利乌斯 , 站立 直立 .

尤利乌斯，站直。

['meri] , [teɪk] [ðæt] [gʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [maʊθ] .

Mary , take that gum out of your mouth .

玛丽 , 拿 那 胶 出去 的 你的 嘴 .

玛丽，把口香糖从嘴里拿出来。

[brɪŋ] [ðæt] ['æp(ə)l] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

Bring that apple to me .

带来 那 苹果 到 我 .

把那个苹果拿过来给我。

[ɔːl] , [toʊ] [ðə; ði] [laɪn] .

All , toe the line .

全部 , 脚趾 这 线 .

所有人，都给我守规矩。

[əˈtenʃ(ə)n] !

Attention !

注意力 !

注意力!

[kɑːm] .

COM .

COM .

计算机。

[niːˈaʊ] , [sˈkɒləz] , [ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] [aɪm] ['veri] - - [baʊt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] -

Neow , scholars , there is one thing I'm very pertickler ' bout , and that is pronouncé

新生儿 , 学者们 , 那里 是 一 事物 我是 非常 - - 回合 , 和 那 是 -

- ['eɪʃən] .

- ation .

- 汇报 .

各位学者，有一件事我特别感兴趣，那就是发音。

[aɪ] [wɑːnt] ['evri] [wʌn] [ɑːn] [jiː; ji] [ˌti ju] [biː; bi] [kɪrfəl] [ɑːn] [ðæt] [wʌn] [-] .

I want every one on ye tu be keerful on that one p'int .

我 想 每一个 一 在 是的 tu 是 keerful 在 那 一 品脱 .

我希望你们每个人都注意那一点。

[ðə; ði] ['fʌst] [wɜːrd] [ɪz] ['tʃærətəbl] .

The fust word is charitable .

这 fust 单词 是 慈善 .

第一个词是慈善。

[hed] ['pjuːp(ə)l] (['sloʊli]) .

HEAD PUPIL (slowly) .

头 瞳孔 (缓慢地) .

主瞳（缓慢地）。

[siː] - [eɪtʃ] - [ə; eɪ] - [aɪ] - [ɑːr] , [tʃɑːr] — [aɪ] - [tiː] , [ˌaɪ 'tiː] — ['tʃærɪt] — [tiː] - [ə; eɪ] , [tɑː] — [kɑː'riːtə] — [biː] -

C	-	h	-	a	-	i	-	r	,	char	—	i	-	t	,	it	—	charit	—	t	-	a	,	ta	—	charita	—	b	-
C	-	h	-	一个	-	我	-	r	,	字符	—	我	-	t	,	它	—	慈善	—	t	-	一个	,	ta	—	查丽塔	—	b	-

[juː] - [el] , [bleɪ] — ['tʃærətəbl] .

u	-	l	,	ble	—	charitable	.
你	-	我	,	ble	—	慈善	.

椅子，char-it，it-charit-ta，ta-charita-bul，ble-慈善。

[kɑːm] .

COM	.
COM	.

计算机。

([ɪg'zæmɪnɪŋ] [bʊk] ['kloʊsli]) .

(	examining	book	closely	)	.
(	检查	书	密切	)	.

（仔细阅读书籍）。

[rɔːŋ] !

Wrong	!
错误的	!

错误的！

[nekst] !

Next	!
下一个	!

下一个！

['sekənd] ['pjuːp(ə)l] ([wɪð; wɪθ]['spɪrɪt]) .

SECOND	PUPIL	(	with	spirit	)	.
第二	瞳孔	(	和	精神	)	.

第二学生（精神饱满）。

[siː] - [eɪtʃ] - [ə; eɪ] - [aɪ] - [ɑːr] ['spɛlz] [tʃer] , [ænd; ənd][tiː] - [ə; eɪ] - [biː] - [el] - [iː] ['spɛlz] ['teɪbl] , [ænd; ənd][aɪ] -

C	-	h	-	a	-	i	-	r	spells	chair	,	and	t	-	a	-	b	-	l	-	e	spells	table	,	and	i	-
C	-	h	-	一个	-	我	-	r	咒语	椅子	,	和	t	-	一个	-	b	-	我	-	e	咒语	桌子	,	和	我	-

[tiː] ['spɛlz] [ˌaɪ 'tiː] ; ['ðerfɔːr] , [siː] - [eɪtʃ] - [ə; eɪ] - [aɪ] - [ɑːr] - [aɪ] - [tiː] - [tiː] - [ə; eɪ] - [biː] - [el] - [iː] ['spɛlz]

t	spells	it	;	therefore	,	c	-	h	-	a	-	i	-	r	-	i	-	t	-	t	-	a	-	b	-	l	-	e	spells
t	咒语	它	;	所以	,	c	-	h	-	一个	-	我	-	r	-	我	-	t	-	t	-	一个	-	b	-	我	-	e	咒语

['tʃærətəbl] .

charitable	.
慈善	.

Chair 拼写成 chair，table 拼写成 table，它拼写成 it；因此，chairittable 拼写成 charitable。

[kɑːm] .

COM	.
COM	.

计算机。

(['daʊtfəli]) .

(	doubtfully	)	.
(	怀疑地	)	.

（存疑）。

['wɔl] , [ðæts] ['pʌti] [streɪt] - - , [æn; ən] - [aɪ] ['rekən] [jʊə(r)] [raɪt] , [ðoʊ] - [teɪnt] [dʒest]

Wal	,	that's	putty	straight	reasonin	'	,	an	'	I	reckon	you're	right	,	though	'	tain't	jest
沃尔	,	那就是	油灰	直的	-	-	,	一个	-	我	估计	你是	正确的	,	尽管	-	污点	笑话

[laɪk][ðə; ði] [bʊk] .

like	the	book	.
喜欢	这	书	.

沃尔，这推理很直接，我觉得你是对的，虽然跟书上写的不太一样。

[teɪk] [jʊr; jər] [pleɪs] .
Take your place .
拿 你的 地方 .

请就位。

[nekst] , - .
Next , merlasses .
下一个 , - .

接下来是merlasses。

[θɜːrd] ['pjuːp(ə)l] .
THIRD PUPIL .
第三 瞳孔 .

第三名学生。

[em] - [iː] - [ɑːr] , ['mɛr, 'mɜ˞ː] .
M - e - r , mer .
M - e - r , 梅尔 .

Mer，mer。

[fɔːrθ] ['pjuːp(ə)l] (['reɪzɪŋ] [hænd]) .
FOURTH PUPIL (raising hand) .
第四 瞳孔 (提高 手) .

第四名学生（举手）。

- [teɪnt] - ; [its] [ˌaɪ 'tiː] [mə'læsɪz] .
' Tain't merlasses ; it's it molasses .
- 污点 - ; 它是 它 糖蜜 .

'Tain't merlasses; it's it molasses.

[kɑːm] .
COM .
COM .

计算机。

([ɪg'zæmɪnɪŋ] [bʊk]) .
(examining book) .
(检查 书) .

（查阅书籍）

[aɪ] ['rekən] [aɪv] [siːn] [mɔːr] - [ðæn; ðən][juː; jʊ]['evər] [siːn] [æn; ən] - [ɔːt] [noʊ] [wʌt]
I reckon I've seen more merlasses than you ever seen an ' oughter know what
我 估计 我已经 已见 更多的 - 比 你 曾经 已见 一个 - 应该 知道 什么
[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
it is by this time .
它 是 经过 这 时间 .

我想我见过的梅尔拉塞比你见过的都多，现在应该知道那是什么了。

- , [aɪ] [sed] , [æn; ən] - - [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] .
Merlasses , I said , an ' merlasses it shall be .
- , 我 说 , 一个 - - 它 将 是 .

“我说，‘姑娘们，就叫姑娘们吧。’”

[θɜːrd] ['pjuːp(ə)l] .
THIRD PUPIL .
第三 瞳孔 .

第三名学生。

[pliːz] , [sɜːr] , [aɪ][kɑːnt] [spel] [ˌaɪ 'tiː] .
Please , sir , I can't spell it .
请 , 先生 , 我 不能 拼写 它 .

先生，我拼写不了。

[kɑːm] .
COM **.**
COM .

计算机。

[waɪ] [nɑːt] ?
Why **not** **?**
为什么 不是 ?

为什么不呢?

[θɜːrd] ['pjuːp(ə)l] .
THIRD **PUPIL** **.**
第三 瞳孔 .

第三名学生。

[aɪ] [eint] [gɑːt][noʊ] [bʊk] .
I **ain't** **got** **no** **book** **.**
我 不是 得到 不 书 .

我没有书。

[kɑːm] .
COM **.**
COM .

计算机。

[wer] [ɪz][jʊr; jər] [bʊk] ?
Where **is** **your** **book** **?**
在哪里 是 你的 书 ?

你的书在哪里?

[θɜːrd] ['pjuːp(ə)l] .
THIRD **PUPIL** **.**
第三 瞳孔 .

第三名学生。

[aɪ] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [mʌd] - ['pʌd(ə)l] [ɑːn][ðə; ðɪ] [wei] [tuː; tə] [skuːl] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['les(ə)n]
I **dropped** **it** **into** **a** **mud** **-** **puddle** **on** **the** **way** **to** **school** **,** **and** **the** **lesson**
我 掉落 它 进入 一个 泥 - 水坑 在 这 方式 到 学校 , 和 这 课
[kʌm] [aʊt] .
come **out** **.**
来 出去 .

上学路上我不小心把它掉进了泥坑里，然后就学到了这堂课。

[kɑːm] .
COM **.**
COM .

计算机。

[nekst] .
Next **.**
下一个 .

下一个。

[fɔːrθ] ['pjuːp(ə)l] .
FOURTH **PUPIL** **.**
第四 瞳孔 .

第四名学生。

[em] - [oʊ] - [el] - [ə; eɪ] - [es] - [es] - [iː] - [es] , [mə'læsɪz] .
M **-** **o** **-** **l** **-** **a** **-** **s** **-** **s** **-** **e** **-** **s** **,** **molasses** **.**
M - o - 我 - 一个 - s - s - e - s , 糖蜜 .

糖蜜，糖蜜。

[kɑːm] .
COM **.**
COM .

计算机。

[ðæt] [dəunt] [saʊnd] [dʒest] [raɪt] , [bʌt; bət] [juːv] [gɑːt][ðə; ði] [bʊk] [ɑːn][jʊr; jər][saɪd] ,
That **don't** **sound** **jest** **right** **,** **but** **you've** **got** **the** **book** **on** **your** **side** **,**
那 不 声音 笑话 正确的 , 但 你已经 得到 这 书 在 你的 边 ,

听起来不太对劲，但书上的内容对你有利。

[soʊ][aɪ] [spoʊz] [its] [ɔːl] [raɪt] .
so **I** **s'pose** **it's** **all** **right** **.**
所以 我 假设 它是 全部 正确的 .

所以我想应该没问题吧。

[teɪk] [jər] [pleɪs] !
Take **yer** **place** **!**
拿 你的 地方 !

各就各位!

(['nʌmbər] [fɔːr] [ɪz] [trɪpt] [baɪ] ['nʌmbər] [θriː] .)
(**NUMBER** **FOUR** **is** **tripped** **by** **NUMBER** **THREE** **.** **)**
(数字 四 是 绊倒了 经过 数字 三 .)

（四号被三号绊倒了。）

[niː'aʊ] [aɪ'd] [laɪk] [ˌti ju] [siː] [ə; eɪ] ['liːtl] ['raɪtɪn] - .
Neow **I'd** **like** **tu** **see** **a** **leetle** **writin** **'** **.**
新生儿 ID 喜欢 tu 看 一个 小精灵 写作 - .

现在我想看看你的作品。

[ðə; ði][nekst] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði][wɜːrd] “ ['skwɔndəz] ” [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['sentəns] [ɑːn][ðə; ði]
The **next** **may** **take** **the** **word** **“** **squanders** **”** **and** **put** **it** **in** **a** **sentence** **on** **the**
这 下一个 可能 拿 这 单词 “ 挥霍 ” 和 放 它 在 一个 句子 在 这
['blækbɔːrd] .
blackboard **.**
黑板 .

接下来，学生可能会用“浪费”这个词造句，并在黑板上写下来。

(['nʌmbər] [faɪv] [raɪts] [ɪn][ə; eɪ]['ledʒəb(ə)l] ['skuːlbɔɪ] [hænd] , “ [ðə; ði] [bɔɪ] ['skwɔndəz] [raʊnd] [ə; eɪ]
(**NUMBER** **FIVE** **writes** **in** **a** **legible** **schoolboy** **hand** **,** **“** **The** **boy** **squanders** **round** **a**
(数字 五 写 在 一个 清晰易读 男生 手 , “ 这 男生 挥霍 圆形的 一个
[gʊd] [diːl] .
good **deal** **.**
好的 交易 .

（五号用清晰的学生笔迹写道：“这孩子挥霍了不少钱。

” [fɪfθ] ['pjuːp(ə)l] [riːdz] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] .)
” **FIFTH** **PUPIL** **reads** **what** **he** **has** **written** **.** **)**
” 第五 瞳孔 阅读 什么 他 有 书面 .)

第五个学生读了他写的内容。）

[kɑːm] .
COM **.**
COM .

计算机。

['veri] [gʊd] .
Very **good** **.**
非常 好的 .

非常好。

[ðə; ði][nekst][meɪ] [teɪk] “ ['kɔ:rnɪs] ” [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .
The next may take “ cornice ” in the same way .
这 下一个 可能 拿 “ 檐口 ” 在 这 相同的 方式 .

下一个词可能以同样的方式使用“cornice”(檐口)。

(['æftər][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [i'reiziŋ] [hi:; hi] [raɪts] : “ [aɪ] [wɪl] [mi:t] [ju:; jʊ][ɑ:n][ðə; ði] ['kɔ:rnɪs] .
(After a good deal of erasing he writes : “ I will meat you on the cornice .
(后 一个 好的 交易 的 擦除 他 写 : “ 我 将要 肉 你 在 这 檐口 .

(经过一番修改后，他写道：“我会在檐口与你相遇。

” [sɪksθ] ['pju:p(ə)l] [ri:dz] [wʌt] [hi:; hi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] .)
” SIXTH PUPIL reads what he has written .)
” 第六 瞳孔 阅读 什么 他 有 书面 .)

(六年级学生读了他写的东西。)

[kɑ:m] .
COM .
COM .

计算机。

[ðə; ði][nekst][ken] [teɪk] “ ['laɪəˌnaɪzd] , ” [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] “ ['spɪnstər] .
The next ken take “ lionized , ” and the next “ spinster .
这 下一个 肯 拿 “ 被奉为英雄 , ” 和 这 下一个 “ 单身女子 .

下一个肯将“英雄化”，再下一个将“老处女”化。

” ['sev(ə)nθ] ['pju:p(ə)l] ([raɪts] [ænd; ənd] [ri:dz]) .
” SEVENTH PUPIL (writes and reads) .
” 第七 瞳孔 (写 和 阅读) .

“第七名学生（会读写）。

“ ['dænjəl][wʌz; wəz]['laɪəˌnaɪzd][ɪn][ðə; ði]['laɪənz] - [den] .
“ Daniel was lionized in the lions ' den .
“ 丹尼尔 曾是 被奉为英雄 在 这 狮子 - 丹 .

“但以理在狮子坑里被尊为狮子。”

” [eɪtθ] ['pju:p(ə)l] ([raɪts] [ænd; ənd] [ri:dz]) .
” EIGHTH PUPIL (writes and reads) .
” 第八 瞳孔 (写 和 阅读) .

“八年级学生（会读写）。

“ [seɪt] [kreɪn] [ɪz][ə; eɪ] ['spɪnstər] .
“ Seth Crane is a spinster .
“ 塞思 起重机 是 一个 单身女子 .

“塞思·克莱恩是个老处男。”

” [kɑ:m] .
” COM .
” COM .

“COM。

[wɔ:l] , [aɪ][hɛd][æn; ən]['i:'deɪ][ðæt][ə; eɪ]['spɪnstər][wʌz; wəz]['æləs][ə; eɪ]['wʊmən] .
Wall , I hed an idee that a spinster was allus a woman .
墙 , 我 头 一个 想法 那 一个 单身女子 曾是 艾洛斯 一个 女士 .

沃尔，我当时的想法是，老处女总是指女人。

(['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .)
(Scratching his head .)
(抓挠 他的 头 .)

(挠了挠头。)

[eɪtθ] ['pju:p(ə)l] .
EIGHTH PUPIL .
第八 瞳孔 .

第八名学生。

[maɪ] [bʊk] [sez] [ðæt] [ɜːr; ər] [miːnz] [wʌn] [huː] , [ænd; ənd] ['eniweɪ] ['beɪkər] [miːnz] [wʌn] [huː] [beɪks] ,

My	**book**	**says**	**that**	**er**	**means**	**one**	**who**	**,**	**and**	**anyway**	**baker**	**means**	**one**	**who**	**bakes**	**,**
我的	书	说道	那	呃	方法	一	WHO	,	和	反正	面包师	方法	一	WHO	烘焙	,

我的书上说 er 的意思是"某人"，而 baker 的意思就是烘焙师。

[ænd; ənd] ['bɪldər] [miːnz] [wʌn] [huː] [bɪldz] — [ænd; ənd] —

and	**builder**	**means**	**one**	**who**	**builds**	**—**	**and**	**—**
和	建筑商	方法	一	WHO	建造	—	和	—

而建造者指的是建造者——而且——

[fɜːrst] ['pjuːp(ə)l] .

FIRST	**PUPIL**	**.**
第一的	瞳孔	.

第一位学生。

[dʌz] ['kweɪkər] [miːn] [wʌn] [huː] [kweɪks] ?

Does	**Quaker**	**mean**	**one**	**who**	**quakes**	**?**
做	贵格会	意思是	一	WHO	地震	?

贵格会教徒是指会颤抖的人吗?

[kɑːm] .

COM	**.**
COM	.

计算机。

[ðæt] [eint] [tuː; tə][ðə; ði] [-] , [æz; əz][aɪ][ken] [siː] !

That	**ain't**	**to**	**the**	**p'int**	**,**	**as**	**I**	**ken**	**see**	**!**
那	不是	到	这	品脱	,	作为	我	肯	看	!

在我看来，那可不是重点!

[eɪtθ] ['pjuːp(ə)l] .

EIGHTH	**PUPIL**	**.**
第八	瞳孔	.

第八名学生。

[wel] , [ə; eɪ] ['spɪnstər] [ɪz][wʌn] [huː] [spɪnz] , [eint] [ˌaɪ 'tiː] ?

Well	**,**	**a**	**spinster**	**is**	**one**	**who**	**spins**	**,**	**ain't**	**it**	**?**
出色地	,	一个	单身女子	是	一	WHO	旋转	,	不是	它	?

老处女不就是会纺纱的女人吗?

[kɑːm] .

COM	**.**
COM	.

计算机。

[mɛ'bi] , [mɛ'bi] !

Mebbe	**,**	**mebbe**	**!**
也许	,	也许	!

也许，也许!

[bʌt; bət] - [ken] [jiː; ji] [seɪ] [ðæt] [ʌv; əv] [seɪt] [kreɪn] ,

But	**heow**	**ken**	**ye**	**say**	**that**	**of**	**Seth**	**Crane**	**,**
但	-	肯	是的	说	那	的	塞思	起重机	,

但是，你们怎么知道塞思·克莱恩是怎么说的呢?

[ðæt] ['nevər] [dɪd][ə; eɪ]['juːsf(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ?

that	**never**	**did**	**a**	**useful**	**thing**	**in**	**his**	**life**	**?**
那	绝不	做过	一个	有用	事物	在	他的	生活	?

他一生中就没做过一件有用的事吗?

[eɪtθ] ['pjuːp(ə)l] .

EIGHTH	**PUPIL**	**.**
第八	瞳孔	.

第八名学生。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] ['eni] [fɛlɝ] [ðæt] [spɪnz][ə; eɪ][tɑːp] - [ʌd][biː; bi][ə; eɪ] ['spɪnstər] .

I	should	think	that	any	fellar	that	spins	a	top	'	ud	be	a	spinster	.
我	应该	思考	那	任何	伙计	那	旋转	一个	顶部	-	ud	是	一个	单身女子	.

我认为任何会玩陀螺的人都会是个老处男。

[kɑːm] .

COM	.
COM	.

计算机。

['wɔl] , [juːv] [gɑːt][ˌem 'iː][ðer; ðər] , ['jʌŋstər] .

Wal	,	you've	got	me	there	,	youngster	.
沃尔	,	你已经	得到	我	那里	,	青少年	.

沃尔，你赢了，小伙子。

[aɪ] ['rekən] [jɜːr] [raɪt] .

I	reckon	ye're	right	.
我	估计	是的	正确的	.

我想你是对的。

[nekst] , [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ɪk'skruːʃieɪtɪŋ] .

Next	,	tell	me	the	meaning	of	excruciating	.
下一个	,	告诉	我	这	意义	的	痛苦不堪	.

其次，请告诉我"痛苦的"是什么意思。

[gɜːrl] (['glɪbli]) .

GIRL	(	glibly	)	.
女孩	(	轻率地	)	.

女孩（轻率地）。

[ɪk'skruːʃieɪtɪŋ] [miːnz] [ðæt] ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][pɪ'kjuːliər][ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ʌndjələˌtɔːri] [ænd; ənd]

Excruciating	means	that	natural	and	peculiar	prohibition	of	undulatory	and
痛苦不堪	方法	那	自然的	和	奇特	禁令	的	波动	和

[mə'lekjələr] [ə'trækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪn'kʌmpəsɪz] [ðə; ði] [ˌplɔːzə'bɪləti] [ʌv; əv] ['kæpələri] [ˌprɑːml'geɪʃn]

molecular	attraction	which	encompasses	the	plausibility	of	capillary	promulgation
分子	景点	哪个	包括	这	合理性	的	毛细血管	颁布

[ænd; ənd] [dʒə'lætɪnəs] [haɪ'pɜːrbəli] ,

and	gelatinous	hyperbole	,
和	胶状的	夸张	,

极度痛苦意味着对波动和分子吸引力的自然而独特的禁止，这包含了毛细血管扩张和胶状夸张的可能性。

[waɪl] ['gɪvɪŋ] [æn; ən][en'ælədʒi][ʌv; əv]['pærəˌdaɪmz] .

while	giving	an	enallage	of	paradigms	.
尽管	给予	一个	集	的	范式	.

同时列举一系列范例。

[kɑːm] .

COM	.
COM	.

计算机。

[ðæts] [ə; eɪ] ['laɪkli] [gæl] .

That's	a	likely	gal	.
那就是	一个	可能	女孩	.

那姑娘很有可能。

[juːl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['haʊskiːpər] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] .

You'll	make	a	good	housekeeper	one	of	these	days	.
你会	制作	一个	好的	管家	一	的	这些	天	.

总有一天你会成为一名优秀的管家。

[ˌiːˈɛf][maɪ][waɪf][hɛd] [sek] [ə; eɪ] [mɛmri] [æz; əz][ðæt] ,
Ef **my** **wife** **hed** **sech** **a** **mem'ry** **as** **that** **,**
ef 我的 妻子 头 sech 一个 记忆 作为 那 ,

如果我妻子有那样的回忆，

[aɪ] [ˈʃʊdənt] [ˈkæri] [hɜːr; hər] [ˈletərz] [ɪn][maɪ] [ˈpɑːkɪt] [ˌti ju] [wiːks] [bɪˈfɔːr] - -
I **shouldn't** **carry** **her** **letters** **in** **my** **pocket** **tu** **weeks** **before** **mailin** **'**
我 不应该 携带 她 信件 在 我的 口袋 tu 周 前 - -

我不应该在寄信前几周就把她的信放在口袋里。

- [ɪm] .
' **em** **.**
- 呃 .

她们。

[seɪm] [ˈpjuːp(ə)l] .
SAME **PUPIL** **.**
相同的 瞳孔 .

同一个学生。

[jes] , [sɜːr] ; [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] .
Yes **,** **sir** **;** **thank** **you** **,** **sir** **.**
是的 , 先生 ; 感谢 你 , 先生 .

是的，先生；谢谢您，先生。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][kwaɪt][ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [baɪ] “ [enˈkʌmpəsɪŋ] [ðə; ði] [ˌplɔːzəˈbɪləti]
But **I** **don't** **quite** **understand** **what** **it** **means** **by** **“** **encompassing** **the** **plausibility**
但 我 不 相当 理解 什么 它 方法 经过 “ 包含 这 合理性
[ʌv; əv] [ˈkæpəleri] [ˌprɑːmlˈgeɪʃn] ” !
of **capillary** **promulgation** **”** **!**
的 毛细血管 颁布 ” !

但我不太明白“涵盖毛细血管传播的可能性”是什么意思！

[kɑːm] .
COM **.**
COM .

计算机。

[oʊ] — [əˈhemˌəˈhəm] ! — [ðæt] [ɪz] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)l] — [əˈhemˌəˈhəm] !
Oh **—** **ahem** **!** **—** **that** **is** **very** **simple** **—** **ahem** **!**
哦 — 嗯 ! — 那 是 非常 简单的 — 嗯 !

哦——咳！——这很简单——咳！

[əˈhemˌəˈhəm] !
ahem **!**
嗯 !

咳！

[ɪn][fækt][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sɪmˈplɪsəti] [ɪtˈself] .
in **fact** **it** **is** **simplicity** **itself** **.**
在 事实 它 是 简单 本身 .

事实上，它非常简单。

[ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] — [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] — [wel] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][ˌoʊvərˈtæks][jʊr; jər] [jʌŋ] [breɪn] , [maɪ]
It **means** **—** **it** **means** **—** **well** **,** **I** **don't** **want** **to** **overtax** **your** **young** **brain** **,** **my**
它 方法 — 它 方法 — 出色地 , 我 不 想 到 过度征税 你的 年轻的 脑 , 我的
[dɪr] ,
dear **,**
亲爱的 ,

意思是——意思是——嗯，我不想让你的大脑负担过重，亲爱的。

[soʊ][aɪ] [wɪl] [nɑːt][ɪk'spleɪn] [naʊ] ; [bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] ,

so	I	will	not	explain	now	;	but	one	of	these	days	,
所以	我	将要	不是	解释	现在	;	但	一	的	这些	天	,

所以我现在不会解释；但总有一天，

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æz; əz][waɪz][æz; əz][ˌem 'iː][ænd; ənd][jʊr; jər] ['tiːtʃər] , [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [ɔːl]

when	you	are	as	wise	as	me	and	your	teacher	,	you	will	understand	all
什么时候	你	是	作为	明智的	作为	我	和	你的	老师	,	你	将要	理解	全部

[ðiːz] [prə'faʊnd] [θɔːts] .

these	profound	thoughts	.
这些	深刻的	想法	.

当你像我和你的老师一样睿智时，你就会理解所有这些深奥的思想。

[heɪnt] [ðæt] [soʊ] , ['mɪstər] . ['snɑːdˌgræs] ?

Hain't	that	so	,	Mr	.	Snodgrass	?
没有	那	所以	,	先生	.	斯诺德格拉斯	?

是吗，斯诺德格拉斯先生?

[nekst] , - .

Next	,	terbacker	.
下一个	,	-	.

接下来是后卫。

['sev(ə)nθ] ['pjuːp(ə)l] .

SEVENTH	PUPIL	.
第七	瞳孔	.

第七名学生。

[tiː] - [iː] - [ɑːr] , [ter] — [biː] - [ə; eɪ] - [siː] - [keɪ] , [bæk] — - — [keɪ] - [iː] - [ɑːr] , ['kɝː] — - .

T	-	e	-	r	,	ter	—	b	-	a	-	c	-	k	,	back	—	terback	—	k	-	e	-	r	,	ker	—	terbacker	.
T	-	e	-	r	,	特尔	—	b	-	一个	-	c	-	k	,	后退	—	-	—	k	-	e	-	r	,	ker	—	-	.

ter，ter-back，back-terback-ker，ker-terbacker。

[ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] [liːf] [wɪð; wɪθ] - [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][ˌiː'ɛf][ðə; ði] - [gets]['ɪntuː][ðə; ði]

A	poisonous	leaf	with	niggertine	in	it	;	and	ef	the	niggertine	gets	into	the
一个	有毒	叶子	和	-	在	它	;	和	ef	这	-	获得	进入	这

['sɪstərn] ,

cistern	,
水箱	,

一种含有黑种草素的有毒叶子；如果黑种草素进入水箱，

['itl] [kɪl] [ə; eɪ][mæn] - [ə; eɪ][dɔːg] .

it'll	kill	a	man	quicker'n	a	dog	.
它将	杀	一个	男人	-	一个	狗	.

它杀死人比杀死狗更快。

[fɜːrst] ['pjuːp(ə)l] .

FIRST	PUPIL	.
第一的	瞳孔	.

第一位学生。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [its] [ə; eɪ] ['pɔɪzn] .

I	don't	believe	it's	a	poison	.
我	不	相信	它是	一个	毒	.

我不认为它是毒药。

[maɪ] ['brʌðər] ['smoʊks] [ænd; ənd][hiː; hi] [eint] [ded] ;

My	brother	smokes	and	he	ain't	dead	;
我的	兄弟	烟雾	和	他	不是	死的	;

我哥哥抽烟，但他没死；

- [ˌɛn'di:][maɪ] ['fɑ:ðɚz] ['fɪfti] ['jɪrz] [oʊld] - [ˌɛn'di:]['hi:z] [smoʊkt] [fɔ:r; fər][moʊst]['fɔ:rti] ['jɪrz] - [ˌɛn'di:]

-	**nd**	**my**	**father's**	**fifty**	**years**	**old**	-	**nd**	**he's**	**smoked**	**for**	**most**	**forty**	**years**	-	**nd**
-	和	我的	父亲的	五十	年	老的	-	和	他是	熏制	为了	最多	四十	年	-	和

我父亲今年五十岁，他抽烟快四十年了。

[hi:; hi] [eint] [ded] [jet] .

he	**ain't**	**dead**	**yet**	**.**
他	不是	死的	然而	.

他还没死。

[fɔ:rθ] ['pju:p(ə)l] .

FOURTH	**PUPIL**	**.**
第四	瞳孔	.

第四名学生。

[pu:] !

Pooh	**!**
呸	!

呸!

[ðæts] ['nʌθɪŋ] .

That's	**nothing**	**.**
那就是	没有什么	.

那算什么。

[ˌi:'ɛf][jʊr; jər]['fɑ:ðər] [smoʊkt] , [hi:; hi] [maɪt] [bɪn] [ə; eɪ]['hʌndrəd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

Ef	**your**	**father**	**hedn't**	**smoked**	**,**	**he**	**mighter**	**been**	**a**	**hundred**	**by**	**this**	**time**	**.**
ef	你的	父亲	他没有	熏制	,	他	更强大	到过	一个	百	经过	这	时间	.

如果你父亲不抽烟，他现在可能已经一百岁了。

[eɪtθ] ['pju:p(ə)l] .

EIGHTH	**PUPIL**	**.**
第八	瞳孔	.

第八名学生。

[maɪ]['grændˌfɑ:ðɚz, 'grænˌfɑ:ðɚz] ['naɪnti] ['jɪrz] [oʊld][ænd; ənd]['hi:z] [smoʊkt] [tu:] !

My	**grandfather's**	**ninety**	**years**	**old**	**and**	**he's**	**smoked**	**too**	**!**
我的	祖父的	九十	年	老的	和	他是	熏制	也	!

我爷爷九十岁了，他也抽烟!

[fɔ:rθ] ['pju:p(ə)l] .

FOURTH	**PUPIL**	**.**
第四	瞳孔	.

第四名学生。

[wel] , [ænd; ənd][ˌi:'ɛf][maɪ] ['grænfɑ:ðər] [wʌz; wəz][ə'laɪv]['hi:d][bi:; bi][ə; eɪ]['hʌndrəd][ænd; ənd]['fɪfti] ['jɪrz]

Well	**,**	**and**	**ef**	**my**	**grandfather**	**was**	**alive**	**he'd**	**be**	**a**	**hundred**	**and**	**fifty**	**years**
出色地	,	和	ef	我的	祖父	曾是	活	他会	是	一个	百	和	五十	年

[oʊld] !

old	**!**
老的	!

如果我祖父还活着，他现在应该一百五十岁了!

[soʊ] [ðæt] [dəunt] [pru:v] ['nʌθɪŋ] .

So	**that**	**don't**	**prove**	**nothing**	**.**
所以	那	不	证明	没有什么	.

所以这并不能证明什么。

[θɜ:rd] ['pju:p(ə)l] .

THIRD	**PUPIL**	**.**
第三	瞳孔	.

第三名学生。

[tə'bækoʊ] [eint] [noʊ] ['pɔɪzənər] [nɔːr] ['pɪkəlz] , ['enihaʊ] .
Tobacco ain't no poisoner nor pickles , anyhow .
烟草 不是 不 投毒者 也不 泡菜 , 无论如何 .

烟草和腌菜一样，都不是毒药。

([groʊn] [frʌm; frəm][ðə; ðiː]['gɝːlz] .)
(Groan from the girls .)
(呻吟 从 这 女孩们 .)

（女孩们发出呻吟声。）

[aɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ðiː] [stɔːr] ['tʌðər] [deɪ] [tuː; tə][get][sʌm; səm] ['pɪkəlz] [fɔːr; fər][mɑː] ,
I went into the store t'other day to get some pickles for ma ,
我 去 进入 这 店铺 另一个 天 到 得到 一些 泡菜 为了 玛 ,

前几天我去商店给妈妈买些腌黄瓜，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['felər] — [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][oʊ] - [ðem; ðəm] ['sɪti] [tʃæps] [ðæt] [selz] [θɪŋz] — [ænd; ənd]
and a feller — he was one o ' them city chaps that sells things — and
和 一个 伙计 — 他 曾是 一 o - 他们 城市 小伙子们 那 出售 事物 — 和
[hiː; hi] [sed] ,
he said ,
他 说 ,

还有一个人——他是那种在城里卖东西的小贩——他说，

“ [juː; jʊ] [eint] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm]['saʊər] [griːn] [θɪŋz] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
“ You ain't going to eat them sour green things , are you ?
“ 你 不是 去 到 吃 他们 酸的 绿色的 事物 , 是 你 ?

“你不会吃那些酸酸的绿色东西吧？”

” [ænd; ənd][aɪ] [sed] , “ [noʊ] , [aɪ] [heɪnt] ; [waɪ] ?
” and I said , “ No , I hain't ; why ?
” 和 我 说 , “ 不 , 我 没有 ; 为什么 ?

我说：“不，我没有；为什么？”

” [ænd; ənd][aɪ] [sed] , “ [noʊ] , [aɪ] [heɪnt] ; [waɪ] ?
” And he told me of a girl seventeen years old who eat pickuls - and
” 和 他 讲述 我 的 一个 女孩 十七 年 老的 WHO 吃 - 和
[daɪd] !
died !
死亡 !

“他还跟我讲了一个十七岁女孩吃了酸黄瓜而死的故事！”

(['hɔːrɪfaɪd] [lʊk] [ɑːn]['gɝːlz] - ['feɪsɪz] .)
(Horrified look on girls ' faces .)
(惊恐万分 看 在 女孩们 - 面孔 .)

（女孩们脸上露出惊恐的表情。）

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['oʊpənd][hɜːr; hər] [ænd; ənd][ðem; ðəm] - [hæd; həd] [tɜːrnd] ['evriθɪŋ]
And they opened her stummick and them pickuls had turned everything
和 他们 打开 她 stummick 和 他们 - 有 转向 一切
[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ˌti ju] [glæs] ! !
in it tu glass ! !
在 它 tu 玻璃 ! !

他们打开了她的肚子，那些腌菜把里面的东西都变成了玻璃！

([kən'fjuːʒ(ə)n][ænd; ənd] ['wɪspərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['gɝːlz] .
(Confusion and whispering among the girls .
(困惑 和 耳语 之中 这 女孩们 .

（女孩们之间一片混乱和窃窃私语。）

[ðeɪ] [ɪn'dɪgnəntli] [ʃeɪk] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [seɪ] , “ [aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] , ”
They **indignantly** **shake** **their** **heads** **and** **say** **,** **“** **I** **don't** **believe** **it** **,** **”**
他们 愤慨地 摇 他们的 头部 和 说 , “ 我 不 相信 它 , ”
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .)
etc **.** **,** **etc** **.** **)**
ETC . , ETC .)

他们愤愤不平地摇头说：“我不相信”，等等。

[kɑ:m] .
COM **.**
COM .

计算机。

['ɔ:rdər] !
Order **!**
命令 !

命令！

(['paʊndɪŋ] ['teɪbl] .)
(Pounding table .)
(猛击 桌子 .)

（敲桌子）

['ɔ:rdər] !
Order **!**
命令 !

命令！

[ðə; ði][nekst] [meɪ] [ɪk'spleɪn] “ [fə'nɑ:mɪnə] .
The **next** **may** **explain** **“** **phenomena** **.**
这 下一个 可能 解释 “ 现象 .

接下来可能会解释“现象”。

” [gɜ:rl] (['glɪbli]) .
” GIRL (glibly) .
” 女孩 (轻率地) .

“女孩（轻率地）。

[fə'nɑ:mɪnə] [ɪz] [ðæt] [ɪ'mækjələt] [prɪ'pɑ:ndərəns] [ʌv; əv] [ˌpretər'nætʃrəl] [ˌpɑ:sə'bɪləti][æz; əz][tu:; tə]
Phenomena **is** **that** **immaculate** **preponderance** **of** **preternatural** **possibility** **as** **to**
现象 是 那 完美无瑕 优势 的 超自然 可能性 作为 到
[meɪk] [æn; ən][ɪg'zædʒəreɪtɪd] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔ:g'zɪliəri] ['prɛsədənts, 'prɛsəˌdɛnts] ,
make **an** **exaggerated** **conception** **of** **auxiliary** **precedents** **,**
制作 一个 夸张的 概念 的 辅助的 先例 ,

现象是超自然可能性的完美优势，以至于对辅助先例形成夸大的概念。

[ænd; ənd][ˌoʊli'ædʒɪnəs] [ˌmetə'mɔ:rfəsɪs] ['ɪntu:][æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪzəbl] [sin'θetikəl] [ə'næləsɪs] .
and **oleaginous** **metamorphosis** **into** **an** **indivisible** **synthetical** **analysis** **.**
和 油性的 变态 进入 一个 不可分割的 综合的 分析 .

油性变质为不可分割的综合分析。

[kɑ:m] .
COM **.**
COM .

计算机。

[ðæts] ['pʌti] [gʊd] .
That's **putty** **good** **.**
那就是 油灰 好的 .

那真是好极了。

[juː; jʊ] [hɛv] [ɪk'siːdɪd] [maɪ] [səs'piʃənz] [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [dɪs'gaɪzd] [ðæt] [ju] [ʃʊd; ʃəd] [diː'ju] [soʊ] [wel] .

You	hev	exceeded	my	suspicions	and	I	am	disguised	that	yu	should	du	so	well	.
你	赫夫	超出	我的	怀疑	和	我	是	伪装	那	yu	应该	杜	所以	出色地	.

你的表现超出了我的预期，我真没想到你会做得这么好。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] [ˌsuːpər'nætʃrəl] [klæs] [aɪ] ['evər] [siːn] .

This	is	the	most	supernatural	class	I	ever	seen	.
这	是	这	最多	超自然	班级	我	曾经	已见	.

这是我见过的最不可思议的课程。

['mɪstər] . ['snɑːdˌgræs] , [aɪ] - [juː; jʊ] [ɑːn] [sek] [æm'bɪgjuəs] ['pjuːp(ə)lz] .

Mr	.	Snodgrass	,	I	congratterlate	you	on	sech	ambiguous	pupils	.
先生	.	斯诺德格拉斯	,	我	-	你	在	sech	模糊的	学生	.

斯诺德格拉斯先生，我祝贺您获得了六名模棱两可的学生。

[dʒiː] [ðer; ðər] [naʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [jər] [siːts] .

Gee	there	now	and	take	yer	seats	.
吉	那里	现在	和	拿	你的	座位	.

好了，都到座位上去坐下。

([klæs] [pæs] [tuː; tə] [siːts] .)

(	Class	pass	to	seats	.	)
(	班级	经过	到	座位	.	)

（乘车证到座位。）

[niː'aʊ] [juː] [eint] [gɑːt] [noʊ] ['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [sɪŋ] , [hɛv] [jiː; ji] ?

Neow	yeou	ain't	got	no	little	song	you	can	sing	,	hev	ye	?
新生儿	叶	不是	得到	不	小的	歌曲	你	能	唱歌	,	赫夫	是的	?

现在你没有一首小歌可以唱了吗?

['kɔːrəs] .

CHORUS	.
合唱	.

合唱。

[jes] , [jes] , ['aʊər; ɑːr] ['moʊʃ(ə)n] [sɔːŋ] !

Yes	,	yes	,	our	Motion	Song	!
是的	,	是的	,	我们的	运动	歌曲	!

没错，没错，这就是我们的动感歌曲!

[kɑːm] .

COM	.
COM	.

计算机。

['wɔl] , [aɪ] ['wʊdnt] [maɪnd] ['hɪrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstər] . ['snɑːdˌgræs] , [ˌiː'ɛf] [its] - .

Wal	,	I	wouldn't	mind	hearing	it	,	Mr	.	Snodgrass	,	ef	it's	conwenient	.
沃尔	,	我	不会	头脑	听力	它	,	先生	.	斯诺德格拉斯	,	ef	它是	-	.

沃尔，斯诺德格拉斯先生，如果方便的话，我不介意听听。

['tiːtʃər] .

TEACHER	.
老师	.

老师。

[juː; jʊ] [meɪ] [ɔːl] [pʊt] [ə'weɪ] [jʊr; jər] [bʊks] .

You	may	all	put	away	your	books	.
你	可能	全部	放	离开	你的	图书	.

你们都可以把书收起来了。

[bɔɪ] (['læfɪŋ]) .

BOY	(	laughing	)	.
男生	(	笑	)	.

男孩（笑着）。

[hiː; hi] !
He **!**
他 !

他!

[hiː; hi] !
he **!**
他 !

他!

[hiː; hi] !
he **!**
他 !

他!

['tiːtʃər] .
TEACHER **.**
老师 .

老师。

['rɑːbərt] , [stænd] !
Robert **,** **stand** **!**
罗伯特 , 站立 !

罗伯特，站起来!

[ɪk'spleɪn] [wʌt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['læfɪŋ] [æt; ət] .
Explain **what** **you** **were** **laughing** **at** **.**
解释 什么 你 是 笑 在 .

请解释一下你当时在笑什么。

['rɑːbərt] ([hæf] ['læfɪŋ] [ænd; ənd][hæf] ['kraɪɪŋ]) .
ROBERT **(** **half** **laughing** **and** **half** **crying** **)** **.**
罗伯特 (一半 笑 和 一半 哭泣) .

罗伯特（半哭半笑)。

['næpi] [dʒəʊnz] [sez] [ðæt] [seɪt] ['griːnz] [straɪpt] ['stɑːkɪŋz] [meɪk] [hɪm; ɪm] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] ['bɑːrbɚz] [poʊl] !
Nappy **Jones** **says** **that** **Seth** **Green's** **striped** **stockings** **make** **him** **look** **like** **a** **barber's** **pole** **!**
尿布 琼斯 说道 那 塞思 青菜 有条纹的 长筒袜 制作 他 看 喜欢 一个 理发师 极 !

Nappy Jones 说 Seth Green 的条纹长袜让他看起来像理发店的旋转灯柱!

[kɑːm] .
COM **.**
COM .

计算机。

(['læfɪŋ]) .
(**laughing** **)** **.**
(笑) .

(笑)。

['wɔl] , ['hiːz]['oʊnli][ə; eɪ] ['liːtl] ['ʃeɪvər] , ['enihaʊ] !
Wal **,** **he's** **only** **a** **leetle** **shaver** **,** **anyhow** **!**
沃尔 , 他是 仅有的 一个 小精灵 剃须刀 , 无论如何 !

沃尔，反正他只是个小胡子而已!

[eint] [ðæt] [soʊ] , [seɪt] ?
Ain't **that** **so** **,** **Seth** **?**
不是 那 所以 , 塞思 ?

确实如此，塞思?

[seɪt] .
SETH .
塞思 .

塞思。

[jes] [sɜːr] !
Yes sir !
是的 先生 !

是的，先生!

(['dʌblɪŋ] [ʌp] [fɪsts] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [en] . [dʒəʊnz] .)
(Doubling up fists and threatening N . JONES .)
(翻倍 向上 拳头 和 威胁 N . 琼斯 .)

（握紧拳头，威胁N·琼斯。）

[juː; jʊ] [dʒest] [weɪt] [tɪl] [aɪ] [ketʃ] [juː; jʊ] ['æftər] [skuːl] !
You jest wait till I ketch you after school !
你 笑话 等待 直到 我 双体帆船 你 后 学校 !

你等着，放学后我一定要抓住你!

([sed] [ɪn] [æn; ən] ['ʌndərtoʊn] .)
(Said in an undertone .)
(说 在 一个 底色 .)

（低声说道。）

['tiːtʃər] .
TEACHER .
老师 .

老师。

['rɑːbərt] , [goʊ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd] [tʃɑːp] [tuː; tə] - ['mɔːroʊz] [wʊd] .
Robert , go out in the shed and chop to - morrow's wood .
罗伯特 , 去 出去 在 这 棚 和 劈 到 - 明天 木头 .

罗伯特，去棚子里劈明天要用的柴。

[aɪl] [ɪk'skjuːs] [juː; jʊ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
I'll excuse you the rest of the morning .
患病的 原谅 你 这 休息 的 这 早晨 .

上午剩下的时间就交给你了。

(['eksɪt] ['rɑːbərt] .)
(Exit ROBERT .)
(出口 罗伯特 .)

（罗伯特下车。）

[seɪt] .
SETH .
塞思 .

塞思。

['tiːtʃər] , [kæn; kən] [aɪ] [help] [hɪm; ɪm] ?
Teacher , can I help him ?
老师 , 能 我 帮助 他 ?

老师，我能帮他吗?

['tiːtʃər] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

(['eksɪt] [seɪt] , [huː] ['grɪmɪsiz] [æt; ət][dʒəʊnz][æz; əz][hiː; hi][goʊz] [aʊt] .)

(	Exit	SETH	,	who	grimaces	at	JONES	as	he	goes	out	.	)
(	出口	塞思	,	WHO	鬼脸	在	琼斯	作为	他	去	出去	.	)

（赛斯下场，临走时他朝琼斯做了个鬼脸。）

([ðə; ði] ['tiːtʃər] [naʊ] [teɪks] ['tjʊnɪŋ] - [fɔːrk][ænd; ənd] ['gɪvz] [ðə; ði] [pɪtʃ] .

(	The	TEACHER	now	takes	tuning	-	fork	and	gives	the	pitch	.
(	这	老师	现在	需要	调谐	-	叉	和	给予	这	沥青	.

（老师现在拿起音叉，报出音高。）

[ðə; ði] [nuː] [sˈkɒləz] , [wɪˈðaʊt] [kriˈeɪtɪŋ] ['eni] [dɪˈstɜːrbəns] ,

The	new	scholars	,	without	creating	any	disturbance	,
这	新的	学者们	,	没有	创建	任何	干扰	,

新学者们在不造成任何干扰的情况下，

[kæn; kən] [meɪk] ['luːdɪkrəs] [əˈtempts] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['muːvmənts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

can	make	ludicrous	attempts	to	take	the	movements	with	the	others	.
能	制作	荒谬	尝试	到	拿	这	移动	和	这	其他的	.

可以做出荒谬的尝试，试图跟上其他人的步伐。

[æz; əz][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [bɪˈgɪnz] [ðə; ði] [kəˈmɪti] - [mæn]['raɪzɪz] ,

As	the	singing	begins	the	COMMITTEE	-	MAN	rises	,
作为	这	歌唱	开始	这	委员会	-	男人	上升	,

歌声响起时，委员站了起来。

[ˌwerəˈpɑːn] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪˈmiːdiətli] [teɪks] [hɪz; ɪz][hæt][frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [pʊts] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn]

whereupon	a	boy	immediately	takes	his	hat	from	the	floor	and	puts	it	in
于是	一个	男生	立即地	需要	他的	帽子	从	这	地面	和	放置	它	在

[ðə; ði] [tʃer] [hiː; hi][hæz; həz][dʒʌst]['veɪkeɪtɪd] .)

the	chair	he	has	just	vacated	.	)
这	椅子	他	有	只是	空置	.	)

于是，一个男孩立刻从地上捡起帽子，放到他刚才坐过的椅子上。）

[ˌriːkriˈeɪʃn; ˌrekriˈeɪʃən] [sɔːŋ] .

RECREATION	SONG	.
娱乐	歌曲	.

娱乐歌曲。

[tuːn] .

TUNE	.
调	.

调。

— — — — “ [wen] ['dʒɑːni] [kʌmz] [maːtʃɪŋ] [hoʊm] [əˈgen] . ” — — — —

—	—	—	—	“	When	Johnny	comes	marching	home	again	.	”	—	—	—	—
—	—	—	—	“	什么时候	约翰尼	来	行军	家	再次	.	”	—	—	—	—

——"当约翰尼凯旋归来。"——

['məuʃənz] . ([wʌn] .)

MOTIONS	.	(	1	.	)
运动	.	(	1	.	)

动议。(1.)

[skuːl] [raɪz][ænd; ənd][stænd] [ɪˈrekt] . ([ˌtuːˈtuː] .)

School	rise	and	stand	erect	.	(	2	.	)
学校	上升	和	站立	直立	.	(	2	.	)

学校学生起立，站直。(2)

[reɪz] [hændz] ['redi] [tuː; tə] [straɪk] . ([θriː] .)

Raise	hands	ready	to	strike	.	(	3	.	)
增加	双手	准备好	到	罢工	.	(	3	.	)

举起双手，准备攻击。(3)

[klæp][hændz][ɪn] [kə'rekt] [taɪm] . ([fɔːr] .)
Clap hands in correct time . (4 .)
拍 双手 在 正确的 时间 . (4 .)

按正确的节奏拍手。(4.)

[tɜːrn] [raʊnd] [twaɪs] [waɪl] [rɪ'piːtɪŋ] [ðɪs] [laɪn] . ([faɪv] .)
Turn round twice while repeating this line . (5 .)
转动 圆形的 两次 尽管 重复 这 线 . (5 .)

重复这句话的同时转两圈。(5.)

[tred] , [left][ænd; ənd] [raɪt] [fʊt] . ([sɪks] .)
Tread , left and right foot . (6 .)
踏 , 左边 和 正确的 脚 . (6 .)

踩踏，左脚和右脚。(6)

[raɪt] [ɑːrm] [ə'krɔːs] [weɪst] , [left][æt; ət][saɪd] . (['sɛvən] .)
Right arm across waist , left at side . (7 .)
正确的 手臂 穿过 腰部 , 左边 在 边 . (7 .)

右臂横于腰间，左臂垂于身侧。(7)

[tʌtʃ] [raɪt] [hænd][tuː; tə] ['fɔːrhed] , [laɪk] ['mɪlətəri] [sə'luːt] . ([eɪt] .)
Touch right hand to forehead , like military salute . (8 .)
触碰 正确的 手 到 前额 , 喜欢 军队 礼炮 . (8 .)

右手轻触额头，如同行军礼。(8)

[kiːp] [maːtʃɪŋ] [taɪm][wɪð; wɪθ] [fiːt] . ([naɪn] .)
Keep marching time with feet . (9 .)
保持 行军 时间 和 脚 . (9 .)

保持脚步的节奏。(9)

[reɪz] [hændz] , [pɑːmz] [aʊt] , [spred] ['fɪŋgərz] . (- .)
Raise hands , palms out , spread fingers . (10 .)
增加 双手 , 棕榈树 出去 , 传播 手指 . (- .)

举起双手，掌心朝外，手指张开。(10)

[hændz][ɑːn][hɪps] , ['elbəuz] [aʊt] , [lʊk] ['saɪdweɪz] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] . (- .)
Hands on hips , elbows out , look sideways at each other . (11 .)
手 在 臀部 , 肘部 出去 , 看 侧身 在 每个 其他 . (- .)

双手叉腰，双肘外展，侧目对视。(11.)

[meɪk] [ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ] . (- .)
Make a low bow . (12 .)
制作 一个 低的 弓 . (- .)

深深鞠躬。(12)

[hɑːp] ['laɪtli] [ɑːn] [iːtʃ] [fʊt] . (- .)
Hop lightly on each foot . (13 .)
跳 轻轻 在 每个 脚 . (- .)

轻轻地单脚跳。(13)

[let] [ɑːrmz] [hæŋ] [ænd; ənd] [swɪŋ] . (- .)
Let arms hang and swing . (14 .)
让 武器 悬挂 和 摇摆 . (- .)

让手臂自然下垂摆动。(14)

[foʊld][ɑːrmz] , [groʊ] ['sliːpi] . (- .)
Fold arms , grow sleepy . (15 .)
折叠 武器 , 生长 困 . (- .)

抱臂而眠。(15)

[drɑːp] ['hedz] . (- .)
Drop heads . (16 .)
降低 头部 . (- .)

放下头颅。(16.)

[glaɪd] ['ɪntuː] [siːts] , [sɪŋ] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['sɔːftli] , ['nɑːdɪŋ] ['hedz] , [ænd; ənd] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [toʊn]

Glide	**into**	**seats**	**,**	**sing**	**slowly**	**and**	**softly**	**,**	**nodding**	**heads**	**,**	**and**	**diminishing**	**tone**
滑行	进入	座位	,	唱歌	缓慢地	和	轻轻	,	点头	头部	,	和	减少	语气

['grædʒuəli] [tuː; tə] [læst] [noʊt] ,

gradually	**to**	**last**	**note**	**,**
逐步地	到	最后的	笔记	,

缓缓入座，轻声细语地歌唱，一边点头，声音逐渐减弱，直至最后一个音符。

['faɪnəli] ['restɪŋ] [ɑːrmz] [ɑːn] [ðə; ði] [desks] [ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪŋ] ['hedz] [ə'sliːp] .

finally	**resting**	**arms**	**on**	**the**	**desks**	**and**	**supporting**	**heads**	**asleep**	**.**
最后	休息	武器	在	这	桌子	和	支持	头部	睡着了	.

最后，他们把手臂搭在桌子上，枕着头睡着了。

['æftər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ʌv; əv] [ded] ['saɪləns] , ['tiːtʃər] [meɪ] [straɪk] [bel] ['sʌd(ə)nli] , [wen] [ɔːl]

After	**a**	**moment**	**of**	**dead**	**silence**	**,**	**teacher**	**may**	**strike**	**bell**	**suddenly**	**,**	**when**	**all**
后	一个	片刻	的	死的	沉默	,	老师	可能	罢工	钟	突然	,	什么时候	全部

[mʌst; məst] [reɪz] ['hedz] (- .)

must	**raise**	**heads**	**(**	**17**	**.**	**)**
必须	增加	头部	(	-	.	)

一阵死寂之后，老师可能会突然敲铃，这时所有人都要抬起头来（17）。

[ænd; ənd] [hændz] [æz; əz] [ɪf] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [goʊ] [ɑːn] ([ɔːl] ['siːtɪd]) . (- .)

and	**hands**	**as**	**if**	**frightened**	**and**	**go**	**on**	**(**	**all**	**seated**	**)**	**.**	**(**	**18**	**.**	**)**
和	双手	作为	如果	害怕	和	去	在	(	全部	坐着	)	.	(	-	.	)

双手仿佛惊恐地举起，继续（所有人都坐着）。（18.）

[rʌb] [aɪz] [wɪð; wɪθ] ['nʌklz] . (- .)

Rub	**eyes**	**with**	**knuckles**	**.**	**(**	**19**	**.**	**)**
擦	眼睛	和	指关节	.	(	-	.	)

用指关节揉眼睛。（19.）

[teɪk] [bʊks] ['hɜːrɪdli] . (- .)

Take	**books**	**hurriedly**	**.**	**(**	**20**	**.**	**)**
拿	图书	匆匆	.	(	-	.	)

赶紧拿书。（20）

[tɜːrn] [liːvz] ['kwɪkli] [wɪð; wɪθ] [θʌmz] . (- .)

Turn	**leaves**	**quickly**	**with**	**thumbs**	**.**	**(**	**21**	**.**	**)**
转动	树叶	迅速地	和	拇指	.	(	-	.	)

用拇指快速翻动树叶。（21）

[θroʊ] ['hedz] [frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] [wɪð; wɪθ] ['kerləs] [gʊd] - ['neɪtʃər] .

Throw	**heads**	**from**	**side**	**to**	**side**	**with**	**careless**	**good**	**-**	**nature**	**.**
扔	头部	从	边	到	边	和	粗心	好的	-	自然	.

漫不经心地左右甩头。

[ðə; ði] [læst] [laɪn] [ʌv; əv] ['evri] [vɜːrs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] . ([wʌn] .)

The	**last**	**line**	**of**	**every**	**verse**	**should**	**be**	**repeated**	**.**	**(**	**1**	**.**	**)**
这	最后的	线	的	每一个	诗	应该	是	重复	.	(	1	.	)

每节诗的最后一句要重复一遍。(1.)

[wɪð; wɪθ] ['ʃəuldəz] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] [toʊz] [tɜːrnd] [aʊt] ,

With	**shoulders**	**erect**	**and**	**toes**	**turned**	**out**	**,**
和	肩膀	直立	和	脚趾	转向	出去	,

双肩挺直，脚尖外八，

[hə'rɑː] !

Hurrah	**!**
欢呼	!

欢呼！

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼!

[naʊ] [let] [juː 'es] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] ['geili] [ʃaʊt] ,
Now let us in unison gayly shout ,
现在 让 我们 在 齐声 同性恋地 喊 ,

现在让我们齐声欢呼:

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼!

[hə'rɑː] ! ([ˌtuː'tuː] .)
Hurrah ! (2 .)
欢呼 ! (2 .)

万岁! (2.)

[wɪð; wɪθ] [hændz] [ˌʌp'reɪzd] [æz; əz] [wiː; wi] [sɪŋ] [ðə; ði] [raɪm] , ([θriː] .)
With hands upraised as we sing the rhyme , (3 .)
和 双手 抬起 作为 我们 唱歌 这 韵 , (3 .)

我们举起双手，唱着这首童谣，(3.)

[wiː; wi] [straɪk] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [taɪm] , || : ([fɔːr] .)
We strike them together to keep the time , || : (4 .)
我们 罢工 他们 一起 到 保持 这 时间 , || : (4 .)

我们一起敲击它们来保持时间，||: (4.)

[ænd; ənd] [wiːl] [wiːl] [kwaɪt] [raʊnd] [waɪl] ['sɪŋɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['moʊʃ(ə)n] [sɔːŋ] . : || ([faɪv] .)
And we'll wheel quite round while singing our motion song . : || (5 .)
和 出色地 车轮 相当 圆形的 尽管 歌唱 我们的 运动 歌曲 . : || (5 .)

我们将一边唱着我们的运动之歌，一边不停地旋转。:||(5.)

[naʊ] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [wiːl] [mɑːrtʃ] [ə'lɔːŋ] ,
Now left and right we'll march along ,
现在 左边 和 正确的 出色地 行进 沿着 ,

现在我们将左右行进，

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼!

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼!

[wiː; wi] [fɪl] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] ['meri] [sɔːŋ] ,
We fill the air with our merry song ,
我们 充满 这 空气 和 我们的 欢乐 歌曲 ,

我们用欢快的歌声充满空气，

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼!

[hə'rɑː] ! ([sɪks] .)
Hurrah ! (6 .)
欢呼 ! (6 .)

万岁! (6.)

[wiː; wi] ['kæri] ['aʊər; ɑːr] ['mʌskɪt] [laɪk] ['hɪroʊz] [ʌv; əv][oʊld] , (['sɛvən] .)

We	carry	our	muskets	like	heroes	of	old	,	(	7	.	)
我们	携带	我们的	滑膛枪	喜欢	英雄	的	老的	,	(	7	.	)

我们像古代英雄一样扛着火枪，(7)

[səˈluːtɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] [soʊ] [breɪv] [ænd; ənd][soʊ][boʊld] , || : ([eɪt] .)

Saluting	our	captain	so	brave	and	so	bold	,	||	:	(	8	.	)
敬礼	我们的	队长	所以	勇敢的	和	所以	大胆的	,	||	:	(	8	.	)

向我们勇敢无畏的船长致敬！(8.)

[ænd; ənd][wiː; wi] [mɑːrtʃ] , [mɑːrtʃ] , [mɑːrtʃ] [waɪl] ['sɪŋɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['moʊʃ(ə)n] [sɔːŋ] . : || ([naɪn] .)

And	we	march	,	march	,	march	while	singing	our	motion	song	.	:	||	(	9	.	)
和	我们	行进	,	行进	,	行进	尽管	歌唱	我们的	运动	歌曲	.	:	||	(	9	.	)

我们一边唱着我们的行进歌，一边行进，行进。

['aʊər; ɑːr]['fɪŋgərz][ænd; ənd] [θʌmz] [ɑːr; ər] [eɪt] [ænd; ənd] [tuː] ,

Our	fingers	and	thumbs	are	eight	and	two	,
我们的	手指	和	拇指	是	八	和	二	,

我们的手指和拇指分别是八个和两个。

[həˈrɑː] !

Hurrah	!
欢呼	!

欢呼！

[həˈrɑː] !

Hurrah	!
欢呼	!

欢呼！

[ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv][wɜːrk][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][duː] ,

There's	plenty	of	work	for	them	to	do	,
有	很多	的	工作	为了	他们	到	做	,

他们有很多工作要做。

[həˈrɑː] !

Hurrah	!
欢呼	!

欢呼！

[həˈrɑː] ! (- .)

Hurrah	!	(	10	.	)
欢呼	!	(	-	.	)

万岁！(10.)

[wɪð; wɪθ] ['elbəuz] [əˈkɪmboʊ][ænd; ənd] [lʊks] [soʊ] [ʃaɪ] , (- .)

With	elbows	akimbo	and	looks	so	shy	,	(	11	.	)
和	肘部	叉腰	和	看起来	所以	害羞的	,	(	-	.	)

他双肘叉开，看起来很害羞。(11.)

[wiː; wi][baʊ; boʊ][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['pɑːrtnərz][soʊ] ['greɪsfəli] , || : (- .)

We	bow	to	our	partners	so	gracefully	,	||	:	(	12	.	)
我们	弓	到	我们的	合作伙伴	所以	优雅地	,	||	:	(	-	.	)

我们优雅地向伙伴鞠躬，||: (12.)

[ænd; ənd][wiː; wi][hɑːp][ænd; ənd] [dæns] [waɪl] ['sɪŋɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['moʊʃ(ə)n] [sɔːŋ] . : || (- .)

And	we	hop	and	dance	while	singing	our	motion	song	.	:	||	(	13	.	)
和	我们	跳	和	舞蹈	尽管	歌唱	我们的	运动	歌曲	.	:	||	(	-	.	)

我们一边蹦蹦跳跳，一边唱着我们的律动歌。||(13.)

[æz; əz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ['aʊər; ɑːr][ɑːrmz][wiː; wi] [θroʊ] ,

As	back	and	forth	our	arms	we	throw	,
作为	后退	和	前进	我们的	武器	我们	扔	,

我们来回挥动双臂，

[haɪ; heɪ] - [hoʊ] ! [haɪ; heɪ] - [hoʊ] !
Heigh - ho ! Heigh - ho !
身高 - 何 ! 身高 - 何 !

嘿哟！嘿哟！

[its] ['prɪti] [hɑ:rd][wɜ:rk] [naʊ] , [ju:; jʊ] [meɪ] [noʊ] ,
It's pretty hard work now , you may know ,
它是 漂亮的 难的 工作 现在 , 你 可能 知道 ,

你知道，现在这份工作相当辛苦。

[haɪ; heɪ] - [hoʊ] ! [haɪ; heɪ] - [hoʊ] ! (- .)
Heigh - ho ! Heigh - ho ! (14 .)
身高 - 何 ! 身高 - 何 ! (- .)

嘿哟！嘿哟！（14.）

[fɔ:r; fər] ['traɪɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [best] ['aʊər; ɑ:r] [aɪz] ['oʊpən] [tu:; tə] [ki:p] , (- .)
For trying our best our eyes open to keep , (15 .)
为了 尝试 我们的 最好的 我们的 眼睛 打开 到 保持 , (- .)

为了尽我们所能睁大眼睛保持，（15.）

[wi:; wi] [drɑ:p] [ɔ:l] ['aʊər; ɑ:r] ['hedz] [æz; əz] [ɪf] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [sli:p] , || : (- .)
We drop all our heads as if going to sleep , || : (16 .)
我们 降低 全部 我们的 头部 作为 如果 去 到 睡觉 , || : (- .)

我们低下头，仿佛要睡觉了。(16.)

[ænd; ənd] [wi:; wi] [nɑ:d] , [nɑ:d] , [nɑ:d] , [waɪl] ['sɪŋɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['moʊʃ(ə)n] [sɔ:ŋ] . : || (- .)
And we nod , nod , nod , while singing our motion song . : || (17 .)
和 我们 点头 , 点头 , 点头 , 尽管 歌唱 我们的 运动 歌曲 . : || (- .)

我们一边点头、点头、点头，一边唱着我们的律动之歌。||(17.)

[wʌt] ['terəb(ə)l] [nɔɪz] [ɪz] [ðæt] [wi:; wi] [hɪr] ?
What terrible noise is that we hear ?
什么 糟糕的 噪音 是 那 我们 听到 ?

我们听到的是什么可怕的噪音?

[dɪr] [ˌem 'i:] !
Dear me !
亲爱的 我 !

天哪！

[dɪr] [ˌem 'i:] ! (- .)
Dear me ! (18 .)
亲爱的 我 ! (- .)

天哪！（18.）

[wi:v] [ɔ:l] [bɪn] [snu:zɪŋ] , [ðæts] [kwaɪt] [klɪr] .
We've all been snoozing , that's quite clear .
我们已经全部 到过 想睡 , 那就是 相当 清除 .

我们都睡过头了，这一点很明显。

[dɪr] [ˌem 'i:] !
Dear me !
亲爱的 我 !

天哪！

[dɪr] [ˌem 'i:] ! (- .)
Dear me ! (19 .)
亲爱的 我 ! (- .)

天哪！（19.）

[soʊ] [let] [ˌju: 'es] [teɪk] [bʊks] [ænd; ənd] [bi:; bi] ['redi] [fɔ:r; fər] [wɜ:rk] , (- .)
So let us take books and be ready for work , (20 .)
所以 让 我们 拿 图书 和 是 准备好 为了 工作 , (- .)

所以，让我们带上书本，准备工作吧。(20)

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['wɪlɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['lesnz; 'lesənz][tuː; tə] [ʃɜːrk] , || : (- .)

For	we	are	not	willing	our	lessons	to	shirk	,	||	:	(	21	.	)
为了	我们	是	不是	愿意的	我们的	课程	到	推脱	,	||	:	(	-	.	)

因为我们不愿逃避教训，||:(21.)

[ðoʊ] [its] ['dʒɑːli] [gʊd] [fʌn] , [wen] ['sɪŋɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['moʊʃ(ə)n] [sɔːŋ] . : ||

Though	it's	jolly	good	fun	,	when	singing	our	motion	song	.	:	||
尽管	它是	快乐的	好的	乐趣	,	什么时候	歌唱	我们的	运动	歌曲	.	:	||

虽然唱我们的律动歌很有趣：

[kɑːm] .

COM	.
COM	.

计算机。

['veri] [gʊd] , ['tʃɪldrən] , ['veri] [gʊd] .

Very	good	,	children	,	very	good	.
非常	好的	,	孩子们	,	非常	好的	.

孩子们，非常好，非常好。

[juː] [hɛv] [ə; eɪ] ['veri] [wel] [bɪ'heɪvd] [skuːl] , ['mɪstər] . ['snɑːdˌgræs] .

Yew	hev	a	very	well	behaved	school	,	Mr	.	Snodgrass	.
紫杉	赫夫	一个	非常	出色地	表现	学校	,	先生	.	斯诺德格拉斯	.

斯诺德格拉斯先生，您的学校纪律非常好。

([sɪts] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz][hæt] , ['krʌʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [ʃeɪp] .

(	Sits	down	on	his	hat	,	crushing	it	all	out	of	shape	.
(	坐	向下	在	他的	帽子	,	压碎	它	全部	出去	的	形状	.

（一屁股坐在帽子上，把帽子压得变形了。）

['pjuːp(ə)lz][ɔːl] [læf] .

Pupils	all	laugh	.
学生	全部	笑	.

学生们都笑了。

[kɑːm] .

COM	.
COM	.

计算机。

['pɪks] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [pɔɪnts] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'dɪgnəntli] .

picks	it	up	and	points	at	it	indignantly	.
精选	它	向上	和	积分	在	它	愤慨地	.

他拿起它，愤愤不平地指着它。

['tiːtʃər] [ə'pɔlədʒaiziz][ɪn]['pæntəmaɪm] .

TEACHER	apologizes	in	pantomime	.
老师	道歉	在	哑剧	.

老师用哑剧的方式道歉。

[kɑːm] .

COM	.
COM	.

计算机。

[rɪ'zentfəli] [tɜːrnz][ænd; ənd]['stɑːrts][tuː; tə][set][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði][stoʊv] , [bʌt; bət] [bɜːrn] [hɪm'self][ɪn][soʊ]

resentfully	turns	and	starts	to	set	it	on	the	stove	,	but	burns	himself	in	so
怨恨地	转弯	和	开始	到	放	它	在	这	火炉	,	但	烧伤	他自己	在	所以

['duːɪŋ] .

doing	.
正在做	.

他愤恨地转身，开始把它放在炉子上，结果却烫伤了自己。

['pju:p(ə)lz] [læf] .
Pupils **laugh** **.**
学生 笑 .

学生们笑了。

[kɑ:m] .
COM **.**
COM .

计算机。

['ʃeɪks] [hɪz; ɪz][fɪst][æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd]['eksɪt] [[es]] ['æŋgrəli] .)
shakes **his** **fist** **at** **them** **and** **exit** **[** **s** **]** **angrily** **.** **)**
奶昔 他的 拳头 在 他们 和 出口 [s] 愤怒地 .)

他朝他们挥舞拳头，愤怒地离开了。）

[bɔɪ] (['reɪzɪŋ] [hænd]) .
BOY **(** **raising** **hand** **)** **.**
男生 (提高 手) .

男孩（举手）。

['ti:tʃər] , - [wi:ks] [ki:ps] ['læfɪŋ] [æt; ət][ˌem 'i:] .
Teacher **,** **Matildy** **Weeks** **keeps** **laughing** **at** **me** **.**
老师 , - 周 保持 笑 在 我 .

老师，玛蒂尔迪·威克斯一直在嘲笑我。

['ti:tʃər] .
TEACHER **.**
老师 .

老师。

[ju:; jʊ] ['ʃʊdənt] [lʊk] [æt; ət][hɜ:r; hər] , [ðen] .
You **shouldn't** **look** **at** **her** **,** **then** **.**
你 不应该 看 在 她 , 然后 .

那你就不应该看她。

[bɔɪ] .
BOY **.**
男生 .

男生。

[ʃi:l] [læf] [tu:; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] ['felər] [ˌi:'ɛf][aɪ][dəunt] .
She'll **laugh** **to** **some** **other** **feller** **ef** **I** **don't** **.**
壳 笑 到 一些 其他 伙计 ef 我 不 .

如果我不这么做，她会跟别的男人嘲笑我的。

([grɪnz] .)
(**Grins** **.** **)**
(咧嘴笑 .)

（咧嘴一笑。）

([gɜ:rl] [nɪr] ['krɪstəfər] [kə'lʌmbəs] ['fɪts] [lɑ:fs] [ə'laʊd] .)
(**GIRL** **near** **CHRISTOPHER** **COLUMBUS** **FITTS** **laughs** **aloud** **.** **)**
(女孩 靠近 克里斯托弗 哥伦布 合身 笑声 大声 .)

（克里斯托弗·哥伦布·菲茨附近的女孩大笑。）

['ti:tʃər] .
TEACHER **.**
老师 .

老师。

['mɛhɪtəbəl] , [wʌz; wəz] [ðæt] [ju:; jʊ] [læft] ?
Mehitable **,** **was** **that** **you** **laughed** **?**
梅希塔布尔 , 曾是 那 你 笑了 ?

梅希塔布尔，是你笑的吗?

- .
MEHIT .
- .

MEHIT。

[jes] , [sɜːr] .
Yes , sir .
是的 , 先生 .

是的，先生。

[aɪ] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
I couldn't help it .
我 不能 帮助 它 .

我情不自禁。

([lɑːfs] .)
(Laughs .)
(笑声 .)

（笑）

['krɪstəfər] [kə'lʌmbəs] [æskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [lʌvd] ['kærəts] .
Christopher Columbus asked me if I loved carrots .
克里斯托弗 哥伦布 问 我 如果 我 喜爱 胡萝卜 .

克里斯托弗·哥伦布问我是否喜欢胡萝卜。

([ɔːl] [lʊk] [æt; ət][siː] . [siː] . ,
(All look at C . C . ,
(全部 看 在 C . C . ,

（所有人都在看CC,）

[huː] [ɪz] ['veɪnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][haɪd][æn; ən] [ɪ'mens] ['kærət] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .)
who is vainly trying to hide an immense carrot by putting it in his pocket .)
WHO 是 徒劳地 尝试 到 隐藏 一个 巨大 胡萝卜 经过 推杆 它 在 他的 口袋 .)

他徒劳地试图把一根巨大的胡萝卜藏在口袋里。）

['tiːtʃər] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[brɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wei] , [sɜːr] .
Bring that this way , sir .
带来 那 这 方式 , 先生 .

先生，把那东西拿过来。

[siː] . [siː] . [ef] . (['prezəntɪŋ] [ðə; ði] ['kærət]) .
C . C . F . (presenting the carrot) .
C . C . F . (呈现 这 胡萝卜) .

CCF（展示胡萝卜）。

[waɪ] - [waɪ] - [juː; jʊ][siː] - [siː] - [siː] - [kæn; kən][eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !
Y - y - you c - c - c - can h - h - have it !
是 - 是 - 你 c - c - c - 能 h - h - 有 它 !

你.....你可以拥有它!

[aɪ][diː] - [diː] - [diː] - [dəunt][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] !
I d - d - d - don't want it !
我 d - d - d - 不 想 它 !

我不要!

['tiːtʃər] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [best] ['pʌnɪʃmənt] [aɪ] [kæn; kən] [gɪv] [ju:; jʊ] , ['krɪstəfər] ,

I	think	the	best	punishment	I	can	give	you	,	Christopher	,
我	思考	这	最好的	惩罚	我	能	给	你	,	克里斯托弗	,

克里斯托弗，我认为我能给你的最好惩罚就是.....

[fɔ:r; fər] [jʊr; jər] [ˌdɪsə'bi:diəns] [ɪz] [tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] [i:t] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [klæs] .

for	your	disobedience	is	to	make	you	eat	it	before	the	class	.
为了	你的	不服从	是	到	制作	你	吃	它	前	这	班级	.

因为你的不服从，就要在上课前把它吃掉。

[kris] .

CHRIS	.
克里斯	.

克里斯。

([ɪn] [dɪs'meɪ]) .

(	in	dismay	)	.
(	在	沮丧	)	.

（沮丧地）

[aɪ] [di:] - [di:] - ['dɪdnt] [bi:] - [bi:] - [bi:] - [bi:] - [bi:] - [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ti:] - [ti:] - [tu:; tə] [i:t] [em] - [em] - [maɪ'self] .

I	d	-	d	-	didn't	b	-	b	-	b	-	b	-	bring	it	t	-	t	-	to	eat	m	-	m	-	myself	.
我	d	-	d	-	没有	b	-	b	-	b	-	b	-	带来	它	t	-	t	-	到	吃	米	-	米	-	我	.

我没带它来自己吃。

[ðə; ði] [di:] - [di:] - ['dɑ:ktər] [es] - [es] - [es] - [sed] [aɪ] [em] - ['mʌsnt] [i:t] [wʌn] [mɔ:r] [si:] - [si:] - [si:] - [si:] -

The	d	-	d	-	doctor	s	-	s	-	s	-	said	I	m	-	mustn't	eat	one	more	c	-	c	-	c	-	c	-
这	d	-	d	-	医生	s	-	s	-	s	-	说	我	米	-	不得	吃	一	更多的	c	-	c	-	c	-	c	-

['kærət] .

carrot	.
胡萝卜	.

医生说我不能再吃一根胡萝卜了。

[ɪf] [aɪ] [di:] - [di:] - [dɪd] [aɪ] [wʊd] [di:] - [di:] - [daɪ] !

If	I	d	-	d	-	did	I	would	d	-	d	-	die	!
如果	我	d	-	d	-	做过	我	会	d	-	d	-	死	!

如果我那样做，我就会死!

[aɪ] [di:] - [di:] - [dəunt] [wɑ:nt] [tu:; tə] [di:] - [di:] - [daɪ] !

I	d	-	d	-	don't	want	to	d	-	d	-	die	!
我	d	-	d	-	不	想	到	d	-	d	-	死	!

我不想死!

(['kraɪɪŋ] .)

(	Crying	.	)
(	哭泣	.	)

（哭泣）

['ti:tʃər] .

TEACHER	.
老师	.

老师。

[aɪl] [let] [ju:; jʊ] [ɔ:f] [ɑ:n] [wʌn] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

I'll	let	you	off	on	one	condition	,
患病的	让	你	离开	在	一	状况	,

我饶了你，但有一个条件。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [juːl] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['kæbɪdʒ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ]

and	that	is	that	you'll	bring	a	cabbage	to	-	morrow	morning	to	go	with
和	那	是	那	你会	带来	一个	卷心菜	到	-	明天	早晨	到	去	和

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

那就是你明天早上要带一颗卷心菜来配着吃。

[krɪs] .

CHRIS	.
克里斯	.

克里斯。

[waɪ] - [jes] , [es] - [sɜːr] .

Y	-	yes	,	s	-	sir	.
是	-	是的	,	s	-	先生	.

是，先生。

[aɪl] [brɪŋ] [tiː] - [tiː] - [tiː] - [tuː] !

I'll	bring	t	-	t	-	t	-	two	!
患病的	带来	t	-	t	-	t	-	二	!

我会带 ttt-two!

([ɪz] [sent] [tuː; tə] [siːt] , [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .)

(	Is	sent	to	seat	,	rejoicing	.	)
(	是	发送	到	座位	,	欢欣鼓舞	.	)

（被派往座位，欣喜不已。）

[bɔɪ] .

BOY	.
男生	.

男生。

[ɪz] ['skwaɪər] [smɔːlz] [keɪn] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] ?

Is	Squire	Small's	cane	a	piece	of	the	North	Pole	?
是	乡绅	小的	甘蔗	一个	片	的	这	北	极	?

斯莫尔乡绅的手杖是北极的一块石头吗?

['tiːtʃər] .

TEACHER	.
老师	.

老师。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [wen] [wɪl] [juː; jʊ] ['evər] [lɜːrn] ['eniθɪŋ] ?

Joseph	,	when	will	you	ever	learn	anything	?
约瑟夫	,	什么时候	将要	你	曾经	学习	任何事物	?

约瑟夫，你什么时候才能吸取教训?

[ɪf] [juː; jʊ] ['stʌdid] [jʊr; jər] ['lesnz; 'lesənz] [juː; jʊ] ['nevər] [wʊd] [æsk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .

If	you	studied	your	lessons	you	never	would	ask	such	a	question	.
如果	你	研究	你的	课程	你	绝不	会	问	这样的	一个	问题	.

如果你认真学习过课程，就不会问出这样的问题。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .

JOSEPH	.
约瑟夫	.

约瑟夫。

[aɪ] ['dɪdnt] [siː] ['nʌθɪŋ] - [baʊt] ['skwaɪər] [smɔːlz] [keɪn] [ɪn] [maɪ] [bʊk] .

I	didn't	see	nothing	'	bout	Squire	Small's	cane	in	my	book	.
我	没有	看	没有什么	-	回合	乡绅	小的	甘蔗	在	我的	书	.

我的书中没有提到斯莫尔乡绅的手杖。

['tiːtʃər] .
TEACHER .
老师 .

老师。

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][tuː; tə] - [deɪ] .
I told you to prepare a composition for to - day .
我 讲述 你 到 准备 一个 作品 为了 到 - 天 .

我让你准备一篇作文，今天写。

[haʊ] ['meni] [ɑːr; ər] ['redi] ?
How many are ready ?
如何 许多 是 准备好 ?

有多少人准备好了?

([noʊ] [rɪ'spɑːns] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd] ; [ðen] [bɔɪ] [nɪr] [dʒəʊnz] [pɔɪnts] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sez] ,
(No response for a second ; then boy near JONES points at him and says ,
(不 回复 为了 一个 第二 ; 然后 男生 靠近 琼斯 积分 在 他 和 说道 ,
“ ['næpi] [dʒəʊnz][hæz; həz] .
“ Nappy Jones has .
“ 尿布 琼斯 有 .

（一秒钟没有回应；然后琼斯附近的一个男孩指着他说：“纳皮·琼斯有。

” [dʒəʊnz] ['ʃeɪks] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [prɪ'tendz] [ðæt] [hiː; hi]['hæznt] , [ʌn'tɪl] [kɔːld] [aʊt][baɪ][ðə; ði]
” JONES shakes his head and pretends that he hasn't , until called out by the
” 琼斯 奶昔 他的 头 和 假装 那 他 还没有 , 直到 称为 出去 经过 这
['tiːtʃər] ,
teacher ,
老师 ,

琼斯摇摇头，假装没看见，直到被老师点名批评。

[wen] [hiː; hi][prə'duːsəz, prə'duːsɪz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ə; eɪ][strɪp][ʌv; əv]['peɪpər][ə'baʊt] [tuː] [jaːdz]
when he produces from his pocket a strip of paper about two yards
什么时候 他 产 从 他的 口袋 一个 条 的 纸 关于 二 码
[lɔːŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi]['proʊsiːdz][tuː; tə][ʌn'roʊl] .
long which he proceeds to unroll .
长的 哪个 他 收益 到 展开 .

他从口袋里掏出一条大约两码长的纸条，然后把它展开。

[ðə; ði][tɑːp][ɪz][taɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][strɪp][ʌv; əv] [braɪt] - ['kʌlərd] ['kælɪkoʊ][ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv]
The top is tied with a strip of bright - colored calico in imitation of
这 顶部 是 系 和 一个 条 的 明亮的 - 有色 印花布 在 模仿 的
[ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n] ['eseiz] .
graduation essays .
毕业 散文 .

上衣用一条颜色鲜艳的印花布条系起来，模仿毕业论文的系法。

[hiː; hi] [meɪks] [æn; ən] ['ɔːkwərd] [baʊ; boʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ænd; ənd] [riːdz] :)
He makes an awkward bow to the audience and reads :)
他 制作 一个 尴尬的 弓 到 这 观众 和 阅读 :)

他尴尬地向观众鞠躬，然后念道：）

[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn] [bɔɪz] .
COMPOSITION ON BOYS .
作品 在 男孩们 .

男孩的构成。

([aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][ter] [raɪt] [ðɪs] - ,
(I didn't want ter write this compersition ,
(我 没有 想 特尔 写 这 - ,

（我并不想写这篇作文，

[bʌt; bət][paː] [sed] [aɪ][mʌst; məst] - [kɔːz] [hiː; hi]['wɒnts][ˌem 'iː][ter][biː; bi][ə; eɪ] ['lɔɪər] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz]

but	pa	said	I	must	'	cause	he	wants	me	ter	be	a	lawyer	one	of	these
但	帕	说	我	必须	-	原因	他	想要	我	特尔	是	一个	律师	一	的	这些

[deɪz] .

days	.
天	.

但爸爸说我必须这么做，因为他希望我将来能成为一名律师。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][hɑːrd][wɜːrld][fɜːr] [bɔɪz] , ['eniweɪ] .

This	is	a	hard	world	fur	boys	,	anyway	.
这	是	一个	难的	世界	毛皮	男孩们	,	反正	.

不管怎样，毛茸茸的小伙子们，这个世界本来就很残酷。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] [noʊ] - [wʌt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [dʌz] [ɔːr] [sez] , ['hiːz] [ʃʊr] [ter] [get] [ɪn'tɜːr] ['trʌb(ə)l]

It	doesn't	make	no	diffrunce	what	a	boy	does	or	says	,	he's	sure	ter	get	inter	trouble
它	不	制作	不	-	什么	一个	男生	做	或者	说道	,	他是	当然	特尔	得到	间	麻烦

.)

.	)
.	)

男孩做什么说什么都没用，他肯定会惹上麻烦。）

- [teɪnt] [soʊ][wɪð; wɪθ]['gɝːlz] .

'	Tain't	so	with	girls	.
-	污点	所以	和	女孩们	.

但女孩子可不是这样。

['evriθɪŋ] ['gɝːlz] [dʌz] [ɪz] [raɪt] .

Everything	girls	does	is	right	.
一切	女孩们	做	是	正确的	.

女孩做的任何事都是对的。

[aɪ] -

I	wish't
我	-

我希望

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrl] .

I	was	a	girl	.
我	曾是	一个	女孩	.

我当时是个女孩。

[aɪm][ðə; ði]['oʊnli] [bɔɪ] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['fæməli] , - [ˌɛn'diː] [its] [ə; eɪ]['ɔːf(ə)l] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

I'm	the	only	boy	in	our	family	,	'	nd	it's	a	awful	responsibility	to	be	the
我是	这	仅有的	男生	在	我们的	家庭	,	-	和	它是	一个	可怕	责任	到	是	这

['oʊnli] [bɔɪ] .

only	boy	.
仅有的	男生	.

我是家里唯一的男孩，作为唯一的男孩，责任非常重大。

[aɪv] [gɑːt] [θriː] ['sɪstər] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɔːl]['gɝːlz] .

I've	got	three	sisters	,	but	they're	all	girls	.
我已经	得到	三	姐妹	,	但	它们是	全部	女孩们	.

我有三个姐妹，但她们都是女孩。

[sɪs][ænd; ənd][tɑːm]['goʊldɝ] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ['tʌðər] [deɪ] ,

Sis	and	Tom	Golder	took	me	to	the	city	t'other	day	,
妹妹	和	汤姆	戈尔德	采取	我	到	这	城市	另一个	天	,

前几天，姐姐和汤姆·戈尔德带我去了城里。

[ænd; ənd][wiː; wi] [tʊk] ['aʊər; ɑːr] ['dɪnər] [æt; ət][ə; eɪ] [bæŋ] - [ʌp][hoʊ'tel] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .

and	we	took	our	dinner	at	a	bang	-	up	hotel	,	I	tell	you	.
和	我们	采取	我们的	晚餐	在	一个	砰	-	向上	酒店	,	我	告诉	你	.

我们去了一家非常棒的酒店吃晚饭，我跟你说。

[wen] [ðə; ði] ['weɪtər] [ɑ:rskt] [ˌem 'i:][ˌi:'ɛf][aɪ'd][hɛv][ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv] [fer] [aɪ] [sed] ,

When	the	waiter	arsked	me	ef	I'd	hev	the	bill	of	fare	I	said	,
什么时候	这	服务员	阿尔斯克德	我	ef	ID	赫夫	这	账单	的	票价	我	说	,

服务员问我是否需要账单时，我说：

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] , ” [dʒest][æz; əz]['pɜ:rlaɪt][æz; əz][aɪ] [nu:] [haʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [sɪs][mæd] [bkɔz]

“	Thank	you	,	”	jest	as	perlite	as	I	knew	how	,	but	it	made	Sis	mad	b'cause
“	感谢	你	,	”	笑话	作为	珍珠岩	作为	我	知道	如何	,	但	它	制成	妹妹	疯狂的	因为

“谢谢，”我尽可能用最委婉的方式说道，但这惹恼了姐姐，因为……

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] “ ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pi:s] , [pli:z] .

I	told	him	“	Only	a	little	piece	,	please	.
我	讲述	他	“	仅有的	一个	小的	片	,	请	.

我告诉他：“只要一小块就好。”

” ['haʊd] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [wen] [ðeɪ] [hɛv] [sek] [aʊt'lændɪʃ] [neɪmz] [fɜ:r] [θɪŋz] !

”	How'd	I	know	what	it	was	,	when	they	hev	sech	outlandish	names	fur	things	!
”	怎么做到的	我	知道	什么	它	曾是	,	什么时候	他们	赫夫	sech	古怪的	姓名	毛皮	事物	!

“他们给东西起了这么古怪的名字，我怎么会知道那是什么呢！”

[tɑ:m] [ænd; ənd] ; [bʌt; bət][aɪ][toʊld][ðə; ði]['weɪtər][hi:; hi] ['mʌsnt] [maɪnd][hɪm; ɪm] ;

Tom	larfed	and	larfed	;	but	I	told	the	waiter	he	mustn't	mind	him	;
汤姆	瘦肉	和	瘦肉	;	但	我	讲述	这	服务员	他	不得	头脑	他	;

汤姆哈哈大笑；但我告诉服务员他不必理会他；

[hi:; hi][wʌz; wəz][maɪ] ['sɪstɚz] ['felər] , [ænd; ənd][aɪ] [gest] [hi:; hi] [wɔrnt] [ju:st] [ter] ['sɪti] [weɪz] ;

he	was	my	sister's	feller	,	and	I	guessed	he	warn't	used	ter	city	ways	;
他	曾是	我的	姐妹	伙计	,	和	我	猜对了	他	警告	用过的	特尔	城市	方式	;

他是我姐姐的男朋友，我猜他没见过城里人的生活。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][ɔ:l] [raɪt] [ænd; ənd][æz; əz] [rɪtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][dʒu:] .

but	he	was	all	right	and	as	rich	as	a	Jew	.
但	他	曾是	全部	正确的	和	作为	富有的	作为	一个	犹	.

但他一切都好，而且像犹太人一样富有。

['evribɑ:di; 'evribʌdi][bʌt; bət][sɪs][æt; ət] [ðæt] [wʌz; wəz][hoʊ'tel] [si:md] [gʊd] - ['neɪtʃərd] .

Everybody	but	Sis	at	that	was	hotel	seemed	good	-	natured	.
大家	但	妹妹	在	那	曾是	酒店	似乎	好的	-	自然	.

除了姐姐之外，酒店里的其他人看起来都很和善。

[ðə; ði]['weɪtər][wʌz; wəz] ['dʒɑ:li] , [tu:] .

The	waiter	was	orful	jolly	,	too	.
这	服务员	曾是	奥弗尔	快乐的	,	也	.

服务员也非常热情友好。

[aɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tu:; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['sɪkli] - ['lʊkɪŋ] [tʃæp] — [tɑ:m] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [du:d] —

I	pointed	out	to	him	a	sickly	-	looking	chap	—	Tom	said	he	was	a	dude	—
我	尖	出去	到	他	一个	病弱的	-	寻找	小伙子	—	汤姆	说	他	曾是	一个	兄弟	—

[æt; ət][æn; ən] ['ɑ:pəzɪt] ['teɪbl] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [du:d] [wʌz; wəz] ['i:tɪŋ] [ðə; ði] [bu'keɪ] ,

at	an	opposite	table	and	told	him	that	dude	was	eating	the	bouquet	,
在	一个	对面的	桌子	和	讲述	他	那	兄弟	曾是	吃	这	花束	,

我指着对面桌子上一个看上去病怏怏的家伙——汤姆说他是个男的——告诉他，那个家伙正在吃花束。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðæt] ['felər] - !

and	how	that	feller	larft	!
和	如何	那	伙计	-	!

那家伙笑得真开心！

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] ['seləri] , [ænd; ənd] ['wʊdnt] [aɪ][laɪk][sʌm; səm] , [bʌt; bət][aɪ][toʊld]

He	said	it	was	only	celery	,	and	wouldn't	I	like	some	,	but	I	told
他	说	它	曾是	仅有的	芹菜	,	和	不会	我	喜欢	一些	,	但	我	讲述

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他说那只是芹菜，问我要不要来点，但我告诉他：

“ [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪ'd] ['ruːθɝ] [hɛv][maɪ] [griːnz] [kʊkt] .

“	No	,	thank	you	,	I'd	ruther	hev	my	greens	cooked	.
“	不	,	感谢	你	,	ID	拉瑟	赫夫	我的	青菜	煮熟	.

“不，谢谢，我更希望蔬菜是煮熟的。”

” [ɑːn][ðə; ði] [wei] [hoʊm] [sɪs] [tʊk] [ɔːf][hɜːr; hər][hæt][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [siːt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

”	On	the	way	home	Sis	took	off	her	hat	and	put	it	on	the	seat	in	front	of
”	在	这	方式	家	妹妹	采取	离开	她	帽子	和	放	它	在	这	座位	在	正面	的

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

”回家的路上，姐姐摘下帽子，放在前面的座位上。”

[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

without	saying	anything	to	me	about	it	.
没有	说	任何事物	到	我	关于	它	.

他没跟我提起这件事。

[ˌoʊ'viː] [kɔːrs] [wen] [aɪ][sɔːt] [daʊn] [ðæt] [hæt][wʌz; wəz] [raɪt] ['ʌndər][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['feðər] - [ˌɛn'diː]

Ov	course	when	I	sot	down	that	hat	was	right	under	me	and	feather	'	nd
卵	课程	什么时候	我	酒	向下	那	帽子	曾是	正确的	在下面	我	和	羽毛	-	和

[ɔːl][wʌz; wəz] [dʒæm] - [ə; eɪ]['pænkeɪk] .

all	was	jambed	flatter'n	a	pancake	.
全部	曾是	卡住	-	一个	饼子	.

当然，当我坐下时，那顶帽子就在我的身下，羽毛和所有东西都像煎饼一样被压扁了。

[tɑːm] , [bʌt; bət][sɪs] ['dɪdnt] .

Tom	larfed	,	but	Sis	didn't	.
汤姆	瘦肉	,	但	妹妹	没有	.

汤姆笑了，但妹妹没笑。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [gest] [aɪ] [θɔːrt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] - ['sɪtɪn] - [ɑːn][ðə; ði] [staɪl] .

He	said	he	guessed	I	thort	I	was	a	-	sittin	'	on	the	style	.
他	说	他	猜对了	我	索尔特	我	曾是	一个	-	坐着	-	在	这	风格	.

他说他猜我以为自己坐在了时尚的舞台上。

[wen] [aɪ][gɑːt][hoʊm][aɪ] [fɛlts] [ɪf] [aɪ'd] [bɪn] [ə; eɪ] - ['sɛtɪn] - [ɑːn][ə; eɪ] ['hɔrnəts] [nest] .

When	I	got	home	I	felt's	if	I'd	been	a	-	settin	'	on	a	hornet's	nest	.
什么时候	我	得到	家	我	毡的	如果	ID	到过	一个	-	塞廷	-	在	一个	大黄蜂的	巢	.

回到家后，我感觉就像坐在了马蜂窝里一样。

[pɑːz][ðə; ði][moʊst] - [mæn][aɪ]['evər] [siːn] !

Pa's	the	most	onreasonable	man	I	ever	seen	!
爸爸的	这	最多	-	男人	我	曾经	已见	!

爸爸是我见过的最不讲道理的人！

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][wʌn][deɪ][nɑːt][ter] [pɪk] [ə'nʌðər] ['flaʊər] ['aʊtər][ðə; ði] [gɑːrdɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [liːv] ;

He	told	me	one	day	not	ter	pick	another	flower	outer	the	garding	without	leave	;
他	讲述	我	一	天	不是	特尔	挑选	其他	花	外	这	园艺	没有	离开	;

有一天他告诉我，未经允许，不要从花园外采摘其他花朵；

[soʊ][nekst][taɪm][aɪ][wʌz; wəz][dʒest][æz; əz] [kɪrfəl] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][biː; bi] - [ˌɛn'diː] [pɪkt] - [ɪm] [ɔːl]

so	next	time	I	was	jest	as	keerful	as	I	could	be	'	nd	picked	'	em	all
所以	下一个	时间	我	曾是	笑话	作为	keerful	作为	我	可以	是	-	和	挑选	-	呃	全部

[wɪð; wɪθ] [liːvz] .

with	leaves	.
和	树叶	.

所以下次我格外小心，把它们连叶子一起摘了下来。

[pər'hæps][juː; jʊ][wəʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ][gɑːt][ə; eɪ] ['θræʃɪŋ] [fɜːr][ðæt] .

Perhaps	you	won't	believe	it	,	but	I	got	a	thrashing	fur	that	.
也许	你	惯于	相信	它	,	但	我	得到	一个	猛烈抽打	毛皮	那	.

你或许不相信，但我确实弄到了一只毛茸茸的.....

[ðen] [wʌn][dɑːrk] [naɪt] , [æz; əz][pɑː][ænd; ənd][ˌem 'iː] [went] [aʊt] [ter][ðə; ði][bɑːrn] ,

Then	one	dark	night	,	as	pa	and	me	went	out	ter	the	barn	,
然后	一	黑暗的	夜晚	,	作为	帕	和	我	去	出去	特尔	这	谷仓	,

在一个漆黑的夜晚，我和爸爸一起走出了谷仓，

[pɑː] [rʌn] [ə'genst] [ə; eɪ][poʊst] ,

pa	run	against	a	post	,
帕	跑步	反对	一个	邮政	,

跑动中撞到柱子，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [dɑːrnd] [poʊst][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['loʊər] ['riːdʒənz] ;

and	he	said	he	wished	that	darned	post	was	in	the	lower	regions	;
和	他	说	他	希望	那	该死的	邮政	曾是	在	这	降低	地区	;

他说他希望那个该死的哨所设在地势较低的地区；

[bʌt; bət][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm]['hiːd] ['betər] [nɑːt] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] , [fɜːr][hiː; hi] [maɪt] [rʌn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː]

but	I	told	him	he'd	better	not	wish	it	there	,	fur	he	might	run	into	it
但	我	讲述	他	他会	更好的	不是	希望	它	那里	,	毛皮	他	可能	跑步	进入	它

[ə'gen] .

again	.
再次	.

但我告诉他，他最好不要在那里许愿，因为他可能会再次遇到它。

[bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði][juːz][oʊ] - ['traɪɪŋ] [tuː; tə][help][jʊr; jər] [rɪ'leɪʃnz] ?

But	what's	the	use	o	'	trying	to	help	your	relations	?
但	是什么	这	使用	o	-	尝试	到	帮助	你的	关系	?

但试图帮助你的亲戚有什么用呢?

[aɪ][hɛd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed][ə; eɪ] [wiːk] [raɪt] ['æftər] ['sʌpər] , [dʒest][fɜːr][ðæt] .

I	hed	to	go	to	bed	a	week	right	after	supper	,	jest	fur	that	.
我	头	到	去	到	床	一个	星期	正确的	后	晚餐	,	笑话	毛皮	那	.

就因为这个，我不得不晚饭后立刻上床睡觉，持续了一周。

[bʌt; bət][aɪ'd] ['ruːθɝ] [duː] [ðæt] [ðæn; ðən][hɛv][mɑː] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ʃiːz] [soʊ] ['soʊbər][ə'baʊt]

But	I'd	ruther	do	that	than	hev	ma	talk	to	me	,	she's	so	orful	sober	about
但	ID	拉瑟	做	那	比	赫夫	玛	讲话	到	我	,	她是	所以	奥弗尔	清醒	关于

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

但我宁愿那样做，也不愿她跟我谈这件事，她在这件事上表现得非常清醒。

[ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] [ʌp][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɔːk] [læst] ['sʌndeɪ] [naɪt] [wɪð; wɪθ] ,

She	finished	up	a	long	talk	last	Sunday	night	with	,
她	完成的	向上	一个	长的	讲话	最后的	星期日	夜晚	和	,

上周日晚上，她结束了一场漫长的谈话，她说：

“ [aɪ] [hɛv] [traɪd] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] ['evri] [əd'væntɪdʒ] ，[nə'poʊliən] ，[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [juː; jʊ] [triːt]
“ I hev tried to give you every advantage , Napoleon , and this is how you treat
“ 我 赫夫 尝试 到 给 你 每一个 优势 ， 拿破仑 ， 和 这 是 如何 你 对待
[ˌem 'iː] ;
me ;
我 ;

“我尽力为你提供一切优势，拿破仑，而你却这样对待我；

” [ænd; ənd][aɪ] [sed] ， “ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] ['wʊdnt] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ][mɑː] ， ”
” and I said , “ Of course I wouldn't take advantage of my ma , ”
” 和 我 说 ， “ 的 课程 我 不会 拿 优势 的 我的 玛 ， ”

我说：“我当然不会占我妈的便宜。”

- [ˌɛn'diː]
' nd
- 和

'nd

[aɪ] [vʌm] [ˌiː'ɛf][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [tel] [pɑː][ʌv; əv] [ðæt] .
I vum ef she didn't tell pa of that .
我 vum ef 她 没有 告诉 帕 的 那 .

我真希望她没告诉爸爸这件事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

乡村学校：两幕娱乐(The Country School An Entertainment in Two Scenes)

[its] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [bɔɪ] .
It's orful discouraging to be a boy .
它是 奥弗尔 令人沮丧 到 是 一个 男生 .

做男孩真是一件令人沮丧的事。

[aɪ] ['ʃænt] [traɪ] ['veri] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] .
I sha'n't try very much longer .
我 不会 尝试 非常 很多 更长 .

我不会再尝试太久了。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd] [wen] [aɪm][ə; eɪ] ['lɔɪər] ,
I shall be glad when I'm a lawyer ,
我 将 是 高兴的 什么时候 我是 一个 律师 ,

我等成为律师就高兴了。

- [kɔːz] [ðen] [aɪ][kæn; kən][biː; bi][æz; əz] ['wɪkɪd] [æz; əz][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] .
' cause then I can be as wicked as I want to .
- 原因 然后 我 能 是 作为 邪恶 作为 我 想 到 .

因为那样我就可以随心所欲地作恶了。

(['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [siːt] .)
(Bows and returns to seat .)
(弓 和 返回 到 座位 .)

（鞠躬后回到座位。）

([skuːl] [ðen] [sɪŋz] “ [ɔːld] [læŋ] [saɪn] , ” [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bɪn] [dɪs'mɪst] [baɪ] ['tiːtʃər] ,
(School then sings “ Auld Lang Syne , ” and having been dismissed by TEACHER ,
(学校 然后 唱歌 “ 奥尔德 朗 同步 , ” 和 拥有 到过 解雇 经过 老师 ,
['eksɪʌnt][wɪð; wɪθ] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [nɔɪz] .)
exeunt with characteristic noise .)
退场 和 特征 噪音 .)

（学校随后唱起了《友谊地久天长》，老师宣布下课后，他们发出特有的喧闹声退场。）

['kɜːrt(ə)n] .
CURTAIN .
窗帘 .

窗帘。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神